SOGO®

Human Technology

ES **Manual de instrucciones**
EN **Instructions for use**
FR **Mode d'emploi**
PT **Manual de instruçoes**
DE **Gebrauchsanweisung**
IT **Manuale d'instruzioni**
CZ **Návod k použití**
DK **Brugsanvisning**
SI **Navodila za uporabo**
HR **Upute za korištenje**
PL **Instrukcja użycia**
RO **Instructiuni de folosire**
UA **Інструкція із застосування**
CA **Manual d'instruccions**

Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenesite svoj priročnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Descàrrega el teu manual

ARROCERA ELÉCTRICA 1,8L
ELECTRIC RICE COOKER 1.8L
CUISEUR DE RIZ ÉLECTRIQUE 1.8L
COZEDOR DE ARROZ ELÉCTRICO 1.8L
ELEKTRISCHER REISKOCHER 1,8L
CUOCIRISO ELETTRICO 1,8L
ELEKTRICKÝ VAŘIČ RÝŽE 1,8L
ELEKTRISK RISKOGER 1,8L
ELEKTRIČNI KUHALNIK ZA RIŽ 1,8L
KUHALO RIŽE ELEKTRIČNO 1.8L
ELEKTRYCZNY RYŻOWAR 1,8L
FIERBĂTOR ELECTRIC DE OREZ 1.8L
ЕЛЕКТРИЧНА РИСОВАРКА 1,8 Л
ARROCERA ELÉCTRICA 1,8L

ref. SS-10085

ESPAÑOL ..... P. 3

ENGLISH ..... P. 13

FRANÇAIS ..... P. 22

PORTUGUESE ..... P. 32

DEUTSCH ..... P. 42

ITALIANO ..... P. 53

ČEŠTINA ..... P. 63

DANSK ..... P. 72

SLOVENSKI ..... P. 81

HRVATSKI ..... P. 91

POLSKI ..... P. 100

ROMÂNĂ ..... P. 110

УКРАЇНСЬКА ..... P. 120

CATALÀ ..... P. 130

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos electrónicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori eAssistenza post-vendita nelle ultime pagine.

1. IMPORTANTE:

- **Lea siempre atentamente el libro de instrucciones antes de utilizarlo.**
- **Este manual puede descargarse de nuestra página web www.sogo.es.**
- **Conserve estas instrucciones para futuras consultas.**

2. Instrucciones de seguridad para el usuario

GENERAL PRECAUTIONS **Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos**

- No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual.
- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está destinado a un uso interior, no industrial, no comercial y exclusivamente doméstico. No lo utilice al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares tales como:-
- Zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- Casas de campo y por clientes en hoteles, moteles y otros

entornos de tipo residencial;
- Entornos tipo bed and breakfast;
- Restauración y aplicaciones no comerciales similares.
- Evitar derrames en el conector

⚠ Restricciones de uso para evitar daños personales

- No coloque ni haga funcionar este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni haga funcionar el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
- No sumerja en agua la carcasa, que contiene componentes eléctricos y los elementos calefactores, ni la enjuague bajo el grifo.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Cuando desee desconectar el enchufe del contacto de la pared, hágalo en el propio enchufe y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando la atmósfera esté húmeda, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni aplastado.
- No deje que la unidad motora, el cable o el enchufe se mojen para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
- Tenga cuidado al manipular aparatos eléctricos, ya que la superficie de la resistencia está sujeta a calor residual después de su uso. Cualquier uso indebido puede causar posibles lesiones al usuario y dañar el aparato.
- No toque la superficie exterior del aparato, ya que puede calentarse mucho durante el funcionamiento. En su lugar, utilice el asa o las manoplas.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. En caso de que el aparato caiga al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta daños visibles o si tiene fugas.

- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar con el fin de evitar riesgos.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si éste ha sufrido algún daño, devuélvalo al servicio técnico autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.

⚠ Restricciones de uso en niños y ancianos

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No permita que los niños utilicen el aparato sin supervisión.

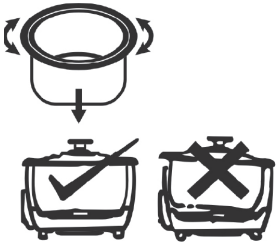
⚠ Instrucciones de uso del aparato

- No toque la superficie del aparato, ya que la superficie exterior está demasiado caliente. o manoplas.
- No toque las piezas metálicas del exterior del aparato. Pueden calentarse mucho durante el funcionamiento.
- No cubra el aparato con nada.
- Utilice el aparato únicamente sobre una superficie resistente al calor. No utilice nunca el aparato cerca de superficies calientes.
- Es absolutamente necesario mantener este aparato limpio en todo momento, ya que entra en contacto con alimentos.
- Se aconseja colocar un revestimiento resistente al calor entre su mesa y el aparato para evitar cualquier quemadura.
- Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no lo utilice y antes de limpiarlo.
- Desenchufe antes de montar o desmontar piezas y accesorios y

deje que se enfríen antes de limpiarlos.

- Se deben extremar las precauciones al mover un aparato que contenga alimentos calientes, agua u otros líquidos calientes.
- Levante y abra la tapa con cuidado para evitar quemaduras, y deje que el agua gotee dentro de la arrocera.
- No utilice acero, madera ni ningún estropajo metálico para limpiar los terminales de las clavijas eléctricas del aparato. Las astillas metálicas pueden reducir las separaciones eléctricas y provocar un riesgo de descarga.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, cocine sólo en el recipiente extraíble. No vierta líquido en el recipiente exterior.
- Nunca permita que entre agua ni ningún líquido en la olla exterior.
- Nunca enchufe el cable de alimentación sin la olla interior dentro de la cocina.
- El cable de este aparato debe conectarse únicamente a una toma de corriente de 220/230 V CA.
- Siempre conecte primero el enchufe a la olla arrocera y luego a la toma de corriente. Para desconectar, mueva la palanca Warm / Cook (Calentar/Cocinar) a la posición Keep Warm (Mantener Caliente), luego retire el enchufe de la toma de corriente.
- Cuando utilice este aparato, deje un espacio de aire adecuado por encima y por todos los lados del aparato. No permita que este aparato toque cortinas, revestimientos de paredes, ropa, paños de cocina u otros materiales inflamables durante su uso.
- Este aparato genera vapor. No lo haga funcionar al descubierto.
- **Precaución:** Este aparato incorpora un dispositivo de desconexión térmica no autoestablecido. Para reestablecerlo, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica. En cualquier caso, la desconexión térmica es necesaria para cumplir las normas.
- Asegúrese de desenchufar el cable del adaptador de CA cuando la olla no esté en la cocina, o cuando la cocina no se esté utilizando. Recuerde que la función "MANTENER CALIENTE" funciona siempre que el cable de alimentación esté enchufado.
- Si el botón es difícil de girar a la posición "COOK (COCINAR)", no intente forzarlo. Generalmente, esta condición ocurre cuando la olla interior está completamente insertada en la cocina o cuando la cocción acaba de terminar.
- Nunca deje utensilios en la olla interior mientras utiliza función "MANTENER CALIENTE".
- Para recalentar el arroz Precocido, añada ¼ a ½ taza de agua a la arrocera y pulse el botón COOK.
- Mantenga el fondo del recipiente interior y la superficie de la placa calefactora libres de cuerpos extraños para evitar fallos de funcionamiento.

- **PRECAUCIÓN:** Antes de empezar a cocinar, limpie el fondo de la olla interior para cocinar, limpie el fondo de la olla interior y la superficie de la placa calentadora. A continuación, gire la olla interior en el sentido de las agujas del reloj y en sentido contrario para que encaje correctamente en la placa calefactora del interior de la arrocera. De lo contrario, la arrocera no funcionará o se dañará.



- Recuerde que cuando enchufa la arrocera y pulsa el botón "COCINAR", automáticamente pasa al modo MANTENER CALIENTE. Debe pulsar el botón COCINAR para iniciar el proceso de cocción del arroz.
- Si la olla se mantiene conectada durante más de 12 horas puede decolorar el arroz o puede crear mal olor, se recomienda servir y consumir el arroz tan pronto como se pueda. Guarde el arroz sobrante en el frigorífico.

Cuando se utiliza este símbolo, significa "Precaución: Superficies calientes"

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener información detallada sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.

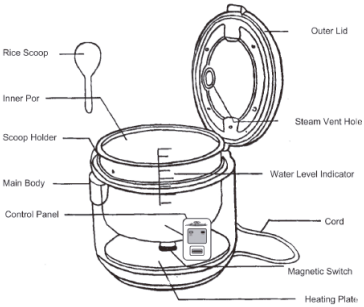
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión	Frecuencia	Potencia	Capacidad
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

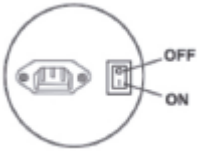
Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.
Consumo de energía en modo apagado: 0.00W
Consumo de energía en modo de espera: N/A
Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado:

4. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

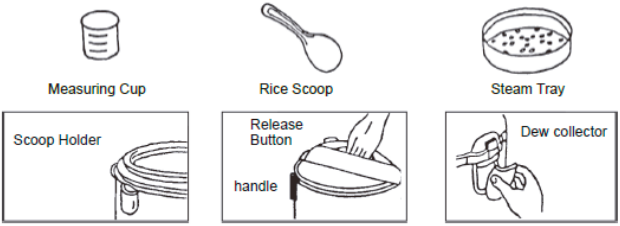
1. Tapa superior
2. Orificio de ventilación de vapor
3. Indicador de nivel de agua
4. Cable
5. Interruptor magnético
6. Placa calefactora
7. Panel de control
8. Cuerpo principal
9. Porta cucharas
10. Recipiente interior revestido de cerámica
11. Cuchara de arroz



Pulse el interruptor "I" (encendido) antes de cocinar.
Pulse el interruptor "O" (apagado) una vez finalizada la cocción.



ACCESORIOS:



CONSEJOS PARA EL USO Y CUIDADO DEL REVESTIMIENTO CERÁMICO:

- Para evitar rayar la superficie revestida de cerámica, no apile objetos metálicos en la olla.
- Utilice una temperatura de media a baja para obtener los mejores resultados de cocción. Las temperaturas muy altas pueden causar decoloración y reducir la vida útil de cualquier superficie de cocción. Para alcanzar una temperatura alta, precaliente la placa a fuego medio durante unos minutos.
- Utilice únicamente utensilios de nailon o silicona. Si utiliza utensilios de plástico o madera, hágalo con las máximas precauciones. Así evitará rayar la superficie de cerámica.
- Para eliminar manchas difíciles, utilice un estropajo de plástico y detergente suave.

5. INSTRUCCIONES DE USOT

ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ:

I. **Limpie la** tapa interior **desmontable**, la olla interior, la cuchara para arroz y el vaso medidor siguiendo las instrucciones de mantenimiento del usuario.
NO SUMERJA EL CUERPO CALEFACTOR DE LA ARROCERA EN AGUA NI EN NINGÚN OTRO LÍQUIDO.

II. **Funcionamiento de la cocina**

1. Lave el arroz e introdúzcalo en la olla: Lave el arroz en otro recipiente e introdúzcalo en la olla después de lavarlo. Generalmente, con una taza de arroz hay que añadir una taza y media de agua. No lave el arroz directamente en la olla de aluminio, para evitar la deformación del fondo de la olla por colisión, afectando el funcionamiento normal. Según Fig.1.

2. Coloque correctamente la placa de aluminio: Asegúrese de que no haya cuerpos extraños adheridos a la resistencia y al fondo de la olla, y luego Colocar la olla de aluminio en la carcasa exterior.
   Al mismo tiempo, gire la olla interior en el sentido de las agujas del reloj y en sentido contrario varias veces para asegurar un contacto estrecho entre el fondo de la olla interior y el elemento calefactor. Según la Fig.2.
3. Cocinar el arroz: Inserte el enchufe en la olla, enchufe la toma de corriente, pulse el botón "Cocinar el arroz", luego pulse "calentar", cuando la luz indicadora de la olla arrocera se encienda, la olla arrocera está en proceso de cocción.
4. Función de conservación del calor: Una vez finalizado el proceso de cocción, el indicador luminoso de "Cocción del arroz" se apaga y el indicador luminoso de conservación del calor (Mantener caliente) se enciende. Asegúrese de que la tapa está bien cerrada antes de transportar o cocinar.
5. Cocinar al vapor o estofar: Cuando los alimentos estén cocidos al vapor o guisados el tiempo necesario, pulse el botón "Calentar" y deje de calentar.

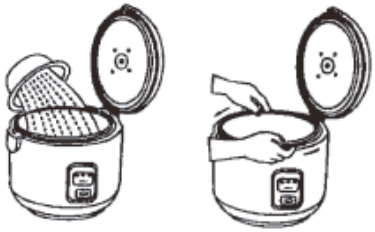


Fig.1 Fig.2

1. Mida la cantidad deseada de arroz utilizando la taza medidora suministrada con la arrocera. Una taza de arroz crudo producirá aproximadamente 2 tazas de arroz cocido.
2. Enjuagar el arroz con agua tibia para eliminar el exceso de salvado y almidón.
   NOTA: Muchos proveedores de arroz sugieren que no se aclare el arroz, ya que puede producirse una pérdida de vitaminas.
3. Ponga el arroz en la olla. Para obtener un arroz cocido uniforme, el arroz crudo debe nivelarse en la olla.
4. Añada la cantidad correcta de agua utilizando una taza medidora o añadiendo agua hasta la línea correspondiente de la olla. Nunca añada agua por encima de la línea superior.
5. Coloque el aparato sobre una superficie estable. Coloque la olla en la arrocera. Asegúrese de que la olla tiene contacto directo con la placa calefactora girándola ligeramente de derecha a izquierda hasta que la olla quede bien colocada.
6. Cierre la tapa y presione hacia abajo hasta que el pestillo encaje. Si la tapa no se cierra correctamente, la eficiencia de cocción podría verse afectada.
7. Enchufe el cable a la toma de corriente. No enchufe el cable hasta que esté listo para cocinar. Cada vez que esta olla esté enchufada y el interruptor no esté ajustado inmediatamente para cocinar, el circuito de calentamiento estará funcionando.
8. Pulse el interruptor. El piloto de cocción del arroz se encenderá indicando que el arroz está empezando a cocerse.
9. Cuando termine la cocción, el botón interruptor saltará hacia arriba y se oirá un clic. Al mismo tiempo, la luz de cocción se apagará y la luz de caliente se encenderá.
10. Cuando la cocción se realice en caliente, mantenga la tapa cerrada durante unos 10-15 minutos.
    NOTA: Este es un proceso importante para cocinar un arroz esponjoso y sabroso.
11. Para abrir la tapa, pulse lentamente el botón de apertura de la tapa.
12. El ciclo de mantenimiento del calor continuará funcionando automáticamente hasta que se desenchufe el cable de aire acondicionado de la toma de corriente.
13. Guarde el arroz sobrante en el frigorífico. Para recalentar, ponga el arroz y 1 /4 taza de agua en la olla interior. Coloque la olla en la olla y pulse el interruptor.

TABLA DE MEDIDAS ARROZ/AGUA:

ARROZ CRUDO (BLANCO)	CANTIDAD DE AGUA CON TAZA MEDIDORA SUMINISTRADA	LÍNEA DE FLOTACIÓN INTERIOR OLLA INTERIOR	APROX. CANTIDAD DE ARROZ PRODUCIDA
2 tazas	2-2 ¼ tazas	Línea 2	4 tazas
3 tazas	3-3 ¼ tazas	Línea 3	6 tazas
4 tazas	4-4 ¼ tazas	Línea 4	8 tazas
5 tazas	5-5 ¼ tazas	Línea 5	10 tazas
6 tazas	6-6 ¼ tazas	Línea 6	12 tazas
7 tazas	7-7 ¼ tazas	Línea 7	14 tazas
8 tazas	8-8 ¼ tazas	Línea 8	16 tazas
9 tazas	9-9 ¼ tazas	Línea 9	18 tazas
10 tazas	10-10 ¼ tazas	Línea 10	20 tazas

NOTA: La taza que se incluye con la arrocera es de aproximadamente 4oz. Por favor, no utilice una taza estándar para medir el arroz o el agua.
Utilice siempre la Taza Medidora que viene con su Olla Arrocera. Si la taza suministrada se pierde o se daña, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente o representantes para su sustitución.

COCINA AL VAPOR:

La cocción al vapor es uno de los métodos de cocción mejores y más nutritivos. Los alimentos cocinados al vapor conservan sus sabores, vitaminas y nutrientes.
Con este aparato puede cocinar al vapor, con la ayuda del ACCESORIO ESPECIAL DE LA BANDEJA DE VAPOR que se suministra con este producto. Si utiliza la BANDEJA DE VAPOR ahorrará tanto agua como energía, ya que se utiliza la misma agua y energía para cocinar las verduras adicionales o pescado, pollo u otros alimentos en la bandeja superior de vapor y el arroz se cocinará en la olla inferior con revestimiento cerámico.

VERDURAS FRESCAS O CONGELADAS PARA COCER AL VAPOR (UTILIZANDO LA OLLA ANTIADHERENTE):

El tiempo de cocción de las verduras viene determinado por la cantidad de agua añadida y la blandura y tamaño de las plantas o verduras. Las verduras congeladas pueden cocinarse directamente del envase. Las verduras frescas deben lavarse antes de cocinarlas.
La siguiente tabla sugiere la cantidad de agua adecuada para cocer las verduras a un nivel medio. El uso de menos agua cocina las verduras más crujientes.
Las verduras congeladas envasadas necesitan de 10 a 12 minutos de cocción al vapor utilizando ½ taza de agua.
Para trozos más grandes, utilice ¾ de taza de agua. Una vez cocidas, desconecte el aparato y añada un poco de agua a la olla para evitar que las verduras se peguen al fondo.

TABLA PARA COCINAR VERDURAS FRESCAS

Verduras	Agua (tazas)	Tiempo (minutos)
Berenjena	1 ½	20
Calabacín	½	10
Guisantes	½	10
Coliflor	1	15
Judías verdes	1	15
Maíz	1	15
Espárragos	½	10
Espinacas	½	10
Habas de soja	½	5
Judías	½	10
Col	½	10
Zanahorias	1	15

PUNTOS IMPORTANTES:

1. Este producto es un aparato eléctrico de Clase. Para garantizar un funcionamiento seguro, es necesario que la red de corriente esté bien conectada a tierra. El enchufe de alimentación es un enchufe especial, cualquier alteración del enchufe no está permitida.
2. El fondo y el borde de la olla de aluminio y el elemento calefactor no pueden golpearse con fuerza; deben mantenerse limpios. La gota de agua o arroz no puede permanecer en la superficie del fondo de la olla interior o del elemento calefactor, lo que puede afectar a la eficiencia de la arrocera. Según la Fig.3.

Fig.3

3. No lave la cáscara de la olla ni la introduzca en el depósito de agua. La olla interior revestida de cerámica, puede limpiarse con un paño suave y nunca limpiarla con un cuchillo de rebanar.
4. No utilice la arrocera para cocinar alimentos ácidos o alcalinos en ningún momento. No coloque la arrocera en lugares con aire corrosivo o mucha humedad. Cuando esté en funcionamiento, nunca ponga la arrocera en o cerca de lugares/sustancias inflamables.
5. Después de colocar la olla interior, se puede insertar el enchufe en la toma de corriente. Antes de retirar la olla de aluminio, desenchufe el cable de alimentación. De esta forma, se consigue una mayor seguridad.
6. Esta arrocera lleva instalado un fusible de sobrecalentamiento. En caso de sobrecalentamiento, el fusible se fundirá y la alimentación se cortará automáticamente. Sustituya el fusible y la arrocera podrá utilizarse de nuevo.
7. Mantenga la cocina alejada de fuentes directas de calor o luz solar para evitar posibles daños. No lo exponga al agua ni a una humedad elevada.
8. No cubra ni obstruya la salida de vapor. No toque el vapor caliente de la salida de vapor mientras esté usando la cocina.
9. Mantenga siempre la arrocera desenchufada cuando no la utilice.
10. Es necesario tirar del cable eléctrico retráctil hasta su máxima extensión antes de utilizarlo. Deje de tirar cuando entre una prohibición de color. Para retraer el cable en el aparato, tire del cable y suéltelo lentamente.
11. Para evitar daños en la olla, no utilice la olla de cocción de ninguna otra marca o modelo de arrocera.
12. Mantenga siempre el exterior y el fondo de la olla interior completamente secos antes de colocarla en la olla, ya que una olla húmeda podría causar una grieta y dañar la unidad.
13. Asegúrese de que no haya objetos extraños en la olla.
14. Nunca coloque la olla interior directamente sobre quemadores de gas o eléctricos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO PARA EL USUARIO:

Este aparato debe limpiarse después de cada uso.

1. Desenchufe la arrocera automática de la toma de corriente cuando no la utilice o antes de limpiarla. No sumerja nunca el cuerpo calefactor en agua ni en ningún otro líquido. Deje que la arrocera automática se enfríe completamente antes de limpiarla.
   Nota: Si la parte de cocción está todavía húmeda por fuera, puede producirse una grieta al calentarse la olla y podría dañarla. Mantenga la parte de cocción extremadamente limpia, especialmente si se ha utilizado sal o ingredientes salados. La sal es muy corrosiva y dañará el revestimiento antiadherente.
2. El revestimiento antiadherente se decolorará después de un período de uso. Esto es normal y no afectará a su salud ni al uso de la cocina.
3. Retire con cuidado el colector de agua (colocado en el lateral de la arrocera) tirando hacia abajo. Deseche el agua después de cada uso. Limpie y vuelva a colocar el colector.
4. Limpie las demás superficies con un paño húmedo.
5. Asegúrese de que la placa calefactora esté limpia y libre de alimentos u otros artículos que puedan interferir con el buen funcionamiento de la arrocera. Los residuos podrían eliminarse frotando suavemente la placa calefactora con un trozo de lana y, a continuación, limpie y seque la placa calefactora para garantizar un buen contacto con la olla de cocción.
6. No sumerja la arrocera en agua ni en ningún líquido.
   NOTA: Nunca limpie la olla cuando aún esté caliente.
7. No utilice limpiadores abrasivos ni estropajos o lana de acero para limpiar la arrocera automática.
8. **Cuerpo calefactor:** Limpie ligeramente el exterior con un paño húmedo o una esponja. NO SUMERJA EL CUERPO CALEFACTOR EN AGUA NI EN NINGÚN OTRO LÍQUIDO.
9. **Olla interior:** Llenar con agua caliente y dejar reposar un rato y luego Lavar en agua caliente y jabón con una esponja y secar bien con un paño húmedo.
10. **Placa calefactora, termostato:** Los granos de arroz u otras materias extrañas pueden adherirse a la placa calefactora. Deben retirarse para evitar una cocción inadecuada. Para retirar el arroz cocido, puede utilizarse papel de lija suave. Alise y pula el lugar para lograr un buen contacto entre la placa calefactora y el fondo de la olla interior.
11. Retire la olla interior y la tapa y lávelas con agua jabonosa caliente, asegúrese de aclararlas completamente y séquelas con un paño suave.
12. Limpie el exterior de la cocina con un paño limpio y húmedo. Nunca limpie ninguna parte de la cocina con un limpiador abrasivo. Utilice un paño húmedo o una esponja con agua y detergente suave para vajilla. No sumerja ninguna parte de la olla en agua. Lave sólo el interior de la olla y la tapa.
13. Para limpiar la placa calefactora y la placa termo controladora, utilice lana de acero para pulir o eliminar cualquier residuo. A continuación, pase un paño húmedo. Deje secar completamente antes de volver a utilizarlos. Debe mantener la placa calefactora y la placa de termo control libres de objetos extraños, de lo contrario la cocina no funcionará correctamente.
14. Una limpieza inadecuada de la cocina puede provocar olores desagradables.
15. Cualquier residuo en el vinagre o la sal puede provocar la corrosión de la sartén.
16. Este aparato no contiene piezas que el usuario pueda reparar. No intente reparar este aparato usted mismo, ya que podría ponerlo en peligro. Devuélva lo al Centro de Servicio para su reparación.

1. IMPORTANT:

- **Always read the instruction book carefully before using.**
- **This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es**
- **Keep these instructions for future reference.**

2. Safety instructions for the user

GENERAL PRECAUTIONS **General precautions during the use of electrical equipment**

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat an even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the name-plate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:-

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- Bed and breakfast type environments;
- Catering and similar non-retail applications.

- Avoid spillage on the connector

⚠ Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Neither immerse the housing, which contains electrical components and the heating elements in water, nor rinse it under the tap.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.
- Be careful, while handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject to residual heat after use. Any misuse may cause potential injury to the user and may damage the appliance.
- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get very hot during operation. Instead, use the handle or mitts.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.

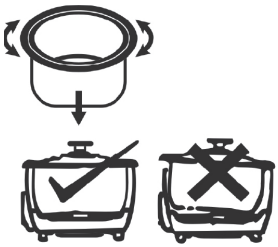
⚠ Restrictions on use when used with children and elders

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not allow the children to use the appliance without supervision.

⚠ Instrucciones de uso del aparato

- Do not touch the surface of the appliance as the outer surface is too hot, instead use handle or mitts.
- Do not touch any metal parts on the exterior of the device. These can become very hot during operation.
- Do not cover the appliance with anything.
- Only use the unit on a heat-resistant surface. Never use the appliance near hot surfaces.
- It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into contact with food.
- It is advised to place a heat resistant coating between your table and the appliance in order to avoid any burns.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning.
- Unplug before mounting or dismounting parts and accessories and allow them to cool before cleaning.
- Extreme caution must be taken when moving an appliance containing hot food, water, or other hot liquids.
- Lift and open cover carefully to avoid scalding, and allow water to drip into Rice Cooker.
- Do not use steel, wood or any metallic scouring pad to clean the electrical pin terminals on the appliance. Metal slivers can reduce electrical spacings and cause a shock hazard.

- To reduce the risk of electrical shock, cook only in removable container. Do not pour liquid into outer pan.
- Never allow water or any liquid into the outer pot.
- Never plug in the power cord without the inner pot inside the cooker.
- The cord to this appliance should be plugged into a 220/230V AC electrical outlet only.
- Always attach plug to the Rice Cooker first, then plug into the wall outlet. To disconnect, move the Warm/ Cook lever to the Keep Warm position (Mantener Caliente), then remove the plug from wall outlet.
- When using this appliance, provide adequate air space above and on all sides of appliance. Do not allow this appliance to touch curtains, wall coverings, clothing, dish towels or other flammable materials during use
- This appliance generates steam. Do not operate uncovered.
- **Caution:** This appliance incorporates non-self-resetting thermal cut out. To reset it, switch off the appliance and disconnect it from mains supply. In any case thermal cut-out is required to comply with the standards.
- Make sure to unplug AC adaptor cord when pan is not in cooker, or when cooker is not being used. Remember that “KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)” feature operates whenever the power cord is plugged in.
- If the button is difficult to turn to “COOK (COCINAR)” position, do not try to force it down. Usually, this condition occurs when inner pot is fully inserted in cooker or when cooking has just finished
- Never leave utensils in the inner pot while using “KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)”.
- To reheat Precooked rice, add ¼ to ½ cup of water to the rice cooker and press the COOK button.
- Keep bottom of inner pot and surface of heater plate free of foreign matter to prevent operating malfunctions.
- **CAUTION:** Before starting to cook, clean the bottom of the inner pot to cook, clean the bottom of the inner pot and the surface of the heater plate. Then turn the inner pot clockwise and anti- clockwise so that it fits properly on to the heater plate inside the rice cooker. Otherwise, the rice cooker will not work or will be damaged.



- Remember that when you plug the rice cooker and press the button “COOK (COCINAR)”, automatically it turns on to the KEEP WARM (MANTENER CALIENTE) mode. You have to press the COCINAR (COOK) button to start the rice cooking process.
- • If the pot is kept connected for more than 12 hours it may discolour the rice or can create bad odour, it is recommended to serve and consume the rice as soon as you can. Save the leftover rice in the refrigerator.

When this symbol is used, it means “Caution: Hot surfaces”

CLEANING AND MAINTENANCE

Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces which comes in the contact of food.

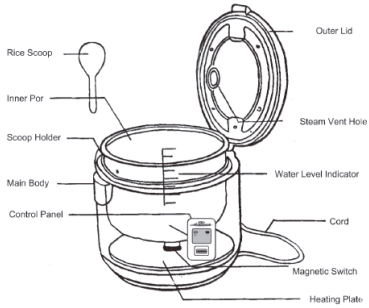
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Frequency	Power	Capacity
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

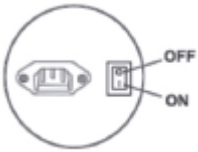
This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.
Power consumption in off mode: 0.00W
Power consumption in standby mode: N/A
Time after which the product enters into off mode:

4. DESCRIPTION OF PARTS

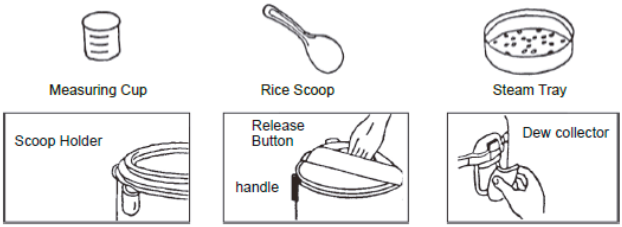
1. Top lid
2. Steam vent hole
3. Water level Indicator
4. Cord
5. Magnetic Switch
6. Heating plate
7. Control panel
8. Main body
9. Scoop holder
10. Ceramic coated Inner pot
11. Rice scoop



Please press the switch “I” (on) before cooking.
Please press the switch “O” (off) after finished cooking.



ACCESSORIES:



TIPS FOR USE AND CARE OF CERAMIC COATING:

- To avoid scratching of ceramic coated surface, do not stack metal objects in the pot.
- Use medium to low heat for best cooking results. Very high temperatures can cause discolouration reducing the life of any cooking surface. To achieve a high temperature, preheat the hob at medium heat for a few minutes.
- Use nylon or silicone utensils only. If use plastic or wooden utensils, use them with max. precautions. This will avoid scratching the ceramic surface.
- To remove stubborn stains, use a plastic scouring pad and mild washing-up liquid.

5. INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME:

I. **Clean the detachable** Inner Lid, Inner Pot, Rice Scoop and Measuring Cup following the User Maintenance Instructions.

DO NOT IMMERSE THE HEATING BODY OF THE RICE COOKER IN WATER OR ANY OTHER LIQUID!

II. **How to operate the cooker**

1. Wash the rice and put it into the Cooker: Wash the rice in another container and put it into the cooker after washing. Generally, with one cup of rice, one & a half cups of water to be added. Do not wash rice directly in the aluminium cooker, so as to prevent the deformation of cooker bottom by collision, affecting the normal operation. As per Fig.1.
2. Place the aluminium cooker correctly in position: Make sure there is no foreign matters sticked to heating element and cooker bottom, then place the aluminium cooker into the outer shell.
   At the same time, turn the inner pot in aluminium cooker in clockwise and counter clockwise direction several times to ensure close contact between the inner pot bottom and heating element. As per Fig.2.
3. Rice cooking: Insert the plug in the cooker, plug in the electric outlet, press the “Rice cooking’ (Cocinar el arroz) , then press ‘heating’, when the rice cooker indicating light turns on, the rice cooker is in the cooking process.
4. Function of heat preservation: Once the cooking process finished “Rice cooking’ indicating light turns off, the heat preservation (Mantener caliente) indicating light turns on. Make sure the lid is locked properly before carrying or cooking.
5. Steaming or stewing food: When the food is steamed or stewed to the required time, please pull up this ‘ heating’ button, stop heating.

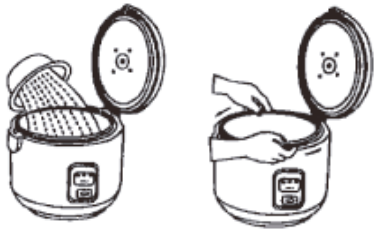


Fig.1 Fig.2

1. Measure the desired amount of rice using the measuring cup supplied with the rice cooker. One cup of raw rice will produce approximately 2 cups of cooked rice.
2. Rinse the rice with warm water to remove excess bran and starch.
   NOTE: Many rice suppliers suggest that you should not rinse the rice as a vitamin loss may occur.
3. Put rice into the cooking pot. To achieve evenly the cooked rice, raw rice should be levelled off in cooking pot.
4. Add correct amount of water by using either measuring cup or by adding water to the appropriate line in the pot. Never add water higher than the top water line.
5. Set the unit on a stable surface. Place cooking pot into the rice cooker. Make sure that the pot has direct contact with the heating plate by turning it slightly from right to left until the pot is properly positioned.
6. Close the lid and press down until the latch snaps shut. If lid is not closed properly, cooking efficiency might be affected.
7. Plug AC cord into wall outlet. Do not plug cord in until ready to cook. Any time this cooker is plugged in and the switch is not immediately set for cooking, the warming circuit is operating.
8. Press the switch. The rice cooking light will turn on indicating the rice is starting to cook.
9. When the cooking is finished, the switch button will pop up and a click will be heard. At the same time, the cook light will be off and the warm light will be on.
10. When cooking is under keep warm setting, keep the lid closed for about 10-15 minutes.
    NOTE: This is an important process to cook fluffy and tasty rice.
11. To open the lid, slowly push the lid release button.
12. The keep warm cycle will continue to operate automatically until the A/C cord is removed from the wall outlet.
13. Keep left over rice in the refrigerator. To reheat, put rice and 1 /4 cup of water into inner pot. Place pot into the cooker, and press the switch.

RICE/WATER MEASUREMENT CHART:

RAW RICE (WHITE)	WATER QUANTITY WITH MEASURING CUP PROVIDED	WATERLINE OF INSIDE INNER POT	APPROX. QUANTIY OF YIELDED RICE
2 Cups	2-2 ¼ Cups	Line 2	4 cups
3 Cups	3-3 ¼ Cups	Line 3	6 cups
4 Cups	4-4 ¼ Cups	Line 4	8 cups
5 Cups	5-5 ¼ Cups	Line 5	10 cups
6 Cups	6-6 ¼ Cups	Line 6	12 cups
7 Cups	7-7 ¼ Cups	Line 7	14 cups
8 Cups	8-8 ¼ Cups	Line 8	16 cups
9 Cups	9-9 ¼ Cups	Line 9	18 cups
10 Cups	10-10 ¼ Cups	Line 10	20 cups

NOTE: The cup that is included with the rice cooker is approximately 4oz. Please do not use a standard cup for measuring rice or water. Always use the Measuring Cup that come with your Rice Cooker. If the cup provided is lost or damaged, please contact our customer service representatives for replacement.

STEAM COOKING:

Steaming is one of the best and most nutritious cooking methods. Steamed food retains its flavours, vitamins and nutrients.
With this appliance you can steam cook, with the help of SPECIAL STEAMING TRAY ACCESSORY provided with this product If you use the STEAM TRAY you will save both water and energy as the same water and power is used to cook the additional vegetables or fish, chicken or other foods in the top steamer tray and rice will be cooked in the bottom-ceramic coated pot.

FRESH OR FROZEN VEGETABLES TO STEAM (USING THE NON-STICK POT):

The cooking time of vegetables is determined by the amount of water added and the softness and size of plants or vegetables. Frozen vegetables can be cooked directly from the package. Fresh vegetables must be washed before cooking.
The following table suggests the proper amount of water to cook vegetables to an average level. Use of less water cooks the vegetables crunchier.
The packed frozen vegetables need 10 to 12 minutes of steam time using ½ cup of water.
For larger pieces, use ¾ cup of water. Once they are cooked, pls disconnect the appliance and add some water in the pot to prevent sticking vegetable to the bottom of the pot.

CHART FOR COOKING FRESH VEGETABLES

Vegetables	Water (cups)	Time (minutes)
Eggplant	1 ½	20
Zucchini	½	10
Peas	½	10
Cauliflower	1	15
Green Beans	1	15
Corn	1	15
Asparagus	½	10
Spinach	½	10
Soya beans	½	5
Beans	½	10
Cabbage	½	10
Carrots	1	15

IMPORTANT POINTS:

1. This product is a Class-1 electric appliance. In order to guarantee safety operation, it is required the AC mains to be earthed well. The power plug is a special plug, any alteration of the plug is not allowed.
2. Bottom and edge of the aluminium cooker and heating element cannot be hit by force; it should be kept clean. The water drop or rice cannot remain on the surface of the inner pot bottom or heat element, which can affects rice cooker efficiency. As per Fig.3.

Fig.3

3. Do not wash the cooker shell or put it into the water tank. The ceramic coated inner pot, can be wiped with soft cloth and never clean it with a slice knife.
4. Do not use the rice cooker to cook any acidic food or alkaline food any time. Do not put the cooker in places with corrosive air or high moisture. When in operation, never put the cooker in or near the flammable places/substances.
5. After placing the inner pot, the power plug can be inserted to outlet. Before removing the aluminium cooker, the power plug should be pull out. In this way, more safety can be achieved.
6. A cover-heating fuse is installed in this rice cooker. In case of any overheating, the fuse will blow and the power will be automatically cut. Replace the fuse and the cooker can be used again.
7. Keep cooker away from direct sources of heat or sunlight to prevent possible damage. Do not expose to water or high humidity.
8. Do not cover or obstruct the steam vent. Do not touch hot steam from the steam vent while cooker in use.
9. Always keep the rice cooker unplugged when not in use.
10. The retractable electric cord needs to be pulled to its full extension prior to use. Stop pulling when a coloured banned comes into. To retract the cord into the appliance, pull the cord and release slowly.

11. To avoid damage to the cooker, do not use the cooking pot from any other brand or model of rice cooker.
12. Always keep the outside and bottom of the inner pot completely dry before placing into the cooker as a wet pot might cause a crack and damage the unit.
13. Make sure that there are no foreign objects in the cooker.
14. Never place the inner pot directly on gas or electric burners.

USER MAINTENANCE INSTRUCTIONS:

This appliance should be cleaned after every use.

1. Unplug the Automatic Rice Cooker from the outlet when not in use or before cleaning. Never immerse Heating Body in Water or any other liquid! Allow the Automatic Rice Cooker to cool completely before cleaning.
   Note: If the cooking part is still wet on the outside, a crack may occur as the cooker heats up and it might damage the cooker. Keep the cooking part extremely clean especially if the salt or salty ingredients have been used. Salt is very corrosive and will damage the non-stick coating.
2. The non-stick coating will discolour after a period of use. This is normal and will not affect your health or the use of the cooker.
3. Gently remove the water collector (fitted onto the side of the rice cooker) by pulling downwards. Discard the water after each use. Clean and replace the collector.
4. Clean other surfaces with a damp cloth.
5. Make sure the heating plate is clean and free of food or other articles that could interfere with the proper functioning of the rice cooker. Residue could be removed by gently scrubbing the heating plate with a piece of wool, then wipe and dry the heating plate to ensure good contact with the cooking pan.
6. Do not immerse the rice cooker in water or any liquid.
   NOTE: Never clean the cooker when it is still hot.
7. Do not use abrasive cleaners or scouring pads or steel wool to clean the Automatic Rice Cooker.
8. **Heating Body:** Lightly wipe the exterior with a damp cloth or sponge. DO NOT IMMERSE HEATING BODY INTO WATER OR ANY OTHER LIQUID.
9. **Inner Pot:** Fill with hot water and leave for a while and then Wash in hot, soapy water with a sponge and dry thoroughly with a damp cloth.
10. **Heating Plate, Thermostat:** Grains of rice or other Foreign Matters may stick to the heating plate. These must be removed to prevent inadequate cooking. To remove cooked rice, smooth sand paper can be used. Smooth out and polish the spot for good contact between the heating plate and the bottom of the Inner Pot.
11. Remove inner pot and lid and wash them in hot soapy water, make sure to rinse completely, then dry with a soft cloth.
12. Clean outside of cooker with a clean damp cloth. Never clean any part of the cooker with abrasive cleaner. Use a damp cloth or sponge with water and mild dish detergent. Do not submerge any part of cooker in water. Wash only inner pot and lid.
13. To clean the heating plate and thermo-control plate, use steel wool to polish or remove any residue. Then wipe with a damp cloth. Allow to dry completely before re-using. You must keep the heating plate and thermo-control plate free from any foreign objects, otherwise the cooker will not operate properly.
14. Improper cleaning of cooker may cause unpleasant odours.
15. Any residue to the vinegar or salt may cause pan to corrode.
16. There are no user serviceable parts inside this appliance. Do not attempt to repair this appliance yourself as you could render it dangerous to use. Return it to the Service Center for repairs.

1. IMPORTANT:

- **Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant de l'utiliser.**
- **Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page web www.sogo.es.**
- **Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.**

2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

GENERAL PRECAUTIONS **Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique**

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement domestique. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes dans l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins prévues. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Les appareils ne sont pas destinés à être utilisés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
- Les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;

- Les maisons de ferme et les clients dans les hôtels, les motels et d'autres environnements de type résidentiel ;
- Environnements de type chambres d'hôtes ;
- Restauration et autres applications similaires non destinées à la vente au détail.
- Éviter les éclaboussures sur le connecteur

⚠ Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne pas placer ou faire fonctionner cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre des bords tranchants et tenez-le éloigné des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Ne pas immerger le boîtier, qui contient les composants électriques et les éléments chauffants, dans l'eau, ni le rincer sous le robinet.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche du contact mural, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées, sur des sols humides ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou écrasé.
- Ne laissez pas l'unité motrice, le cordon ou la fiche se mouiller afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez des appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant est sujette à une chaleur résiduelle après utilisation. Toute mauvaise utilisation peut entraîner des blessures potentielles pour l'utilisateur et endommager l'appareil.
- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Utilisez plutôt la poignée ou les gants.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, le débrancher immédiatement et le faire réparer par un agent de service agréé avant

de le réutiliser.
- N’utilisez pas l’appareil s’il est tombé par terre, s’il présente des signes visibles de dommages ou s’il y a une fuite.
- N’utilisez pas l’appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d’éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l’appareil, ou s’il a été endommagé de quelque manière que ce soit, retournez l’appareil au centre de service agréé le plus proche pour qu’il soit examiné, réparé ou ajusté.

⚠ Restrictions d’utilisation en présence d’enfants et de personnes âgées

- L’appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d’expérience et de connaissances, à moins qu’elles n’aient été supervisées ou instruites.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d’expérience et de connaissances, à condition qu’elles aient été supervisées ou qu’elles aient reçu des instructions concernant l’utilisation de l’appareil en toute sécurité et qu’elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
- Le nettoyage et l’entretien par l’utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s’ils ont plus de 8 ans et sont supervisés.
- Tenir l’appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne laissez pas les enfants utiliser l’appareil sans surveillance.

⚠ Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil

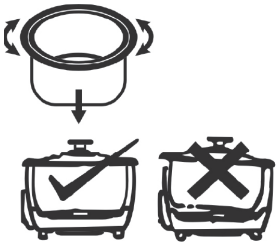
- Ne touchez pas la surface de l'appareil car la surface extérieure est trop chaude. ou des moufles.
- Ne touchez pas les parties métalliques à l'extérieur de l'appareil. Celles-ci peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne couvrez pas l'appareil avec quoi que ce soit.
- N'utilisez l'appareil que sur une surface résistante à la chaleur.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de surfaces chaudes.

- Il est absolument nécessaire de maintenir cet appareil propre à tout moment, car il est en contact avec des aliments.
- Il est conseillé de placer un revêtement résistant à la chaleur entre votre table et l'appareil afin d'éviter toute brûlure.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- Débranchez l'appareil avant de monter ou de démonter les pièces et les accessoires et laissez-les refroidir avant de les nettoyer.
- Il convient d'être extrêmement prudent lors du déplacement d'un appareil contenant des aliments, de l'eau ou d'autres liquides chauds.
- Soulevez et ouvrez le couvercle avec précaution pour éviter les brûlures et laissez l'eau s'égoutter dans le cuiseur à riz.
- N 'utilisez pas de tampon à récurer en acier, en bois ou en métal pour nettoyer les bornes électriques de l'appareil. Les éclats de métal peuvent réduire les distances électriques et provoquer un risque d'électrocution.
- Pour réduire le risque de choc électrique, ne faites cuire les aliments que dans un récipient amovible. Ne pas verser de liquide dans le récipient extérieur.
- Ne jamais laisser pénétrer d'eau ou de liquide dans le pot extérieur.
- Ne jamais brancher le cordon d'alimentation sans que le pot intérieur ne soit à l'intérieur du cuiseur.
- Le cordon d'alimentation de cet appareil doit être branché uniquement sur une prise électrique de 220/230V AC.
- Commencez toujours par brancher la fiche sur le cuiseur à riz, puis branchez-la sur la prise murale. Pour débrancher l'appareil, placez la manette Warm/ Cook en position Keep Warm (Mantener Caliente), puis retirez la fiche de la prise murale.
- Lorsque vous utilisez cet appareil, prévoyez un espace d'air suffisant au-dessus et sur tous les côtés de l'appareil. Pendant l'utilisation, l'appareil ne doit pas entrer en contact avec des rideaux, des revêtements muraux, des vêtements, des torchons ou d'autres matériaux inflammables.
- Cet appareil génère de la vapeur. Ne le faites pas fonctionner à découvert.
- **Attention:** Cet appareil est équipé d'un disjoncteur thermique qui ne se réinitialise pas. Pour le réinitialiser, il faut éteindre l'appareil et le débrancher du réseau électrique. Dans tous les cas, un disjoncteur thermique est nécessaire pour se conformer aux normes.
- Veillez à débrancher le cordon de l'adaptateur secteur lorsque la casserole n'est pas dans la cocotte ou lorsque la cocotte n'est pas utilisée. N'oubliez pas que la fonction "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)" fonctionne chaque fois que le cordon d'alimentation

est branché.

- Si le bouton est difficile à tourner en position "COOK (COCINAR)", n'essayez pas de le forcer. En général, cette situation se produit lorsque le récipient intérieur est complètement inséré dans le cuiseur ou lorsque la cuisson vient de s'achever.
- Ne laissez jamais d'ustensiles dans le pot intérieur lorsque vous utilisez la fonction "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)".
- Pour réchauffer du riz précuit, ajoutez ¼ à ½ tasse d'eau dans le cuiseur à riz et appuyez sur le bouton COOK.
- Veillez à ce que le fond du pot intérieur et la surface de la plaque chauffante soient exempts de tout corps étranger afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- **ATTENTION:** Avant de commencer la cuisson, nettoyez le fond du pot intérieur et la surface de la plaque chauffante. Tournez ensuite le pot intérieur dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour qu'il s'adapte correctement à la plaque chauffante à l'intérieur du cuiseur de riz. Dans le cas contraire, le cuiseur de riz ne fonctionnera pas ou sera endommagé.



- N'oubliez pas que lorsque vous branchez le cuiseur de riz et que vous appuyez sur le bouton "COOK (COCINAR)", il se met automatiquement en mode "KEEP WARM" (MANTENER CALIENTE). Vous devez appuyer sur la touche COCINAR (COOK) pour lancer le processus de cuisson du riz.
- Si la marmite reste branchée pendant plus de 12 heures, le riz risque de se décolorer ou de dégager une mauvaise odeur ; il est donc recommandé de servir et de consommer le riz dès que possible. Conservez les restes de riz au réfrigérateur.

Lorsque ce symbole est utilisé, il signifie "Attention : Surfaces chaudes"

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Veuillez vous reporter à la section relative au nettoyage et à l'entretien pour plus de détails sur la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments.

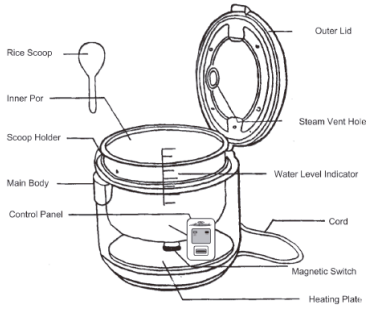
3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	Fréquence	Puissance	Capacité
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

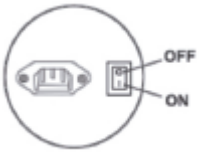
Ce produit est conforme au règlement (UE) n° 2023/826 de la Commission européenne, en application de la directive 2009/125/CE relative aux exigences d'écoconception.
Consommation électrique en mode arrêt : 0.00W
Consommation électrique en mode veille : N/A
Délai au bout duquel le produit passe en mode arrêt :

4. DESCRIPTION DES PIÈCES

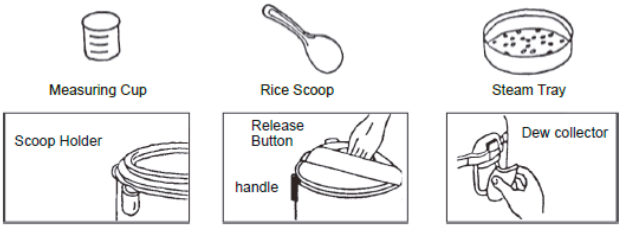
1. Couvercle supérieur
2. Orifice d'évacuation de la vapeur
3. Indicateur de niveau d'eau
4. Cordon
5. Interrupteur magnétique
6. Plaque chauffante
7. Panneau de contrôle
8. Corps principal
9. Porte-échantillon
10. Pot intérieur revêtu de céramique
11. Rice scoop



Veuillez appuyer sur l'interrupteur "I" (marche) avant la cuisson.
Veuillez appuyer sur l'interrupteur "O" (off) une fois la cuisson terminée.



ACCESSOIRES:



CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU REVÊTEMENT CÉRAMIQUE:

- Pour éviter de rayer la surface revêtue de céramique, ne pas empiler d'objets métalliques dans le pot.
- Pour obtenir les meilleurs résultats de cuisson, utilisez une chaleur moyenne à basse. Les températures très élevées peuvent provoquer des décolorations qui réduisent la durée de vie des surfaces de cuisson. Pour obtenir une température élevée, préchauffez la table de cuisson à feu moyen pendant quelques minutes.
- Utilisez uniquement des ustensiles en nylon ou en silicone. Si vous utilisez des ustensiles en plastique ou en bois, utilisez-les avec un maximum de précautions. Vous éviterez ainsi de rayer la surface en céramique.
- Pour éliminer les taches tenaces, utilisez un tampon à récurer en plastique et du liquide vaisselle doux.

5. MODE D'EMPLOI

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION:

I. **Nettoyez le** couvercle intérieur **amovible**, le pot intérieur, la cuillère à riz et la tasse à mesurer en suivant les instructions d'entretien de l'utilisateur.

NE PAS IMMERGER LE CORPS CHAUFFANT DU CUISEUR DE RIZ DANS L'EAU OU TOUT AUTRE LIQUIDE !

II. **Fonctionnement de l'appareil**

1. Lavez le riz et mettez-le dans le cuiseur : Lavez le riz dans un autre récipient et mettez-le dans le cuiseur après l'avoir lavé. En général, pour une tasse de riz, il faut ajouter une tasse et demie d'eau. Ne pas laver le riz directement dans le cuiseur en aluminium, afin d'éviter la déformation du fond du cuiseur par collision, ce qui affecterait le fonctionnement normal. Conformément à la figure 1.
2. Placez correctement le cuiseur en aluminium : Assurez-vous qu'aucun corps étranger n'est collé à l'élément chauffant et au fond de la cocotte, puis placer le cuiseur en aluminium dans l'enveloppe extérieure.
   En même temps, tournez plusieurs fois le pot intérieur du cuiseur en aluminium dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse pour assurer un contact étroit entre le fond du pot intérieur et l'élément chauffant. Conformément à la figure 2.
3. Cuisson du riz : Insérez la fiche dans le cuiseur, branchez la prise électrique, appuyez sur "Cuisson du riz" (Cocinar el arroz), puis appuyez sur "Chauffage", lorsque le voyant du cuiseur de riz s'allume, le cuiseur de riz est en cours de cuisson.
4. Fonction de maintien au chaud : Une fois le processus de cuisson terminé, le témoin lumineux "Cuisson du riz" s'éteint et le témoin lumineux "Maintien de la chaleur" (Mantener caliente) s'allume. Assurez-vous que le couvercle est correctement verrouillé avant de transporter ou de cuisiner.
5. Cuisson à la vapeur ou à l'étouffée : Lorsque les aliments sont cuits à la vapeur ou à l'étouffée pendant la durée requise, tirez le bouton "chauffage" vers le haut pour arrêter le chauffage.

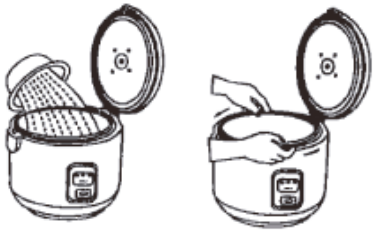


Fig.1 Fig.2

1. Mesurez la quantité de riz souhaitée à l'aide du gobelet gradué fourni avec le cuiseur de riz. Une tasse de riz cru donne environ 2 tasses de riz cuit.
2. Rincer le riz à l'eau tiède pour éliminer l'excès de son et d'amidon.
   REMARQUE : de nombreux fournisseurs de riz conseillent de ne pas rincer le riz, car une perte de vitamines peut se produire.
3. Mettez le riz dans la marmite. Pour que le riz soit cuit uniformément, le riz cru doit être égalisé dans la marmite.
4. Ajoutez la bonne quantité d'eau en utilisant un gobelet gradué ou en ajoutant de l'eau jusqu'à la ligne appropriée dans la casserole. N'ajoutez jamais d'eau plus haut que la ligne d'eau supérieure.
5. Placez l'appareil sur une surface stable. Placez la casserole dans le cuiseur de riz. Assurez-vous que la casserole est en contact direct avec la plaque chauffante en la tournant légèrement de droite à gauche jusqu'à ce que la casserole soit correctement positionnée.
6. Fermez le couvercle et appuyez jusqu'à ce que le loquet s'enclenche. Si le couvercle n'est pas correctement fermé, l'efficacité de la cuisson peut en être affectée.
7. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise murale. Ne branchez pas le cordon avant d'être prêt à cuisiner. Chaque fois que l'appareil est branché et que l'interrupteur n'est pas immédiatement positionné pour la cuisson, le circuit de réchauffage fonctionne.
8. Appuyez sur l'interrupteur. Le voyant de cuisson du riz s'allume, indiquant que le riz commence à cuire.

9. Lorsque la cuisson est terminée, le bouton de l'interrupteur se relève et un clic se fait entendre. En même temps, le voyant de cuisson s'éteint et le voyant de maintien au chaud s'allume.
10. Lorsque la cuisson est en mode "maintien au chaud", le couvercle doit rester fermé pendant environ 10 à 15 minutes.
    REMARQUE : Il s'agit d'un processus important pour obtenir un riz moelleux et savoureux.
11. Pour ouvrir le couvercle, appuyez lentement sur le bouton d'ouverture du couvercle.
12. Le cycle de maintien au chaud continuera à fonctionner automatiquement jusqu'à ce que le cordon d'alimentation soit débranché de la prise murale.
13. Conserver les restes de riz au réfrigérateur. Pour réchauffer le riz, mettez le riz et 1/4 de tasse d'eau dans la casserole intérieure. Placez la casserole dans le cuiseur et appuyez sur l'interrupteur.

TABLEAU DE MESURE RIZ/EAU:

RIZ CRU (BLANC)	QUANTITÉ D'EAU AVEC TASSE À MESURER FOURNIE	LIGNE DE FLOTTAISON DE L'INTÉRIEUR INNER POT	QUANTITÉ APPROX. QUANTITE APPROXIMATIVE DE RIZ PRODUIT
2 tasses	2-2 ¼ tasses	Ligne 2	4 tasses
3 tasses	3-3 ¼ tasses	Ligne 3	6 tasses
4 tasses	4-4 ¼ tasses	Ligne 4	8 tasses
5 tasses	5-5 ¼ tasses	Ligne 5	10 tasses
6 tasses	6-6 ¼ tasses	Ligne 6	12 tasses
7 tasses	7-7 ¼ tasses	Ligne 7	14 tasses
8 tasses	8-8 ¼ tasses	Ligne 8	16 tasses
9 tasses	9-9 ¼ tasses	Ligne 9	18 tasses
10 tasses	10-10 ¼ tasses	Ligne 10	20 tasses

REMARQUE : la tasse fournie avec le cuiseur de riz a une contenance d'environ 4 oz.
N'utilisez pas une tasse standard pour mesurer le riz ou l'eau.
Utilisez toujours la tasse à mesurer fournie avec votre cuiseur à riz. Si la tasse fournie est perdue ou endommagée, veuillez contacter notre service clientèle.
pour le remplacement.

CUISSON À LA VAPEUR:

La cuisson à la vapeur est l'une des méthodes de cuisson les plus efficaces et les plus nutritives. Les aliments cuits à la vapeur conservent leurs saveurs, leurs vitamines et leurs nutriments.
Si vous utilisez le plateau vapeur, vous économiserez de l'eau et de l'énergie car la même eau et la même énergie sont utilisées pour cuire les légumes supplémentaires, le poisson, le poulet ou d'autres aliments dans le plateau vapeur supérieur et le riz sera cuit dans la marmite à revêtement céramique inférieure.

LÉGUMES FRAIS OU SURGELÉS À CUIRE À LA VAPEUR
(À L'AIDE DE LA CASSEROLE ANTIADHÉSIVE):

Le temps de cuisson des légumes est déterminé par la quantité d'eau ajoutée, la souplesse et la taille des plantes ou des légumes. Les légumes surgelés peuvent être cuits directement à partir de l'emballage. Les légumes frais doivent être lavés avant d'être cuits.
Le tableau suivant indique la quantité d'eau nécessaire pour cuire les légumes à un niveau moyen. L'utilisation d'une quantité moindre d'eau permet de cuire les légumes de manière plus croustillante. Les légumes surgelés emballés nécessitent 10 à 12 minutes de cuisson à la vapeur en utilisant ½ tasse d'eau.
Pour les plus gros morceaux, utilisez ¾ de tasse d'eau. Une fois qu'ils sont cuits, débranchez l'appareil et ajoutez un peu d'eau dans la casserole pour éviter que les légumes ne collent au fond de la

casserole.

TABLE DE CUISSON DES LÉGUMES FRAIS

Légumes	Eau (tasses)	Temps (minutes)
Aubergine	1 ½	20
Courgettes	½	10
Pois	½	10
Chou-fleur	1	15
Haricots verts	1	15
Maïs	1	15
Asperges	½	10
Épinards	½	10
Fèves de soja	½	5
Haricots	½	10
Choux	½	10
Carottes	1	15

POINTS IMPORTANTS:

1. Ce produit est un appareil électrique de classe 1. Afin de garantir un fonctionnement sûr, il est nécessaire que le secteur soit bien mis à la terre. La fiche d'alimentation est une fiche spéciale, toute modification de la fiche est interdite.
2. Le fond et le bord du cuiseur en aluminium ainsi que l'élément chauffant ne peuvent pas être frappés par la force ; ils doivent être maintenus propres. La goutte d'eau ou le riz ne doit pas rester sur la surface du fond du pot intérieur ou de l'élément chauffant, ce qui peut nuire à l'efficacité du cuiseur de riz. Conformément à la figure 3.

Fig.3

3. Ne pas laver la coque de la cocotte ni la mettre dans le réservoir d'eau. Le pot intérieur revêtu de céramique peut être essuyé avec un chiffon doux et ne jamais le nettoyer avec un couteau à trancher.
4. N'utilisez pas le cuiseur de riz pour cuire des aliments acides ou alcalins à tout moment. Ne placez pas le cuiseur dans des endroits où l'air est corrosif ou l'humidité élevée. Lorsque le cuiseur fonctionne, ne le placez jamais dans ou à proximité d'endroits/substances inflammables.
5. Après avoir placé le pot intérieur, la fiche d'alimentation peut être insérée dans la prise. Avant de retirer le cuiseur en aluminium, il convient de retirer la fiche d'alimentation. De cette manière, la sécurité est renforcée.
6. Ce cuiseur de riz est équipé d'un fusible de surchauffe. En cas de surchauffe, le fusible saute et l'alimentation est automatiquement coupée. Remplacez le fusible et le cuiseur pourra à nouveau être utilisé.
7. Tenir le cuiseur à l'écart des sources directes de chaleur ou de la lumière du soleil afin d'éviter tout dommage éventuel. Ne pas exposer à l'eau ou à une forte humidité.
8. Ne couvrez pas et n'obstruez pas l'évent de vapeur. Ne touchez pas la vapeur chaude qui s'échappe de l'évent lorsque le cuiseur est en marche.
9. Le cuiseur de riz doit toujours être débranché lorsqu'il n'est pas utilisé.
10. Le cordon électrique rétractable doit être tiré au maximum avant d'être utilisé. Cessez de tirer le cordon lorsqu'une bannière de couleur entre en contact avec l'appareil. Pour rétracter le cordon dans l'appareil, tirez sur le cordon et relâchez lentement.
11. Pour éviter d'endommager le cuiseur, n'utilisez pas le pot de cuisson d'une autre marque ou d'un autre modèle de cuiseur à riz.
12. Veillez à ce que l'extérieur et le fond de la casserole intérieure soient toujours parfaitement secs avant de la placer dans le réchaud, car une casserole mouillée pourrait se fissurer et endommager l'appareil.

13. Assurez-vous qu'il n'y a pas de corps étrangers dans l'appareil.
14. Ne placez jamais le pot intérieur directement sur des brûleurs à gaz ou électriques.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN POUR L'UTILISATEUR:

Cet appareil doit être nettoyé après chaque utilisation.

1. Débranchez le cuiseur à riz automatique de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas ou avant de le nettoyer. Ne jamais immerger le corps de chauffe dans l'eau ou dans tout autre liquide ! Laissez le cuiseur à riz automatique refroidir complètement avant de le nettoyer.
   Remarque : si la partie cuisson est encore humide à l'extérieur, une fissure peut se produire lorsque le cuiseur chauffe et cela peut endommager le cuiseur. Gardez la partie de cuisson extrêmement propre, surtout si du sel ou des ingrédients salés ont été utilisés. Le sel est très corrosif et endommage le revêtement antiadhésif.
2. Le revêtement antiadhésif se décolore après une certaine période d'utilisation. Ce phénomène est normal et n'affecte ni votre santé ni l'utilisation de la cuisinière.
3. Retirez délicatement le collecteur d'eau (fixé sur le côté du cuiseur de riz) en le tirant vers le bas. Jetez l'eau après chaque utilisation. Nettoyez et remettez le collecteur en place.
4. Nettoyer les autres surfaces avec un chiffon humide.
5. Assurez-vous que la plaque chauffante est propre et exempte d'aliments ou d'autres articles susceptibles de nuire au bon fonctionnement du cuiseur de riz. Les résidus peuvent être éliminés en frottant doucement la plaque chauffante avec un morceau de laine, puis en l'essuyant et en la séchant pour assurer un bon contact avec le récipient de cuisson.
6. Ne plongez pas le cuiseur à riz dans l'eau ou dans un autre liquide.
   REMARQUE : Ne nettoyez jamais le cuiseur lorsqu'il est encore chaud.
7. N'utilisez pas de produits abrasifs, de tampons à récurer ou de laine d'acier pour nettoyer le cuiseur à riz automatique.
8. **Corps de chauffe:** Essuyer légèrement l'extérieur avec un chiffon ou une éponge humide. NE PAS IMMERGER LE CORPS DE CHAUFFE DANS L'EAU OU TOUT AUTRE LIQUIDE.
9. **Pot intérieur:** remplir d'eau chaude et laisser reposer quelques instants, puis laver à l'eau chaude savonneuse avec une éponge et sécher soigneusement avec un chiffon humide.
10. **Plaque chauffante, thermostat:** Des grains de riz ou d'autres corps étrangers peuvent adhérer à la plaque chauffante. Ils doivent être enlevés pour éviter une cuisson inadéquate. Pour enlever le riz cuit, on peut utiliser du papier de verre lisse. Lissez et polissez l'endroit pour assurer un bon contact entre la plaque chauffante et le fond du pot intérieur.
11. Retirer le pot intérieur et le couvercle et les laver à l'eau chaude savonneuse, veiller à les rincer complètement, puis les sécher à l'aide d'un chiffon doux.
12. Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et humide. Ne nettoyez jamais aucune partie de la cuisinière avec un produit abrasif. Utilisez un chiffon ou une éponge humide avec de l'eau et un détergent doux pour la vaisselle. N'immergez aucune partie de la cocotte dans l'eau. Lavez uniquement le pot intérieur et le couvercle.
13. Pour nettoyer la plaque chauffante et la plaque de thermorégulation, utilisez de la laine d'acier pour polir ou enlever tout résidu. Essuyez ensuite avec un chiffon humide. Laissez sécher complètement avant de les réutiliser. Vous devez veiller à ce que la plaque chauffante et la plaque de thermorégulation soient exemptes de tout objet étranger, sinon la cuisinière ne fonctionnera pas correctement.
14. Un nettoyage incorrect de la cuisinière peut provoquer des odeurs désagréables.
15. Tout résidu de vinaigre ou de sel peut entraîner la corrosion de la casserole.
16. Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. N'essayez pas de le réparer vous-même, car vous pourriez rendre son utilisation dangereuse. Renvoyez-le au centre de service pour qu'il soit réparé.

1. IMPORTANTE:

- **Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.**
- **Este manual pode ser descarregado da nossa página web www.sogo.es**
- **Guarde estas instruções para referência futura.**

2. Instruções de segurança para o utilizador

GENERAL PRECAUTIONS **Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico**

- Não utilizar o aparelho para outros fins que não os descritos neste manual.
- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Colocar sempre o aparelho sobre uma superfície plana e homogénea.
- Este produto destina-se a ser utilizado em interiores, não industriais, não comerciais e apenas para uso doméstico. Não utilizar o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização incorrecta ou o manuseamento inadequado podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para os fins previstos. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta ou de um manuseamento incorreto.
- Antes de ligar o aparelho à tomada, certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância.
- É necessária uma supervisão atenta quando qualquer aparelho é utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da fonte de alimentação, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da ficha de alimentação.
- Os aparelhos não se destinam a ser acionados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:

- Áreas de cozinha para o pessoal em lojas, escritórios e outros

ambientes de trabalho;
- Casas de campo e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
- Ambientes do tipo cama e pequeno-almoço;
- Restauração e aplicações similares não retalhistas.
- Evitar derrames no conetor

⚠ Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em arestas vivas e mantenha-o afastado de objectos quentes e chamas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Não mergulhe a caixa, que contém componentes eléctricos e elementos de aquecimento, em água, nem a lave debaixo da torneira.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos em pessoas.
- Quando pretender retirar a ficha do contacto de parede, faça-o na própria ficha e não puxando pelo cabo ou pelo próprio aparelho.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar a ficha.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos húmidos ou quando a atmosfera estiver húmida, pois existe o risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não pode ser apanhado ou esmagado.
- Não deixe que a unidade do motor, o cabo ou a ficha se molhem para proteger contra o risco de choque elétrico.
- Tenha cuidado ao manusear aparelhos eléctricos, pois a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização. Qualquer utilização incorrecta pode provocar ferimentos no utilizador e danificar o aparelho.
- Não tocar na superfície exterior do aparelho, pois esta pode ficar muito quente durante o funcionamento. Utilize antes a pega ou luvas.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um serviço de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não utilizar o aparelho se este tiver caído no chão, se houver sinais

visíveis de danos ou se tiver uma fuga.

- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se o cabo estiver danificado, só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, para evitar riscos.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolva o aparelho ao serviço de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.

⚠ Restrições de utilização quando utilizado com crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem sido supervisionadas ou instruídas.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Não permitir que as crianças utilizem o aparelho sem supervisão.

⚠ Instruções a seguir durante a utilização do aparelho

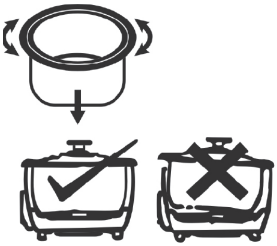
- Não toque na superfície do aparelho, pois a superfície exterior está demasiado quente, utilize antes a pega ou luvas.
- Não tocar nas partes metálicas do exterior do aparelho. Estas podem ficar muito quentes durante o funcionamento.
- Não cobrir o aparelho com nada.
- Utilizar o aparelho apenas sobre uma superfície resistente ao calor. Nunca utilizar o aparelho perto de superfícies quentes.
- É absolutamente necessário manter este aparelho sempre limpo, uma vez que entra em contacto com os alimentos. Aconselha-se

a colocar um revestimento resistente ao calor entre a mesa e o aparelho para evitar queimaduras.

- Desligar da tomada quando não estiver a ser utilizado e antes de limpar.
- Desligue a ficha da tomada antes de montar ou desmontar peças e acessórios e deixe-os arrefecer antes de os limpar. Deve ter-se extremo cuidado ao deslocar um aparelho que contenha alimentos quentes, água ou outros líquidos quentes.
- Levantar e abrir a tampa com cuidado para evitar queimaduras e deixar escorrer a água para a Panela de Arroz.
- Não utilize aço, madeira ou qualquer esfregão metálico para limpar os terminais dos pinos eléctricos do aparelho. As lascas de metal podem reduzir as distâncias eléctricas e causar um risco de choque.
- Para reduzir o risco de choque elétrico, cozinhe apenas no recipiente amovível. Não verta o líquido para o recipiente exterior.
- Nunca deixar entrar água ou qualquer outro líquido na panela exterior.
- Nunca ligar o cabo de alimentação sem a panela interior dentro do fogão.
- O cabo deste aparelho deve ser ligado apenas a uma tomada eléctrica de 220/230V AC.
- Ligue sempre primeiro a ficha à Panela de Arroz e, em seguida, ligue-a à tomada de parede. Para desligar, mova a alavanca Aquecer/Cozinhar para a posição Manter Quente (Mantener Caliente) e, em seguida, retire a ficha da tomada de parede.
- Quando utilizar este aparelho, deixe um espaço de ar adequado por cima e em todos os lados do aparelho. Não permita que este aparelho toque em cortinas, revestimentos de parede, vestuário, panos de cozinha ou outros materiais inflamáveis durante a utilização
- Este aparelho gera vapor. Não o utilizar destapado.
- **Atenção:** Este aparelho possui um corte térmico que não se reinicia automaticamente. Para o rearmar, desligue o aparelho e desconecte-o da rede eléctrica. Em qualquer caso, o corte térmico é necessário para cumprir as normas.
- Certifique-se de que desliga o cabo do adaptador AC quando a panela não estiver no fogão ou quando o fogão não estiver a ser utilizado. Não esquecer que a função "MANTER QUENTE (MANTENEDOR CALIENTE)" funciona sempre que o cabo de alimentação está ligado.
- Se o botão for difícil de rodar para a posição "COZINHAR (COCINAR)", não tente forçá-lo para baixo. Normalmente, esta condição ocorre quando a panela interior está completamente inserida no fogão ou quando a cozedura acabou de terminar
- Nunca deixar os utensílios na panela interior enquanto estiver a

utilizar a função "MANTER QUENTE (MANTENER CALIENTE)".

- Para reaquecer o arroz pré-cozinhado, adicione ¼ a ½ chávena de água à panela de arroz e prima o botão COOK.
- Manter o fundo do recipiente interior e a superfície da placa de aquecimento livres de corpos estranhos para evitar avarias.
- **CUIDADO:** Antes de começar a cozinhar, limpar o fundo da panela interior para cozinhar, limpar o fundo da panela interior e a superfície da placa de aquecimento. Em seguida, rodar a panela interior no sentido dos ponteiros do relógio e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para que encaixe corretamente na placa de aquecimento no interior da panela de arroz. Caso contrário, a panela eléctrica de arroz não funciona ou fica danificada.



- Lembre-se de que, quando liga a panela de arroz à corrente eléctrica e prime o botão "COZINHAR", esta passa automaticamente para o modo MANTENHA-SE CALIENTE. É necessário premir o botão "COZINHAR" para iniciar o processo de cozedura do arroz.
- Se a panela for mantida ligada durante mais de 12 horas, pode descolorar o arroz ou criar mau cheiro, pelo que se recomenda que sirva e consuma o arroz assim que puder. Guarde as sobras de arroz no frigorífico.

Quando este símbolo é utilizado, significa "Cuidado: Superfícies quentes"

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter informações sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos.

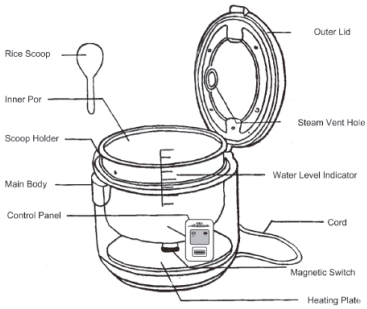
3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Frequência	Potência	Capacidade
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

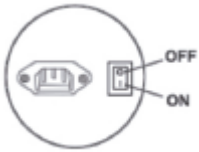
Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.
Consumo de energia no modo desligado: 0.00W
Consumo de energia no modo de espera: N/A
Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação:

4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

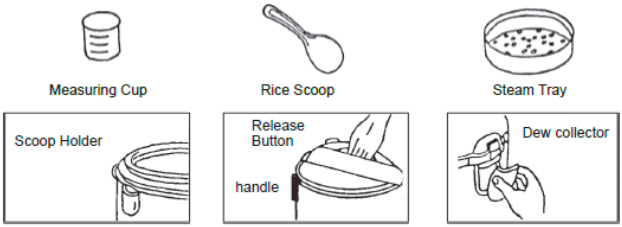
1. Tampa superior
2. Orifício de ventilação de vapor
3. Indicador do nível de água
4. Cordão
5. Interruptor magnético
6. Placa de aquecimento
7. Painel de controlo
8. Corpo principal
9. Suporte da colher
10. Pote interior revestido a cerâmica
11. Colher de arroz



Premir o interrutor "I" (ligado) antes de cozinhar.
Prima o interrutor "O" (desligar) depois de terminar a cozedura.



ACESSÓRIOS:



CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM O REVESTIMENTO CERÂMICO:

- Para evitar riscar a superfície revestida a cerâmica, não empilhar objectos metálicos na panela.
- Utilize calor médio a baixo para obter os melhores resultados de cozedura. As temperaturas muito elevadas podem causar descoloração, reduzindo a vida útil de qualquer superfície de cozedura. Para obter uma temperatura elevada, pré-aqueça a placa em lume médio durante alguns minutos.
- Utilize apenas utensílios de nylon ou silicone. Se utilizar utensílios de plástico ou de madeira, utilize-os com o máximo de precaução. Deste modo, evita-se riscar a superfície cerâmica.
- Para remover manchas difíceis, utilize um esfregão de plástico e detergente suave para a loiça.

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ:

I. **Limpe a** tampa interior **amovível**, a panela interior, a colher de arroz e o copo de medição de acordo com as instruções de manutenção do utilizador.

NÃO MERGULHAR O CORPO DE AQUECIMENTO DA PANELA ELÉCTRICA DE ARROZ EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO!

II. **Modo de funcionamento do fogão**

1. Lavar o arroz e introduzi-lo na panela: Lave o arroz noutro recipiente e coloque-o na

panela depois de o lavar. Geralmente, para uma chávena de arroz, é necessário adicionar uma chávena e meia de água. Não lavar o arroz diretamente na panela de alumínio, de modo a evitar a deformação do fundo da panela por colisão, afectando o funcionamento normal. De acordo com a Fig.1.

2. Colocar a panela de alumínio corretamente na sua posição: Certifique-se de que não há corpos estranhos colados ao elemento de aquecimento e ao fundo da panela e, em seguida colocar a panela de alumínio no invólucro exterior.
   Ao mesmo tempo, rode a panela interior da panela de alumínio no sentido dos ponteiros do relógio e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio várias vezes para garantir um contacto estreito entre o fundo da panela interior e o elemento de aquecimento. De acordo com a Fig.2.
3. Cozedura do arroz: Introduzir a ficha na panela, ligar à tomada eléctrica, premir a tecla "Cozinhar o arroz" e, em seguida, premir "Aquecimento". Quando a luz indicadora da panela de arroz se acender, a panela de arroz está em processo de cozedura.
4. Função de conservação do calor: Uma vez terminado o processo de cozedura, a luz indicadora "Cozedura do arroz" apaga-se e a luz indicadora de conservação do calor (Mantener caliente) acende-se. Certifique-se de que a tampa está bem fechada antes de transportar ou cozinhar
5. Cozinhar ou estufar alimentos: Quando os alimentos estiverem cozidos a vapor ou estufados até ao tempo necessário, puxar para cima o botão "aquecimento" e parar o aquecimento.

Fig.1 Fig.2

1. Meça a quantidade de arroz desejada utilizando o copo de medição fornecido com a panela eléctrica de arroz. Uma chávena de arroz cru produzirá aproximadamente 2 chávenas de arroz cozido.
2. Passar o arroz por água morna para retirar o excesso de farelo e de amido.
   NOTA: Muitos fornecedores de arroz sugerem que não se deve enxaguar o arroz, uma vez que pode ocorrer uma perda de vitaminas.
3. Colocar o arroz na panela de cozedura. Para obter um arroz cozinhado de forma homogénea, o arroz cru deve ser nivelado no tacho de cozedura.
4. Adicione a quantidade correta de água, utilizando um copo de medição ou adicionando água até à linha adequada na panela. Nunca adicione água acima da linha de água superior.
5. Colocar o aparelho numa superfície estável. Colocar a panela na panela eléctrica de arroz. Certifique-se de que a panela está em contacto direto com a placa de aquecimento, rodando-a ligeiramente da direita para a esquerda até a panela ficar bem posicionada.
6. Feche a tampa e prima até o trinco se fechar. Se a tampa não estiver bem fechada, a eficiência da cozedura pode ser afetada.
7. Ligue o cabo CA à tomada de parede. Não ligar o cabo até estar pronto a cozinhar. Sempre que este fogão estiver ligado à corrente e o interrutor não estiver imediatamente colocado para cozinhar, o circuito de aquecimento está a funcionar.
8. Prima o interrutor. A luz de cozedura do arroz acende-se, indicando que o arroz está a começar a cozinhar.
9. Quando a cozedura estiver concluída, o botão do interrutor aparece e ouve-se um clique. Ao mesmo tempo, a luz de cozedura apaga-se e a luz de aquecimento acende-se.
10. Quando a cozedura estiver a ser feita no modo "manter quente", manter a tampa fechada durante cerca de 10-15 minutos.
    NOTA: Este é um processo importante para cozinhar um arroz fofo e saboroso.
11. Para abrir a tampa, prima lentamente o botão de abertura da tampa.
12. O ciclo de manter quente continuará a funcionar automaticamente até que o cabo de ar condicionado seja retirado da tomada de parede.
13. Guarde os restos de arroz no frigorífico. Para reaquecer, coloque o arroz e 1/4 de chávena de água na panela interior. Coloque a panela no fogão e prima o interrutor.

GRÁFICO DE MEDIÇÃO ARROZ/ÁGUA:

ARROZ CRU (BRANCO)	QUANTIDADE DE ÁGUA COM COPO MEDIDOR FORNECIDO	LINHA DE ÁGUA DO INTERIOR POTE INTERIOR	APROXIMADAMENTE. QUANTIDADE DE ARROZ PRODUZIDO
2 chávenas	2-2 ¼ chávenas	Linha 2	4 chávenas
3 chávenas	3-3 ¼ chávenas	Linha 3	6 chávenas
4 chávenas	4-4 ¼ chávenas	Linha 4	8 chávenas
5 chávenas	5-5 ¼ chávenas	Linha 5	10 chávenas
6 chávenas	6-6 ¼ chávenas	Linha 6	12 chávenas
7 chávenas	7-7 ¼ chávenas	Linha 7	14 chávenas
8 chávenas	8-8 ¼ chávenas	Linha 8	16 chávenas
9 chávenas	9-9 ¼ chávenas	Linha 9	18 chávenas
10 chávenas	10-10 ¼ chávenas	Linha 10	20 chávenas

NOTA: A chávena incluída com a panela eléctrica de arroz tem aproximadamente 4 onças. Não utilize um copo normal para medir o arroz ou a água.
Utilize sempre o copo de medição fornecido com a sua Panela de Arroz. Se o copo fornecido for perdido ou danificado, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente representantes para substituição.

COZEDURA A VAPOR:

A cozedura a vapor é um dos melhores e mais nutritivos métodos de cozedura. Os alimentos cozinhados a vapor conservam os seus sabores, vitaminas e nutrientes.
Se utilizar a BANDEJA DE VAPOR, irá poupar água e energia, uma vez que a mesma água e energia são utilizadas para cozinhar os legumes adicionais ou peixe, frango ou outros alimentos no tabuleiro superior para vapor e o arroz será cozinhado na panela inferior revestida a cerâmica.

LEGUMES FRESCOS OU CONGELADOS PARA COZER A VAPOR (UTILIZANDO A PANELA ANTIADERENTE):

O tempo de cozedura dos legumes é determinado pela quantidade de água adicionada e pela suavidade e tamanho dos vegetais ou legumes. Os legumes congelados podem ser cozinhados diretamente da embalagem. Os legumes frescos devem ser lavados antes de serem cozinhados.
A tabela seguinte sugere a quantidade adequada de água para cozinhar legumes a um nível médio. A utilização de menos água cozinha os legumes de forma mais estaladiça.
Os legumes congelados embalados necessitam de 10 a 12 minutos de vaporização com ½ chávena de água.
Para os pedaços maiores, utilizar ¾ de chávena de água. Quando estiverem cozinhados, desligue o aparelho e adicione um pouco de água na panela para evitar que os legumes se colem ao fundo da panela.

GRÁFICO PARA COZINHAR LEGUMES FRESCOS

Legumes	Água (chávenas)	Tempo (minutos)
Beringela	1 ½	20
Abobrinhas	½	10
Ervilhas	½	10
Couve-flor	1	15
Feijão verde	1	15
Milho	1	15
Espargos	½	10
Espinafres	½	10
Sementes de soja	½	5
Feijões	½	10
Couve	½	10
Cenouras	1	15

PONTOS IMPORTANTES:

1. Este produto é um aparelho elétrico de Classe 1. Para garantir um funcionamento seguro, é necessário que a rede eléctrica AC esteja bem ligada à terra. A ficha de alimentação é uma ficha especial, não sendo permitida qualquer alteração da ficha.
2. O fundo e o rebordo da panela de alumínio e o elemento de aquecimento não podem ser atingidos pela força; devem ser mantidos limpos. A gota de água ou o arroz não podem permanecer na superfície do fundo da panela interior ou do elemento de aquecimento, o que pode afetar a eficiência da panela de arroz. De acordo com a Fig.3.

Fig.3

3. Não lavar a tampa do fogão nem colocá-la no reservatório de água. A panela interior revestida a cerâmica pode ser limpa com um pano macio e nunca com uma faca.
4. Não utilizar a panela eléctrica de arroz para cozinhar alimentos ácidos ou alcalinos em qualquer altura. Não colocar a panela em locais com ar corrosivo ou humidade elevada. Durante o funcionamento, nunca colocar a panela em locais/substâncias inflamáveis ou na sua proximidade.
5. Depois de colocar a panela interior, a ficha de alimentação pode ser inserida na tomada. Antes de retirar a panela de alumínio, a ficha de alimentação deve ser puxada para fora. Desta forma, é possível obter mais segurança.
6. Esta panela eléctrica de arroz possui um fusível de aquecimento na tampa. Em caso de sobreaquecimento, o fusível queimar-se-á e a alimentação será automaticamente cortada. Substitua o fusível e a panela pode voltar a ser utilizada.
7. Manter o fogão afastado de fontes diretas de calor ou de luz solar para evitar possíveis danos. Não expor à água ou à humidade elevada.
8. Não tapar ou obstruir a saída de vapor. Não tocar no vapor quente da saída de vapor durante a utilização da panela.
9. Mantenha sempre a panela de arroz desligada da corrente eléctrica quando não estiver a ser utilizada.
10. O cabo elétrico retrátil tem de ser puxado até à sua extensão máxima antes de ser utilizado. Parar de puxar quando entrar uma faixa colorida. Para retrair o cabo para dentro do aparelho, puxe o cabo e solte-o lentamente.
11. Para evitar danos na panela, não utilizar a panela de outra marca ou modelo de panela de arroz.
12. Manter sempre o exterior e o fundo da panela interior completamente secos antes de a colocar no fogão, pois uma panela molhada pode provocar fissuras e danificar a unidade.
13. Certifique-se de que não existem objectos estranhos no fogão.
14. Nunca coloque a panela interior diretamente sobre queimadores a gás ou eléctricos.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO PARA O UTILIZADOR:

Este aparelho deve ser limpo após cada utilização.

1. Desligue a Panela de Arroz Automática da tomada quando não estiver a ser utilizada ou antes de a limpar. Nunca mergulhar o corpo de aquecimento em água ou em qualquer outro líquido! Deixe a Panela Automática de Arroz arrefecer completamente antes de a limpar.
   Nota: Se a peça de cozedura ainda estiver húmida no exterior, pode ocorrer uma fissura à medida que o fogão aquece e pode danificar o fogão. Manter a peça de cozedura extremamente limpa, especialmente se tiver sido utilizado sal ou ingredientes salgados. O sal é muito corrosivo e danifica o revestimento antiaderente.
2. O revestimento antiaderente descolora-se após um certo tempo de utilização. Isto é normal e não afecta a sua saúde nem a utilização do fogão.
3. Retirar cuidadosamente o coletor de água (colocado na parte lateral da panela de arroz) puxando-o para baixo. Deitar fora a água após cada utilização. Limpar e voltar a colocar o coletor.
4. Limpar as outras superfícies com um pano húmido.
5. Verificar se a placa de aquecimento está limpa e isenta de alimentos ou de outros objectos que possam interferir com o bom funcionamento da panela de arroz. Os resíduos podem ser removidos esfregando suavemente a placa de aquecimento com um pedaço de lã, depois limpe e seque a placa de aquecimento para garantir um bom contacto com a panela de cozedura.
6. Não mergulhar a panela eléctrica de arroz em água ou em qualquer outro líquido.
   NOTA: Nunca limpar a panela quando esta ainda estiver quente.
7. Não utilize produtos de limpeza abrasivos, esfregões ou palha de aço para limpar a Panela de Arroz Automática.
8. **Corpo de aquecimento:** Limpar ligeiramente o exterior com um pano húmido ou uma esponja. NÃO MERGULHAR O CORPO DE AQUECIMENTO EM ÁGUA OU QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.
9. **Pote interior:** encher com água quente e deixar repousar durante algum tempo e depois lavar com água quente e sabão com uma esponja e secar bem com um pano húmido.
10. **Placa de aquecimento, termóstato:** Os grãos de arroz ou outras matérias estranhas podem aderir à placa de aquecimento. Estes devem ser removidos para evitar uma cozedura inadequada. Para remover o arroz cozinhado, pode ser utilizada uma lixa macia. Alisar e polir o local para um bom contacto entre a placa de aquecimento e o fundo do recipiente interior.
11. Retire o recipiente interior e a tampa e lave-os em água quente com sabão, certifique-se de que enxagua completamente e depois seque com um pano macio.
12. Limpar o exterior do fogão com um pano limpo e húmido. Nunca limpar qualquer parte do fogão com produtos de limpeza abrasivos. Utilizar um pano húmido ou uma esponja com água e detergente suave. Não submergir nenhuma parte da panela na água. Lavar apenas a panela interior e a tampa.
13. Para limpar a placa de aquecimento e a placa de controlo térmico, utilize palha de aço para polir ou remover quaisquer resíduos. Em seguida, passe um pano húmido. Deixar secar completamente antes de voltar a utilizar. A placa de aquecimento e a placa de regulação térmica devem ser mantidas livres de quaisquer objectos estranhos, caso contrário o fogão não funcionará corretamente.
14. Uma limpeza incorrecta do fogão pode provocar odores desagradáveis.
15. Qualquer resíduo do vinagre ou do sal pode provocar a corrosão da panela.
16. Não existem peças que possam ser reparadas pelo utilizador no interior deste aparelho. Não tente reparar este aparelho por si próprio, pois pode torná-lo perigoso para utilização. Devolva-o ao Centro de Assistência Técnica para reparação.

1. WICHTIG!:

- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.**
- **Dieses Handbuch kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.**
- **Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.**

2. Sicherheitshinweise für den Benutzer

GENERAL PRECAUTIONS **Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten**

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache und ebene Oberfläche.
- Dieses Produkt ist für den nicht-industriellen, nicht- kommerziellen Gebrauch in Innenräumen und nur für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Falsche Verwendung oder unsachgemäße Handhabung kann zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine strenge Überwachung erforderlich.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig von der Stromquelle getrennt, auch wenn es ausgeschaltet wurde. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:

- Küchenbereiche für das Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhöfe und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- Bed & Breakfast-ähnliche Umgebungen;
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels.
- Vermeiden Sie Verschüttungen auf dem Stecker

⚠ Nutzungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und betreiben Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es nicht.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Tauchen Sie das Gehäuse, in dem sich die elektrischen Bauteile und die Heizelemente befinden, weder in Wasser ein, noch spülen Sie es unter dem Wasserhahn ab.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen wollen, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät selbst.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Seien Sie beim Umgang mit Elektrogeräten vorsichtig, da die Oberfläche des Heizelements nach dem Gebrauch noch
- Restwärme aufweist. Jede unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers und zu Schäden am Gerät führen.
- Berühren Sie nicht die Außenfläche des Geräts, da diese während des

Betriebs sehr heiß werden kann. Verwenden Sie stattdessen den Griff oder Handschuhe.

- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in eine autorisierte Servicestelle, bevor Sie es wieder verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es ein Leck hat.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts oder einer Beschädigung bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zur nächsten autorisierten Kundendienststelle.

⚠ Beschränkungen bei der Verwendung mit Kindern und älteren Menschen

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch die Benutzer darf nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät ohne Aufsicht zu benutzen.

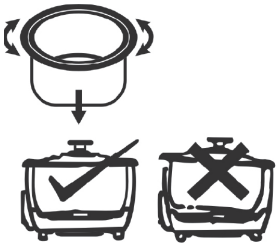
⚠ Hinweise zur Benutzung des Geräts

- Berühren Sie nicht die Oberfläche des Geräts, da die Außenfläche zu heiß ist, sondern verwenden Sie den Griff oder Handschuhe.

- Berühren Sie keine Metallteile an der Außenseite des Geräts. Diese können während des Betriebs sehr heiß werden.
- Decken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen ab.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf einer hitzebeständigen Oberfläche. Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Es ist absolut notwendig, dieses Gerät immer sauber zu halten, da es mit Lebensmitteln in Berührung kommt.
- Es wird empfohlen, eine hitzebeständige Beschichtung zwischen Tisch und Gerät zu legen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen und bevor Sie es reinigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Teile und Zubehör montieren oder demontieren, und lassen Sie sie vor der Reinigung abkühlen.
- Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn ein Gerät mit heißen Speisen, Wasser oder anderen heißen Flüssigkeiten bewegt wird.
- Heben Sie den Deckel vorsichtig an und öffnen Sie ihn, um Verbrühungen zu vermeiden, und lassen Sie das Wasser in den Reiskocher tropfen.
- Verwenden Sie keinen Stahl, kein Holz und keine metallischen Scheuerschwämme, um die elektrischen Anschlüsse des Geräts zu reinigen. Metallsplitter können die elektrischen Abstände verringern und eine Stromschlaggefahr darstellen.
- -Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, kochen Sie nur in einem herausnehmbaren Behälter. Gießen Sie keine Flüssigkeit in die äußere Pfanne.
- Lassen Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten in den äußeren Topf gelangen.
- Stecken Sie das Netzkabel niemals ein, ohne dass sich der Topf im Kocher befindet.
- Das Kabel dieses Geräts darf nur an eine 220/230-V-Wechselstromsteckdose angeschlossen werden.
- Stecken Sie den Stecker immer zuerst in den Reiskocher und dann in die Steckdose. Zum Trennen der Verbindung stellen Sie den Warmhalte-/Kochhebel auf die Position Warmhalten (Mantener Caliente) und ziehen dann den Stecker aus der Steckdose.
- Achten Sie bei der Verwendung dieses Geräts auf einen ausreichenden Luftraum über dem Gerät und auf allen Seiten des Geräts. Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Betriebs nicht mit Vorhängen, Wandverkleidungen, Kleidung, Geschirrtüchern oder anderen brennbaren Materialien in Berührung kommt.
- Dieses Gerät erzeugt Dampf. Nicht unbedeckt betreiben.
- **Achtung!** Dieses Gerät verfügt über eine nicht selbstrückstellende Temperatursicherung. Um ihn zurückzusetzen, schalten Sie das

Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. In jedem Fall ist eine thermische Sicherung erforderlich, um die Normen zu erfüllen.

- Achten Sie darauf, das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen, wenn sich der Topf nicht im Kocher befindet oder wenn der Kocher nicht benutzt wird. Denken Sie daran, dass die Funktion "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)" immer aktiv ist, wenn das Netzkabel eingesteckt ist.
- Wenn sich die Taste nur schwer in die Position "COOK (COCINAR)" drehen lässt, versuchen Sie nicht, sie mit Gewalt zu drücken. Normalerweise tritt dieser Zustand auf, wenn der Innentopf vollständig in den Kocher eingesetzt ist oder wenn der Kochvorgang gerade beendet ist.
- Lassen Sie während der Verwendung von "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)" keine Utensilien im Innentopf.
- Um vorgekochten Reis wieder aufzuwärmen, geben Sie ¼ bis ½ Tasse Wasser in den Reiskocher und drücken Sie die COOK-Taste.
- Halten Sie den Boden des Innentopfes und die Oberfläche der Heizplatte frei von Fremdkörpern, um Betriebsstörungen zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Reinigen Sie vor Beginn des Kochens den Boden des Innentopfes und die Oberfläche der Heizplatte. Drehen Sie dann den Innentopf im und gegen den Uhrzeigersinn, so dass er richtig auf der Heizplatte im Reiskocher sitzt. Andernfalls wird der Reiskocher nicht funktionieren oder beschädigt werden.



- Denken Sie daran, dass der Reiskocher, wenn Sie ihn an die Steckdose anschließen und die Taste "COOK (COCINAR)" drücken, automatisch in den Warmhaltemodus (MANTENER CALIENTE) schaltet. Um den Reiskochvorgang zu starten, müssen Sie die Taste COCINAR (COOK) drücken.
- Wenn der Topf länger als 12 Stunden angeschlossen bleibt, kann sich der Reis verfärben oder einen unangenehmen Geruch entwickeln. Es wird empfohlen, den Reis so bald wie möglich zu servieren und zu verzehren. Bewahren Sie den übrig gebliebenen Reis im Kühlschrank auf.

Wenn dieses Symbol verwendet wird, bedeutet es "Vorsicht: Heiße Oberflächen"

REINIGUNG UND WARTUNG Bitte lesen Sie im Abschnitt Reinigung und Pflege nach, wie Sie Ober-flächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, reinigen können.

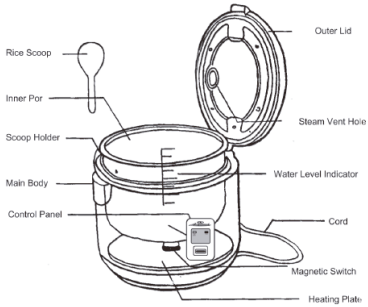
3. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Frequenz	Strom	Kapazität
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

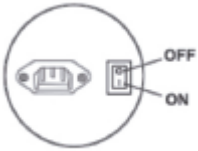
Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.
Stromverbrauch im Aus-Zustand: 0.00W
Stromverbrauch im Standby-Zustand: N/A
Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt:

4. BESCHREIBUNG DER TEILE

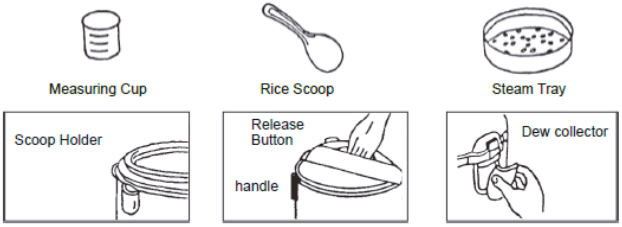
1. Oberer Deckel
2. Dampfentlüftungsloch
3. Wasserstandsanzeiger
4. Kabel
5. Magnetischer Schalter
6. Heizplatte
7. Bedienfeld
8. Hauptteil
9. Schaufelhalter
10. Keramisch beschichteter Innentopf
11. Reisportionierer



Bitte drücken Sie vor dem Garen den Schalter "I" (ein).
Bitte drücken Sie nach Beendigung des Garvorgangs den Schalter "O" (Aus).



ZUBEHÖR:



TIPPS ZUR VERWENDUNG UND PFLEGE DER KERAMIKBESCHICHTUNG:

- Um Kratzer auf der keramikbeschichteten Oberfläche zu vermeiden, dürfen keine Metallgegenstände in den Topf gelegt werden.

- Verwenden Sie mittlere bis niedrige Hitze für beste Kochergebnisse. Sehr hohe Temperaturen können zu Verfärbungen führen und die Lebensdauer des Kochfeldes verkürzen. Um eine hohe Temperatur zu erreichen, heizen Sie das Kochfeld einige Minuten lang bei mittlerer Hitze vor.
- Verwenden Sie nur Utensilien aus Nylon oder Silikon. Wenn Sie Plastik- oder Holzutensilien verwenden, sollten Sie diese mit größter Vorsicht einsetzen. So vermeiden Sie Kratzer auf der Keramikoberfläche.
- Um hartnäckige Flecken zu entfernen, verwenden Sie einen Scheuerschwamm aus Kunststoff und ein mildes Spülmittel.

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG:

I. **Reinigen Sie den abnehmbaren** Innendeckel, den Innentopf, die Reisschaufel und den Messbecher gemäß der Wartungsanleitung.

DEN HEIZKÖRPER DES REISKOCHERS NICHT IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT TAUCHEN!

II. **Bedienung des Kochers**

1. Waschen Sie den Reis und geben Sie ihn in den Kocher: Waschen Sie den Reis in einem anderen Behälter und geben Sie ihn nach dem Waschen in den Kocher. In der Regel müssen zu einer Tasse Reis eineinhalb Tassen Wasser hinzugefügt werden. Waschen Sie den Reis nicht direkt im Aluminiumtopf, um eine Verformung des Topfbodens durch Kollisionen zu vermeiden, die den normalen Betrieb beeinträchtigen. Wie in Abb.1 dargestellt.
2. Setzen Sie den Aluminiumkocher richtig auf: Vergewissern Sie sich, dass keine Fremdkörper am Heizelement und am Kocherboden haften, dann Setzen Sie den Aluminiumkocher in die äußere Schale.
   Drehen Sie dabei den Innentopf im Aluminiumtopf mehrmals im und gegen den Uhrzeigersinn, um einen engen Kontakt zwischen Innentopfboden und Heizelement zu gewährleisten. Wie in Abb.2 dargestellt.
3. Reiskochen: Stecken Sie den Stecker in den Kocher, stecken Sie den Stecker in die Steckdose, drücken Sie die Taste "Reiskochen" (Cocinar el arroz), dann drücken Sie die Taste "Heizen", wenn die Reiskocher-Kontrollleuchte aufleuchtet, ist der Reiskocher im Kochvorgang.
4. Funktion der Wärmeerhaltung: Sobald der Kochvorgang beendet ist, schaltet sich die Reis-Kochanzeige aus und die Warmhalteanzeige (Mantener caliente) leuchtet auf. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel richtig verriegelt ist, bevor Sie ihn tragen oder kochen.
5. Dämpfen oder Schmoren von Speisen: Wenn das Gargut bis zur gewünschten Zeit gedämpft oder geschmort ist, ziehen Sie bitte die "Heiz"-Taste nach oben, um das Erhitzen zu beenden.

Fig.1

Fig.2

1. Messen Sie die gewünschte Reismenge mit dem im Lieferumfang des Reiskochers enthaltenen Messbecher ab. Eine Tasse Rohreis ergibt etwa 2 Tassen gekochten Reis.
2. Den Reis mit warmem Wasser abspülen, um überschüssige Kleie und Stärke zu entfernen. **HINWEIS: Viele Reislieferanten empfehlen, den Reis nicht abzuspülen, da ein Vitaminverlust auftreten kann.**
3. Den Reis in den Kochtopf geben. Um den Reis gleichmäßig zu kochen, sollte der rohe Reis im Kochtopf gleichmäßig verteilt werden.
4. Füllen Sie die richtige Menge Wasser ein, indem Sie entweder einen Messbecher verwenden

oder Wasser bis zur entsprechenden Linie im Topf einfüllen. Füllen Sie niemals mehr Wasser als bis zur obersten Wasserlinie ein.

5. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage. Stellen Sie den Kochtopf in den Reiskocher. Vergewissern Sie sich, dass der Topf direkten Kontakt mit der Heizplatte hat, indem Sie sie leicht von rechts nach links drehen, bis der Topf richtig positioniert ist.
6. Schließen Sie den Deckel und drücken Sie ihn nach unten, bis die Verriegelung einrastet. Wenn der Deckel nicht richtig geschlossen ist, kann die Kochleistung beeinträchtigt werden.
7. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Stecken Sie den Stecker erst ein, wenn Sie kochen wollen. Immer wenn der Herd eingesteckt ist und der Schalter nicht sofort auf "Kochen" gestellt wird, ist der Warmhaltekreislauf in Betrieb.
8. Drücken Sie den Schalter. Die Reis-Kochleuchte leuchtet auf und zeigt an, dass der Reis zu kochen beginnt.
9. Nach Beendigung des Garvorgangs springt der Einschaltknopf auf und es ertönt ein Klicken. Gleichzeitig erlischt die Kochleuchte und die Warmhalteleuchte leuchtet auf.
10. Wenn das Garen auf Warmhalten eingestellt ist, halten Sie den Deckel für etwa 10-15 Minuten geschlossen.
    HINWEIS: Dies ist ein wichtiger Vorgang, um einen flauschigen und schmackhaften Reis zu kochen.
11. Um den Deckel zu öffnen, drücken Sie langsam auf den Deckelentriegelungsknopf.
12. Der Warmhaltezyklus läuft automatisch weiter, bis das Klimakabel aus der Steckdose gezogen wird.
13. Bewahren Sie übrig gebliebenen Reis im Kühlschrank auf. Zum Aufwärmen geben Sie den Reis und 1/4 Tasse Wasser in den inneren Topf. Stellen Sie den Topf in den Kocher und drücken Sie den Schalter.

REIS/WASSER-MESSTABELLE

ROHREIS (WEISS)	WASSERMENGE MIT MITGELIEFERTER MESSBECHER	WASSERLINIE VON INNEN INNERER TOT	ANSCHLUSS. MENGE DES GEWONNENEN REISES
2 Tassen	2-2 ¼ Tassen	Zeile 2	4 Tassen
3 Tassen	3-3 ¼ Tassen	Zeile 3	6 Tassen
4 Tassen	4-4 ¼ Tassen	Zeile 4	8 Tassen
5 Tassen	5-5 ¼ Tassen	Zeile 5	10 Tassen
6 Tassen	6-6 ¼ Tassen	Zeile 6	12 Tassen
7 Tassen	7-7 ¼ Tassen	Zeile 7	14 Tassen
8 Tassen	8-8 ¼ Tassen	Zeile 8	16 Tassen
9 Tassen	9-9 ¼ Tassen	Zeile 9	18 Tassen
10 Tassen	10-10 ¼ Tassen	Zeile 10	20 Tassen

HINWEIS: Der im Lieferumfang des Reiskochers enthaltene Becher hat ein Fassungsvermögen von ca. 4 Unzen. Bitte verwenden Sie keinen Standardbecher zum Abmessen von Reis oder Wasser.
Verwenden Sie immer den Messbecher, der mit Ihrem Reiskocher geliefert wird. Wenn der mitgelieferte Becher verloren geht oder beschädigt wird, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst
Vertreter für den Ersatz.

DAMPFKÜCHEN:

Dampfgaren ist eine der besten und nahrhaftesten Garmethoden. Gedämpfte Lebensmittel behalten ihre Aromen, Vitamine und Nährstoffe.
Mit diesem Gerät können Sie mit Hilfe des mitgelieferten SPEZIELLEN DAMPFTRAY-ZUBEHÖRs dampfgaren. Wenn Sie das DAMPFTRAY verwenden, sparen Sie sowohl Wasser als auch Energie, da dasselbe Wasser und dieselbe Energie zum Garen von zusätzlichem Gemüse oder Fisch, Hähnchen oder anderen Lebensmitteln im oberen Dampftopf verwendet wird und der Reis im unteren, mit

Keramik beschichteten Topf gegart wird.

FRISCHES ODER GEFRORENES GEMÜSE ZUM DÄMPFEN (IN EINEM TOPF MIT ANTIHAFTBESCHICHTUNG):

Die Garzeit von Gemüse richtet sich nach der Menge des zugegebenen Wassers sowie nach der Weichheit und Größe der Pflanzen oder des Gemüses. Gefrorenes Gemüse kann direkt aus der Packung gekocht werden. Frisches Gemüse muss vor dem Kochen gewaschen werden.
Die folgende Tabelle enthält Vorschläge für die richtige Wassermenge, um Gemüse auf einem durchschnittlichen Niveau zu kochen. Bei Verwendung von weniger Wasser wird das Gemüse knackiger gegart.
Das verpackte Tiefkühlgemüse braucht 10 bis 12 Minuten Dampfzeit mit ½ Tasse Wasser.
Für größere Stücke eine ¾ Tasse Wasser verwenden. Wenn sie gar sind, schalten Sie das Gerät aus und geben Sie etwas Wasser in den Topf, damit das Gemüse nicht am Topfboden festklebt.

TISCH ZUM KOCHEN VON FRISCHEM GEMÜSE

Gemüse	Wasser (Tassen)	Zeit (Minuten)
Aubergine	1 ½	20
Zucchini	½	10
Erbsen	½	10
Blumenkohl	1	15
Grüne Bohnen	1	15
Mais	1	15
Spargel	½	10
Spinat	½	10
Sojabohnen	½	5
Bohnen	½	10
Kraut	½	10
Karotten	1	15

WICHTIGE PUNKTE:

1. Dieses Produkt ist ein elektrisches Gerät der Klasse 1. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, muss das Wechselstromnetz gut geerdet sein. Der Netzstecker ist ein Spezialstecker, eine Veränderung des Steckers ist nicht zulässig.
2. Der Boden und der Rand des Aluminiumtopfs und des Heizelements dürfen nicht gewaltsam berührt werden; sie müssen sauber gehalten werden. Wassertropfen oder Reis dürfen nicht auf der Oberfläche des Topfbodens oder des Heizelements verbleiben, was die Effizienz des Reiskochers beeinträchtigen kann. Wie in Abb.3.

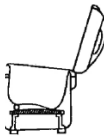


Fig.3

3. Waschen Sie das Gehäuse des Kochers nicht und legen Sie es nicht in den Wassertank. Der keramikbeschichtete Innentopf kann mit einem weichen Tuch abgewischt werden und darf nicht mit einem Messer gereinigt werden.
4. Verwenden Sie den Reiskocher nicht zum Kochen von säurehaltigen oder alkalischen Lebensmitteln. Stellen Sie den Kocher nicht an Orte mit korrosiver Luft oder hoher Feuchtigkeit. Stellen Sie den Reiskocher während des Betriebs niemals an oder in der Nähe von entflammbaren Orten/Substanzen auf.
5. Nachdem der Innentopf eingesetzt wurde, kann der Netzstecker in die Steckdose gesteckt werden. Bevor Sie den Aluminiumtopf herausnehmen, sollten Sie den Netzstecker herausziehen. Auf diese Weise kann mehr Sicherheit erreicht werden.
6. In diesem Reiskocher ist eine Überhitzungssicherung eingebaut. Im Falle einer Überhitzung brennt die Sicherung durch und der Strom wird automatisch abgeschaltet. Ersetzen Sie die

Sicherung und der Reiskocher kann wieder benutzt werden.
7. Halten Sie den Herd von direkten Wärmequellen oder Sonnenlicht fern, um mögliche Schäden zu vermeiden. Setzen Sie ihn nicht Wasser oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
8. Decken Sie den Dampfauslass nicht ab und blockieren Sie ihn nicht. Berühren Sie nicht den heißen Dampf aus dem Dampfabzug, während der Herd in Betrieb ist.
9. Lassen Sie den Reiskocher immer ausgesteckt, wenn er nicht benutzt wird.
10. Das einziehbare Elektrokabel muss vor dem Gebrauch vollständig ausgezogen werden. Hören Sie auf zu ziehen, wenn ein farbiges Verbot eintritt. Um das Kabel in das Gerät einzuziehen, ziehen Sie am Kabel und lassen es langsam los.
11. Um Schäden am Kocher zu vermeiden, verwenden Sie keinen Kochtopf einer anderen Marke oder eines anderen Modells von Reiskochern.
12. Achten Sie darauf, dass die Außenseite und der Boden des Innentopfes vollständig trocken sind, bevor Sie ihn in den Herd stellen, da ein nasser Topf Risse verursachen und das Gerät beschädigen könnte.
13. Stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper im Kocher befinden.
14. Stellen Sie den Innentopf niemals direkt auf Gas- oder Elektrobrenner.

WARTUNGSHINWEISE FÜR DEN BENUTZER:

Das Gerät sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

1. Ziehen Sie den Netzstecker des Reisautomaten, wenn Sie ihn nicht benutzen oder reinigen wollen. Tauchen Sie den Heizkörper niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein! Lassen Sie den automatischen Reiskocher vor der Reinigung vollständig abkühlen.
   Hinweis: Wenn das Kochteil an der Außenseite noch feucht ist, kann beim Aufheizen des Kochers ein Riss entstehen, der den Kocher beschädigen kann. Halten Sie das Kochteil extrem sauber, besonders wenn Salz oder salzige Zutaten verwendet wurden. Salz ist sehr ätzend und kann die Antihaftbeschichtung beschädigen.
2. Die Antihaftbeschichtung verfärbt sich nach einiger Zeit des Gebrauchs. Dies ist normal und beeinträchtigt weder Ihre Gesundheit noch die Verwendung des Kochers.
3. Ziehen Sie den Wasserbehälter (an der Seite des Reiskochers) vorsichtig nach unten heraus. Schütten Sie das Wasser nach jedem Gebrauch weg. Reinigen Sie den Auffangbehälter und setzen Sie ihn wieder ein.
4. Reinigen Sie andere Oberflächen mit einem feuchten Tuch.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Heizplatte sauber und frei von Lebensmitteln oder anderen Gegenständen ist, die das einwandfreie Funktionieren des Reiskochers beeinträchtigen könnten. Rückstände können durch vorsichtiges Abreiben der Heizplatte mit einem Stück Wolle entfernt werden. Wischen Sie die Heizplatte dann ab und trocknen Sie sie, um einen guten Kontakt mit dem Kochfeld zu gewährleisten.
6. Tauchen Sie den Reiskocher nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
   HINWEIS: Reinigen Sie den Herd niemals, wenn er noch heiß ist.
7. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Stahlwolle zum Reinigen des automatischen Reiskochers.
8. **Heizkörper:** Wischen Sie die Außenseite leicht mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab. TAUCHEN SIE DEN HEIZKÖRPER NICHT IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT EIN.
9. **Innentopf:** Mit heißem Wasser füllen und eine Weile stehen lassen, dann in heißem Seifenwasser mit einem Schwamm waschen und mit einem feuchten Tuch gründlich abtrocknen.
10. **Heizplatte, Thermostat:** Reiskörner oder andere Fremdkörper können an der Heizplatte haften. Diese müssen entfernt werden, um ein unzureichendes Garen zu verhindern. Um gekochten Reis zu entfernen, kann glattes Schleifpapier verwendet werden. Glätten und polieren Sie die Stelle für einen guten Kontakt zwischen der Heizplatte und dem Boden des Innentopfes.
11. Nehmen Sie den Innentopf und den Deckel heraus und waschen Sie sie in heißem Seifenwasser, spülen Sie sie vollständig aus und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
12. Reinigen Sie die Außenseite des Herdes mit einem sauberen, feuchten Tuch. Reinigen Sie den Herd niemals mit Scheuermitteln. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder einen Schwamm mit Wasser und mildem Geschirrspülmittel. Tauchen Sie keinen Teil des Kochers in Wasser ein. Waschen Sie nur den Innentopf und den Deckel.
13. Verwenden Sie zum Reinigen der Heizplatte und der Thermosteuerungsplatte Stahlwolle, um sie zu polieren oder eventuelle Rückstände zu entfernen. Anschließend mit einem feuchten Tuch abwischen. Lassen Sie es vor der Wiederverwendung vollständig trocknen. Halten Sie die Heizplatte und die Thermosteuerungsplatte frei von Fremdkörpern, da der

Herd sonst nicht richtig funktioniert.

14. Unsachgemäße Reinigung des Herdes kann zu unangenehmen Gerüchen führen.
15. Jegliche Rückstände von Essig oder Salz können die Pfanne korrodieren lassen.
16. In diesem Gerät befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, da dies den Betrieb gefährden könnte. Bringen Sie es zur Reparatur zum Service Center.

1. IMPORTANTE:

- **Leggere sempre attentamente il libretto di istruzioni prima dell'uso.**
- **Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web www.sogo.es.**
- **Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.**

2. Istruzioni di sicurezza per l'utente

GENERAL PRECAUTIONS **Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche**

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e uniforme.
- Questo prodotto è destinato a un uso interno, non industriale, non commerciale e solo domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o non corretto può causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- L'unità deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta sorveglianza quando l'apparecchio viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Il dispositivo non è completamente scollegato dalla fonte di alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccarlo dalla spina di rete.
- Gli apparecchi non sono destinati a essere azionati tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, come ad esempio:

- Aree cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Case coloniche e da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;

- Ambienti di tipo bed and breakfast;
- Ristorazione e applicazioni simili non al dettaglio.
- Evitare di versare sul connettore

⚠ Limitazioni d’uso per evitare lesioni personali

- Non collocare o far funzionare questo apparecchio in prossimità di fonti d’acqua.
- Non collocare o utilizzare l’apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a bordi taglienti e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo intorno all’apparecchio e non piegarlo.
- Non immergere in acqua l’alloggiamento, che contiene componenti elettrici ed elementi riscaldanti, né sciacquarlo sotto il rubinetto.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L’uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell’apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Quando si desidera rimuovere la spina dal contatto a parete, si prega di farlo sulla spina stessa e non tirando il cavo o l’apparecchio stesso.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare la spina.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o in presenza di un’atmosfera umida, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l’utilizzo dell’apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato o schiacciato.
- Non bagnare l’unità motore, il cavo o la spina per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Fare attenzione quando si maneggiano apparecchi elettrici, poiché la superficie dell’elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l’uso. Qualsiasi uso improprio può causare potenziali lesioni all’utente e danneggiare l’apparecchio.
- Non toccare la superficie esterna dell’apparecchio perché può diventare molto calda durante il funzionamento. Utilizzare invece la maniglia o i guanti.
- Non immergere mai l’apparecchio o la spina nell’acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l’apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare l’apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danni o se ha una perdita.
- Non utilizzare l’apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In

caso di danneggiamento del cavo, la sua sostituzione deve essere effettuata solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare pericoli.

- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.

⚠ Restrizioni d'uso in caso di utilizzo con bambini e anziani

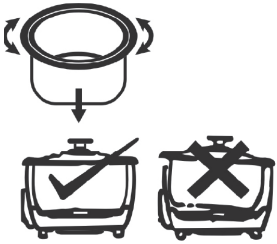
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza,
- a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione degli utenti non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non siano sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio senza supervisione.

⚠ Istruzioni da seguire durante l'utilizzo dell'apparecchio

- Non toccare la superficie dell'apparecchio, poiché la superficie esterna è troppo calda, utilizzare la maniglia. o guanti.
- Non toccare le parti metalliche esterne del dispositivo. Queste possono diventare molto calde durante il funzionamento.
- Non coprire l'apparecchio con alcunché.
- Utilizzare l'apparecchio solo su una superficie resistente al calore. Non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità di superfici calde.
- È assolutamente necessario mantenere questo apparecchio sempre pulito, poiché viene a contatto con gli alimenti.
- Si consiglia di interporre un rivestimento resistente al calore tra il tavolo e l'apparecchio per evitare scottature.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando non la si usa e

prima di pulirla.
- Scollegare la spina prima di montare o smontare parti e accessori e lasciarli raffreddare prima di pulirli.
- È necessario prestare la massima attenzione quando si sposta un apparecchio che contiene alimenti caldi, acqua o altri liquidi caldi.
- Sollevare e aprire il coperchio con cautela per evitare scottature e far gocciolare l'acqua nel cuociriso.
- Non utilizzare pagliette di acciaio, legno o altri materiali metallici per pulire i terminali elettrici dell'apparecchio. Le schegge di metallo possono ridurre le distanze elettriche e causare il rischio di scosse.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, cuocere solo in contenitori rimovibili. Non versare il liquido nella pentola esterna.
- Non introdurre mai acqua o altri liquidi nella pentola esterna.
- Non inserire mai il cavo di alimentazione senza la pentola interna.
- Il cavo di questo apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa elettrica da 220/230 V CA.
- Collegare sempre prima la spina al cuociriso, quindi inserirla nella presa di corrente. Per staccare la spina, spostare la leva Warm/Cook sulla posizione Keep Warm (Mantener caldo), quindi rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Quando si utilizza questo apparecchio, prevedere uno spazio d'aria adeguato sopra e su tutti i lati dell'apparecchio. Non lasciare che l'apparecchio tocchi tende, rivestimenti murali, indumenti, strofinacci o altri materiali infiammabili durante l'uso.
- Questo apparecchio genera vapore. Non utilizzare a cielo aperto.
- **Attenzione:** Questo apparecchio è dotato di un taglio termico non auto-ripristinante. Per ripristinarlo, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. In ogni caso, il taglio termico è necessario per rispettare le norme.
- Assicurarsi di scollegare il cavo dell'adattatore CA quando la pentola non è inserita o quando non viene utilizzata. Ricordare che la funzione "MANTENERE CALDO (MANTENERE CALIENTE)" funziona ogni volta che il cavo di alimentazione è collegato.
- Se è difficile portare il pulsante in posizione "COOK (COCINARE)", non cercare di forzarlo. Di solito, questa condizione si verifica quando la pentola interna è completamente inserita nella pentola o quando la cottura è appena terminata.
- Non lasciare mai gli utensili nella pentola interna durante l'uso di "MANTENERE CALDO (MANTENERE CALIENTE)".
- Per riscaldare il riso precotto, aggiungere da ¼ a ½ tazza d'acqua nel cuociriso e premere il tasto COOK.
- Mantenere il fondo del vaso interno e la superficie della piastra di riscaldamento privi di corpi estranei per evitare malfunzionamenti di funzionamento.

- **ATTENZIONE:** prima di iniziare la cottura, pulire il fondo della pentola interna, pulire il fondo della pentola interna e la superficie della piastra di riscaldamento. Ruotare quindi la pentola interna in senso orario e antiorario in modo che si inserisca correttamente nella piastra di riscaldamento all'interno del cuociriso. In caso contrario, il cuociriso non funzionerà o si danneggerà.



- Ricordare che quando si collega il cuociriso e si preme il pulsante "COOK (COCINAR)", si attiva automaticamente la modalità MANTENERE CALDO (MANTENER CALIENTE). Per avviare il processo di cottura del riso è necessario premere il tasto COCINAR (COOK).
- Se la pentola viene tenuta collegata per più di 12 ore può scolorire il riso o creare cattivi odori; si consiglia di servire e consumare il riso appena possibile. Conservare il riso avanzato in frigorifero.

Quando viene utilizzato questo simbolo, significa "Attenzione: Superfici calde".

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per informazioni su come pulire le superfici a contatto con gli alimenti, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

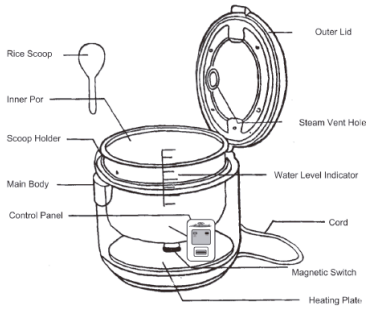
3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Frequenza	Potenza	Capacità
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

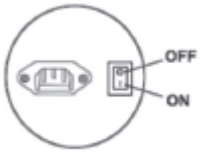
Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.
Consumo energetico in modalità spento: 0.00W
Consumo energetico in modalità standby: N/A
Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento:

4. DESCRIZIONE DELLE PARTI

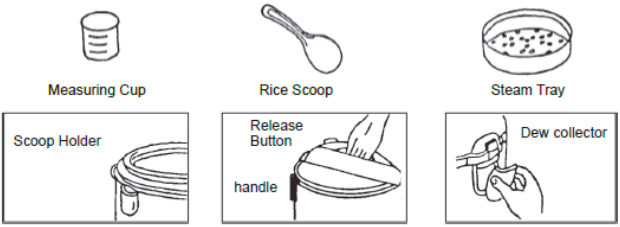
1. Coperchio superiore
2. Foro di sfiato del vapore
3. Indicatore del livello dell'acqua
4. Corda
5. Interruttore magnetico
6. Piastra di riscaldamento
7. Pannello di controllo
8. Corpo principale
9. Supporto per il misurino
10. Pentola interna rivestita in ceramica
11. Paletta per il riso



Prima della cottura, premere l'interruttore "I" (on).
Al termine della cottura, premere l'interruttore "O" (off).



ACCESSORI:



CONSIGLI PER L'USO E LA CURA DEL RIVESTIMENTO CERAMICO:

- Per evitare di graffiare la superficie rivestita in ceramica, non impilare oggetti metallici nella pentola.
- Per ottenere i migliori risultati di cottura, utilizzare un calore medio-basso. Le temperature molto elevate possono causare uno scolorimento che riduce la durata di qualsiasi superficie di cottura. Per ottenere una temperatura elevata, preriscaldare il piano di cottura a calore medio per alcuni minuti.
- Utilizzare esclusivamente utensili in nylon o silicone. Se si utilizzano utensili di plastica o di legno, usarli con la massima precauzione. In questo modo si eviterà di graffiare la superficie della ceramica.
- Per rimuovere le macchie più ostinate, utilizzare una paglietta di plastica e un detergente delicato.

5. ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

I. **Pulire il** coperchio interno **staccabile**, la pentola interna, il misurino e il misurino seguendo le istruzioni per la manutenzione.

NON IMMERGERE IL CORPO RISCALDANTE DEL CUOCIRISO IN ACQUA O IN ALTRI LIQUIDI !

II. **Come funziona il fornello**

1. Lavare il riso e metterlo nella pentola: Lavare il riso in un altro contenitore e metterlo nella pentola dopo averlo lavato. In genere, per una tazza di riso occorre aggiungere una tazza e mezza di acqua. Non lavare il riso direttamente nella pentola in alluminio, per evitare che il fondo della pentola si deformi per effetto della collisione, compromettendo il normale funzionamento. Come da Fig.1.
2. Posizionare correttamente la pentola in alluminio: Assicurarsi che non vi siano corpi estranei attaccati all'elemento riscaldante e al fondo della pentola, poi inserire la pentola di alluminio nel guscio esterno.
   Allo stesso tempo, ruotare più volte la pentola interna della pentola in alluminio in senso orario e antiorario per garantire uno stretto contatto tra il fondo della pentola interna e l'elemento riscaldante. Come da Fig.2.
3. Cottura del riso: Inserire la spina nella pentola, collegare la presa elettrica, premere il pulsante "Cottura del riso" (Cocinar el arroz), quindi premere "Riscaldamento"; quando la spia del cuociriso si accende, il cuociriso è in fase di cottura.
4. Funzione di conservazione del calore: Una volta terminato il processo di cottura, la spia "Cottura del riso" si spegne e si accende la spia di conservazione del calore (Mantener caliente). Assicurarsi che il coperchio sia bloccato correttamente prima di trasportare o cucinare.
5. Cottura a vapore o in umido: Quando il cibo è stato cotto al vapore o stufato per il tempo richiesto, tirare su il pulsante "riscaldamento" e interrompere il riscaldamento.

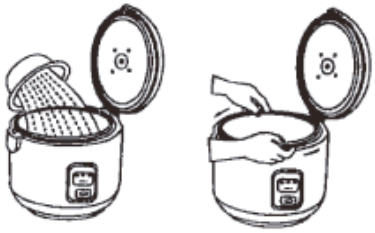


Fig.1 Fig.2

1. Misurare la quantità di riso desiderata utilizzando il misurino fornito con il cuociriso. Una tazza di riso crudo produrrà circa 2 tazze di riso cotto.
2. Sciacquare il riso con acqua calda per eliminare la crusca e l'amido in eccesso.
   NOTA: molti fornitori di riso suggeriscono di non risciacquare il riso perché potrebbe verificarsi una perdita di vitamine.
3. Mettere il riso nella pentola di cottura. Per ottenere una cottura uniforme del riso, il riso crudo deve essere livellato nella pentola di cottura.
4. Aggiungere la giusta quantità d'acqua utilizzando il misurino o aggiungendo l'acqua fino alla linea appropriata nella pentola. Non aggiungere mai acqua oltre la linea superiore.
5. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile. Inserire la pentola nel cuociriso. Assicurarsi che la pentola sia a diretto contatto con la piastra riscaldante, ruotandola leggermente da destra a sinistra finché la pentola non è posizionata correttamente.
6. Chiudere il coperchio e premere fino a quando il fermo non scatta. Se il coperchio non è chiuso correttamente, l'efficacia della cottura potrebbe essere compromessa.
7. Collegare il cavo CA alla presa di corrente. Non inserire il cavo fino a quando non si è pronti a cucinare. Ogni volta che la pentola è collegata e l'interruttore non è immediatamente impostato per la cottura, è in funzione il circuito di riscaldamento.
8. Premere l'interruttore. La spia di cottura del riso si accende per indicare che il riso sta iniziando a cuocere.
9. Al termine della cottura, il pulsante dell'interruttore si apre e si sente un clic. Contemporaneamente, la luce di cottura si spegne e si accende la luce calda.
10. Quando la cottura è in modalità keep warm, tenere il coperchio chiuso per circa 10-15 minuti.
    NOTA: questo è un procedimento importante per cucinare un riso soffice e gustoso.
11. Per aprire il coperchio, premere lentamente il pulsante di rilascio del coperchio.
12. Il ciclo di mantenimento in caldo continuerà a funzionare automaticamente fino a quando il cavo del condizionatore non verrà rimosso dalla presa di corrente.
13. Conservare il riso avanzato in frigorifero. Per riscaldare, mettere il riso e 1 /4 di tazza d'acqua nella pentola interna. Inserire la pentola nella pentola e premere l'interruttore.

TABELLA DI MISURAZIONE RISO/ACQUA:

RISO CRUDO (BIANCO)	QUANTITÀ D'ACQUA CON MISURINO IN DOTAZIONE	LINEA DI GALLEGGIAMENTO DELL'INTERNO VASO INTERNO	APPROFONDIMENTO. QUANTITÀ DI RISO RESA
2 tazze	2-2 ¼ tazze	Linea 2	4 tazze
3 tazze	3-3 ¼ tazze	Linea 3	6 tazze
4 tazze	4-4 ¼ tazze	Linea 4	8 tazze
5 tazze	5-5 ¼ tazze	Linea 5	10 tazze
6 tazze	6-6 ¼ tazze	Linea 6	12 tazze
7 tazze	7-7 ¼ tazze	Linea 7	14 tazze
8 tazze	8-8 ¼ tazze	Linea 8	16 tazze
9 tazze	9-9 ¼ tazze	Linea 9	18 tazze
10 tazze	10-10 ¼ tazze	Linea 10	20 tazze

NOTA: la tazza in dotazione con il cuociriso è di circa 4 oz. Non utilizzare una tazza standard per misurare il riso o l'acqua.
Utilizzare sempre il misurino in dotazione con il cuociriso. Se il misurino in dotazione viene smarrito o danneggiato, contattare il nostro servizio clienti.
rappresentanti per la sostituzione.

COTTURA A VAPORE:

La cottura a vapore è uno dei metodi di cottura migliori e più nutrienti. I cibi cotti al vapore conservano i sapori, le vitamine e le sostanze nutritive.
Con questo apparecchio è possibile cucinare a vapore, con l'aiuto dello SPECIALE VASSOIO A VAPORE fornito con il prodotto Se si utilizza il VASSOIO A VAPORE si risparmiano acqua ed energia, poiché la stessa acqua e la stessa energia vengono utilizzate per cuocere le verdure aggiuntive o il pesce, il pollo o altri alimenti nel vassoio a vapore superiore e il riso viene cotto nella pentola con rivestimento in ceramica inferiore.

VERDURE FRESCHE O SURGELATE DA CUOCERE A VAPORE (UTILIZZANDO LA PENTOLA ANTIADERENTE):

Il tempo di cottura delle verdure è determinato dalla quantità di acqua aggiunta e dalla morbidezza e dalle dimensioni delle piante o degli ortaggi. Le verdure congelate possono essere cucinate direttamente dalla confezione. Le verdure fresche devono essere lavate prima della cottura.
La tabella seguente suggerisce la quantità d'acqua adeguata per cuocere le verdure a un livello medio.
L'uso di una quantità inferiore di acqua rende le verdure più croccanti.
Le verdure surgelate confezionate necessitano di 10-12 minuti di vapore con ½ bicchiere d'acqua.
Per i pezzi più grandi, utilizzare ¾ di tazza d'acqua. Una volta cotti, scollegare l'apparecchio e aggiungere un po' d'acqua nella pentola per evitare che le verdure si attacchino al fondo della pentola.

TABELLA PER LA COTTURA DELLE VERDURE FRESCHE

Verdure	Acqua (tazze)	Tempo (minuti)
Melanzana	1 ½	20
Zucchine	½	10
Piselli	½	10
Cavolfiore	1	15
Fagioli verdi	1	15
Mais	1	15
Asparagi	½	10
Spinaci	½	10
Fagioli di soia	½	5
Fagioli	½	10
Cavolo	½	10
Carote	1	15

PUNTI IMPORTANTI:

1. Questo prodotto è un apparecchio elettrico di Classe 1. Per garantire la sicurezza del funzionamento, è necessario che la rete elettrica CA sia ben collegata a terra. La spina di alimentazione è una spina speciale e non è consentito modificarla.
2. Il fondo e il bordo della pentola in alluminio e dell'elemento riscaldante non possono essere colpiti con la forza e devono essere mantenuti puliti. Le gocce d'acqua o il riso non possono rimanere sulla superficie del fondo della pentola interna o dell'elemento riscaldante, compromettendo l'efficienza del cuociriso. Come da Fig.3.

Fig.3

3. Non lavare il guscio della pentola e non metterlo nel serbatoio dell'acqua. La pentola interna, rivestita in ceramica, può essere pulita con un panno morbido e non va mai pulita con un coltello per affettare.
4. Non utilizzare mai il cuociriso per cucinare cibi acidi o alcalini. Non collocare la pentola in luoghi con aria corrosiva o elevata umidità. Durante il funzionamento, non collocare mai la pentola in luoghi/sostanze infiammabili.
5. Dopo aver posizionato la pentola interna, è possibile inserire la spina nella presa di corrente. Prima di rimuovere la pentola in alluminio, estrarre la spina di alimentazione. In questo modo si ottiene una maggiore sicurezza.
6. In questo cuociriso è installato un fusibile per il riscaldamento del coperchio. In caso di surriscaldamento, il fusibile si brucia e l'alimentazione si interrompe automaticamente. Sostituire il fusibile e la pentola potrà essere utilizzata nuovamente.
7. Tenere il fornello lontano da fonti dirette di calore o dalla luce del sole per evitare possibili danni. Non esporre all'acqua o all'umidità elevata.
8. Non coprire o ostruire lo sfiato del vapore. Non toccare il vapore caldo che fuoriesce dallo sfiato mentre la pentola è in funzione.
9. Tenere sempre il cuociriso scollegato quando non viene utilizzato.
10. Il cavo elettrico retrattile deve essere tirato fino alla sua massima estensione prima dell'uso. Smettete di tirare quando entra un divieto colorato. Per far rientrare il cavo nell'apparecchio, tirarlo e rilasciarlo lentamente.
11. Per evitare danni alla pentola, non utilizzare la pentola di altre marche o modelli di cuociriso.
12. Mantenere sempre l'esterno e il fondo della pentola interna completamente asciutti prima di inserirla nella pentola, poiché una pentola bagnata potrebbe causare una fessura e danneggiare l'apparecchio.
13. Assicurarsi che non vi siano oggetti estranei nella pentola.
14. Non collocare mai la pentola interna direttamente sui bruciatori a gas o elettrici.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DA PARTE DELL'UTENTE:

Questo apparecchio deve essere pulito dopo ogni utilizzo.

1. Scollegare il Cuociriso automatico dalla presa di corrente quando non lo si utilizza o prima di pulirlo. Non immergere mai il corpo riscaldante in acqua o in altri liquidi! Lasciare raffreddare completamente il Cuociriso automatico prima di pulirlo.
   Nota: se la parte di cottura è ancora bagnata all'esterno, con il riscaldamento della pentola potrebbe formarsi una crepa che potrebbe danneggiare la pentola stessa. Mantenere la parte di cottura estremamente pulita, soprattutto se si è usato sale o ingredienti salati. Il sale è molto corrosivo e danneggia il rivestimento antiaderente.
2. Il rivestimento antiaderente si scolorisce dopo un certo periodo di utilizzo. Questo è normale e non pregiudica la salute o l'uso della pentola.
3. Rimuovere delicatamente il raccoglitore d'acqua (montato sul lato del cuociriso) tirando verso il basso. Gettare l'acqua dopo ogni utilizzo. Pulire e sostituire il collettore.
4. Pulire le altre superfici con un panno umido.
5. Assicurarsi che la piastra di riscaldamento sia pulita e priva di cibo o altri oggetti che potrebbero interferire con il corretto funzionamento del cuociriso. I residui possono essere rimossi strofinando delicatamente la piastra di riscaldamento con un pezzo di lana, quindi pulirla e asciugarla per garantire un buon contatto con la pentola di cottura.
6. Non immergere il cuociriso in acqua o in altri liquidi.
   NOTA: Non pulire mai la pentola quando è ancora calda.
7. Non utilizzare detergenti abrasivi, pagliette o lana d'acciaio per pulire il Cuociriso automatico.
8. **Corpo scaldante:** Pulire leggermente l'esterno con un panno o una spugna umida. NON IMMERGERE IL CORPO SCALDANTE IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.
9. **Vaso interno:** riempire con acqua calda e lasciare agire per un po', quindi lavare in acqua calda e sapone con una spugna e asciugare accuratamente con un panno umido.
10. **Piastra di riscaldamento, termostato:** I chicchi di riso o altre sostanze estranee possono attaccarsi alla piastra di riscaldamento. Questi devono essere rimossi per evitare una cottura inadeguata. Per rimuovere il riso cotto, è possibile utilizzare carta vetrata liscia. Levigare e lucidare il punto per garantire un buon contatto tra la piastra di riscaldamento e il fondo della pentola interna.
11. Rimuovere la pentola interna e il coperchio e lavarli in acqua calda e sapone, assicurandosi di sciacquarli completamente, quindi asciugarli con un panno morbido.
12. Pulire l'esterno della pentola con un panno umido e pulito. Non pulire mai nessuna parte della pentola con detergenti abrasivi. Utilizzare un panno umido o una spugna con acqua e un detergente per piatti delicato. Non immergere nessuna parte della pentola nell'acqua. Lavare solo la pentola interna e il coperchio.
13. Per pulire la piastra riscaldante e la piastra di controllo termico, utilizzare lana d'acciaio per lucidare o rimuovere eventuali residui. Quindi passare un panno umido. Lasciare asciugare completamente prima di riutilizzarli. È necessario mantenere la piastra di riscaldamento e la piastra di controllo termico libere da qualsiasi oggetto estraneo, altrimenti la pentola non funzionerà correttamente.
14. Una pulizia impropria della pentola può provocare odori sgradevoli.
15. Eventuali residui di aceto o sale possono causare la corrosione della pentola.
16. L'apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. Non tentare di riparare l'apparecchio da soli per non renderne pericoloso l'uso. Riportare l'apparecchio al Centro di assistenza per le riparazioni.

1. DŮLEŽITÉ:

- **Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.**
- **Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.**
- **Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

GENERAL PRECAUTIONS **Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení**

- Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu.
- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Spotřebič vždy pokládejte na rovný povrch.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní, neprůmyslové, nekomerční a pouze pro použití v domácnosti. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a způsobit zranění uživatele.
- Přístroj se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace nepřebíráme žádnou odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v elektrické síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Při používání spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutný přísný dohled.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od zdroje napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zástrčky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.
- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:
- Kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
- na farmách a u klientů v hotelech, motelech a dalších obytných prostorech;
- Prostředí typu nocleh se snídaní;
- Stravování a podobné nemaloobchodní aplikace.
- Zabraňte rozlití na konektoru

⚠ Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Tento spotřebič neumisťujte ani nepoužívejte v blízkosti zdrojů vody.
- Spotřebič a jeho napájecí kabel nestavte na horké povrchy (např. plotýnky sporáku) nebo do jejich blízkosti, ani je nepoužívejte v otevřeném ohni.
- Nenechávejte napájecí kabel viset na ostrých hranách a chraňte jej před horkými předměty a plameny. Neomotávejte kabel kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Kryt, který obsahuje elektrické součásti a topná tělesa, neponořujte do vody ani jej neoplachujte pod vodovodním kohoutkem.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Pokud chcete vyjmout zástrčku ze zásuvky, proveďte to na samotné zástrčce, a ne taháním za kabel nebo samotný spotřebič.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte před zapojením nebo odpojením suché ruce.
- Přístroj nepoužívejte s mokrýma rukama, na vlhkých podlahách nebo ve vlhkém prostředí, kde hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při používání spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil nebo nezmáčkl.
- V zájmu ochrany před nebezpečím úrazu elektrickým proudem nenechte motorovou jednotku, kabel ani zástrčku navlhnout.
- Při manipulaci s elektrickými spotřebiči buďte opatrní, protože povrch topného tělesa je po použití vystaven zbytkovému teplu. Jakékoli nesprávné použití může způsobit potenciální zranění uživatele a může poškodit spotřebič.
- Nedotýkejte se vnějšího povrchu spotřebiče, protože se může během provozu velmi zahřát. Místo toho používejte rukojeť nebo rukavice.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. V případě pádu spotřebiče do vody jej před opětovným použitím okamžitě odpojte od elektrické sítě a odneste k opravě do autorizovaného servisu.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na podlahu, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj uniká voda.
- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí
- V případě poruchy spotřebiče nebo jakéhokoli jeho poškození odevzdejte spotřebič nejbližšímu autorizovanému servisu ke kontrole, opravě nebo seřízení.

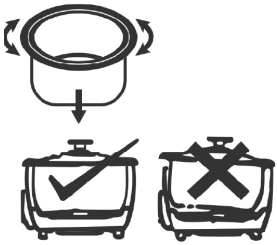
⚠ Omezení použití u dětí a starších osob

- Spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo nebyly poučeny.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními
- schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Nedovolte dětem používat spotřebič bez dozoru.

⚠ Pokyny k používání spotřebiče

- Nedotýkejte se povrchu spotřebiče, protože vnější povrch je příliš horký, místo toho použijte rukojeť.
- Nedotýkejte se žádných kovových částí na vnější straně zařízení. Ty se mohou během provozu velmi zahřát.
- Spotřebič ničím nezakrývejte.
- Přístroj používejte pouze na tepelně odolném povrchu. Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti horkých povrchů.
- Je naprosto nezbytné udržovat tento spotřebič stále čistý, protože přichází do styku s potravinami.
- Doporučuje se umístit mezi stůl a spotřebič žáruvzdorný povlak, abyste se vyhnuli popáleninám.
- V době nepoužívání a před čištěním odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Před montáží nebo demontáží dílů a příslušenství je odpojte od sítě a před čištěním je nechte vychladnout.
- Při přemísťování spotřebiče s horkými potravinami, vodou nebo jinými horkými tekutinami je třeba dbát zvýšené opatrnosti.
- Opatrně nadzvedněte a otevřete kryt, abyste se nepopálili, a nechte vodu odkapávat do rýžovaru.
- Nepoužívejte ocelové, dřevěné nebo kovové drátěnky k čištění elektrických kolíků na spotřebiči. Kovové třísky mohou zmenšit elektrické odstupy a způsobit nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, vařte pouze v odnímatelné nádobě. Nelijte tekutinu do vnější nádoby.
- Do vnějšího hrnce nikdy nepouštějte vodu ani jinou tekutinu.

- Nikdy nezapojujte napájecí kabel bez vnitřního hrnce uvnitř sporáku.
- Šňůra k tomuto spotřebiči by měla být zapojena pouze do elektrické zásuvky 220/230 V AC.
- Vždy nejprve připojte zástrčku k rýžovaru a teprve poté ji zapojte do zásuvky. Pro odpojení přesuňte páčku Warm/ Cook do polohy Keep Warm (Mantener Caliente) a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Při používání tohoto spotřebiče zajistěte dostatečný prostor pro přívod vzduchu nad spotřebičem a na všech jeho stranách. Nedovolte, aby se tento spotřebič během používání dotýkal záclon, obkladů stěn, oděvů, utěrek na nádobí nebo jiných hořlavých materiálů.
- Tento spotřebič vyrábí páru. Nepoužívejte jej odkrytý.
- **Upozornění:** Tento spotřebič je vybaven nesamočinnou tepelnou pojistkou. Chcete-li ji resetovat, vypněte spotřebič a odpojte jej od elektrické sítě. V každém případě je tepelná pojistka vyžadována, aby vyhovovala normám.
- Ujistěte se, že jste odpojili kabel síťového adaptéru, když pánev není ve vařiči nebo když se vařič nepoužívá. Nezapomeňte, že funkce "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)" funguje vždy, když je síťový kabel zapojen do zásuvky.
- Pokud se tlačítko obtížně otáčí do polohy "COOK (COCINAR)", nepokoušejte se jej stisknout silou. Obvykle tento stav nastává, když je vnitřní hrnec zcela zasunutý do vařiče nebo když vaření právě skončilo.
- Při použití funkce "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)" nikdy nenechávejte nádobí ve vnitřním hrnci.
- Chcete-li ohřát předvařenou rýži, přidejte do rýžovaru ¼ až ½ šálku vody a stiskněte tlačítko COOK.
- Dno vnitřního hrnce a povrch topné desky udržujte bez cizích těles, abyste zabránili provozním poruchám.
- **UPOZORNĚNÍ:** Před zahájením vaření očistěte dno vnitřního hrnce na vaření, očistěte dno vnitřního hrnce a povrch topné desky. Poté otočte vnitřním hrncem ve směru a proti směru hodinových ručiček tak, aby správně dosedl na topnou desku uvnitř rýžovaru. V opačném případě nebude rýžovar fungovat nebo se poškodí.



- Nezapomeňte, že po zapojení rýžovaru do zásuvky a stisknutí tlačítka "COOK (COCINAR)" se automaticky zapne režim KEEP WARM (MANTENER CALIENTE). Chcete-li spustit proces vaření rýže, musíte stisknout tlačítko COCINAR (COOK).
- Pokud je hrnec připojen déle než 12 hodin, může rýže změnit barvu nebo může způsobit nepříjemný zápach, doporučuje se rýži podávat a konzumovat co nejdříve. Zbytky rýže uložte do chladničky.

Pokud je použit tento symbol, znamená to "Pozor: Horké povrchy".

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Podrobnosti o čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami, naleznete v části Čištění a údržba.

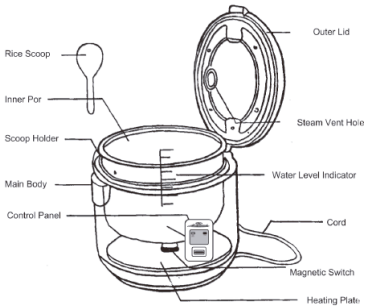
3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Frekvence	Power	Kapacita
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

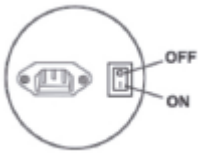
Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.
Spotřeba energie ve vypnutém stavu: 0.00W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu: N/A
Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí:

4. POPIS DÍLŮ

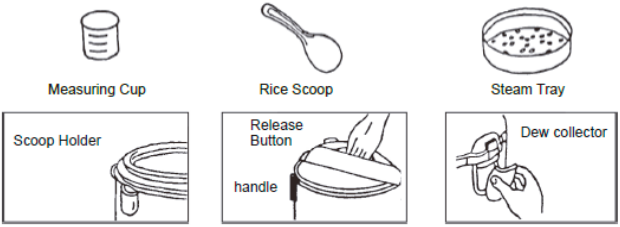
1. Horní víko
2. Odvzdušňovací otvor pro páru
3. Ukazatel hladiny vody
4. Šňůra
5. Magnetický spínač
6. Topná deska
7. Ovládací panel
8. Hlavní tělo
9. Držák naběračky
10. Vnitřní nádoba s keramickým povlakem
11. Naběračka na rýži



Před vařením stiskněte spínač "I" (zapnuto).
Po skončení vaření stiskněte spínač "O" (vypnuto).



PŘÍSLUŠENSTVÍ:



TIPY PRO POUŽITÍ A PÉČI O KERAMICKÝ POVLAK:

- Abyste zabránili poškrábání keramického povrchu, neukládejte do hrnce kovové předměty.
- Pro dosažení nejlepších výsledků vaření používejte střední až nízkou teplotu. Velmi vysoké teploty mohou způsobit změnu barvy a snížit životnost varného povrchu. Chcete-li dosáhnout vysoké teploty, předehřejte varnou desku na několik minut na střední teplotu.
- Používejte pouze nylonové nebo silikonové nádobí. Pokud používáte plastové nebo dřevěné náčiní, používejte je s maximální opatrností. Předejdete tak poškrábání keramického povrchu.
- K odstranění odolných skvrn použijte plastovou drátěnku a jemný prostředek na mytí nádobí.

5. NÁVOD K POUŽITÍ

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

I. **Vyčistěte odnímatelnou** vnitřní poklici, vnitřní nádobu, naběračku na rýži a odměrku podle návodu k údržbě.

NEPONOŘUJTE TOPNÉ TĚLESO RÝŽOVARU DO VODY NEBO JINÉ TEKUTINY!

II. **Jak se vařič ovládá**

1. Rýži omyjte a vložte ji do hrnce: Vložte rýži do hrnce a po umytí ji vložte do vařiče. Obecně platí, že na jeden šálek rýže je třeba přidat jeden a půl šálku vody. Neperte rýži přímo v hliníkovém vařiči, aby nedošlo k deformaci dna vařiče nárazem, což by ovlivnilo normální provoz. Podle obr. 1.
2. Hliníkový vařič správně umístěte na místo: Ujistěte se, že na topném tělese a dně vařiče nejsou nalepeny žádné cizí předměty.
   vložte hliníkový vařič do vnějšího pláště.
   Současně několikrát otočte vnitřním hrncem v hliníkovém vařiči ve směru a proti směru hodinových ručiček, abyste zajistili těsný kontakt mezi dnem vnitřního hrnce a topným tělesem. Podle obr. 2.
3. Vaření rýže: Stiskněte tlačítko "Vaření rýže" (Cocinar el arroz) , poté stiskněte tlačítko "ohřev", když se rozsvítí kontrolka rýžovaru, rýžovar je v procesu vaření. 3.
4. Funkce uchování tepla: Jakmile proces vaření skončí, kontrolka "Vaření rýže" zhasne a rozsvítí se kontrolka udržování tepla (Mantener caliente). Před přenášením nebo vařením se ujistěte, že je víko řádně zajištěno.
5. Vaření v páře nebo dušení potravin: Po uplynutí požadované doby vaření v páře nebo dušení jídla stiskněte toto tlačítko "ohřev" a ohřev ukončete.

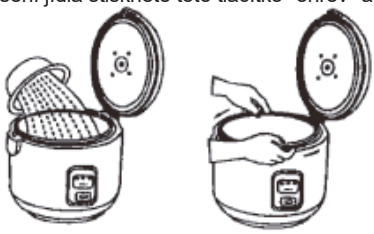


Fig.1 Fig.2

1. 1. Odměřte požadované množství rýže pomocí odměrky dodané s rýžovarem. Z jednoho šálku syrové rýže vzniknou přibližně 2 šálky vařené rýže.
2. Rýži propláchněte teplou vodou, abyste odstranili přebytečné otruby a škrob.
   POZNÁMKA: Mnoho dodavatelů rýže doporučuje rýži neproplachovat, protože by mohlo dojít ke ztrátě vitamínů.
3. Vložte rýži do hrnce. Aby byla rýže rovnoměrně uvařená, měla by být syrová rýže v hrnci vyrovnaná.
4. Doplňte správné množství vody pomocí odměrky nebo doplněním vody po příslušnou rysku v hrnci. Nikdy nepřidávejte vodu výše, než je horní vodicí čára.
5. Postavte jednotku na stabilní povrch. Hrnec na vaření vložte do rýžovaru. Ujistěte se, že hrnec má přímý kontakt s topnou deskou, a to tak, že jím mírně otáčíte zprava doleva, dokud není hrnec správně umístěn.
6. Zavřete víko a zatlačte na něj, dokud západka nezaklapne. Pokud není víko správně zavřené, může to mít vliv na účinnost vaření.
7. Zapojte síťový kabel do zásuvky. Šňůru nezapojujte, dokud nebudete připraveni k vaření. Kdykoli je tento vařič zapojen do sítě a vypínač není okamžitě nastaven na vaření, je v provozu ohřívací okruh.
8. Stiskněte spínač. Rozsvítí se kontrolka vaření rýže, což znamená, že se rýže začíná vařit.
9. Po dokončení vaření se objeví tlačítko přepínače a ozve se cvaknutí. Současně zhasne kontrolka vaření a rozsvítí se teplá kontrolka.
10. Při vaření v režimu udržování teploty nechte pokličku asi 10-15 minut zavřenou.
    POZNÁMKA: Tento postup je důležitý pro uvaření nadýchané a chutné rýže.
11. Víko otevřete pomalým stisknutím tlačítka pro uvolnění víka.
12. Cyklus udržování teploty bude automaticky pokračovat, dokud nevyjmete kabel klimatizace ze zásuvky.
13. Zbytky rýže uchovávejte v chladničce. Chcete-li rýži ohřát, vložte ji do vnitřního hrnce a 1/4 šálku vody. Postavte hrnec do vařiče a stiskněte vypínač.

TABULKA MĚŘENÍ RÝŽE/VODY:

SYROVÁ RÝŽE (BÍLÁ)	MNOŽSTVÍ VODY S DODANÁ ODMĚRKA	VODORYSKA UVNITŘ VNITŘNÍ NÁDOBA	PŘIBLIŽNĚ. MNOŽSTVÍ VYPRODUKOVANÉ RÝŽE
2 šálky	2-2 ¼ šálky	Řádek 2	4 šálky
3 šálky	3-3 ¼ šálky	Řádek 3	6 šálky
4 šálky	4-4 ¼ šálky	Řádek 4	8 šálky
5 šálky	5-5 ¼ šálky	Řádek 5	10 šálky
6 šálky	6-6 ¼ šálky	Řádek 6	12 šálky
7 šálky	7-7 ¼ šálky	Řádek 7	14 šálky
8 šálky	8-8 ¼ šálky	Řádek 8	16 šálky
9 šálky	9-9 ¼ šálky	Řádek 9	18 šálky
10 šálky	10-10 ¼ šálky	Řádek 10	20 šálky

POZNÁMKA: Hrnek, který je součástí rýžovaru, má přibližně 4 unce. Pro odměřování rýže nebo vody nepoužívejte standardní šálek.
Vždy používejte odměrku dodanou s vařičem rýže. V případě ztráty nebo poškození dodané odměrky kontaktujte náš zákaznický servis.
zástupci pro výměnu.

VAŘENÍ V PÁŘE:

Vaření v páře je jedním z nejlepších a nejvýživnějších způsobů vaření. Jídlo připravené v páře si zachovává chuť, vitamíny a živiny.
S tímto spotřebičem můžete vařit v páře pomocí SPECIÁLNÍHO PŘÍSLUŠENSTVÍ K PARNÍMU TÁCKU dodávaného s tímto výrobkem Pokud použijete PARNÍ TÁCEK, ušetříte vodu i energii, protože stejná voda a energie se použije k vaření další zeleniny nebo ryb, kuřete či jiných potravin v horním parním tácu a rýže se uvaří ve spodním hrnci s keramickým povrchem.

ČERSTVOU NEBO MRAŽENOU ZELENINU NA VAŘENÍ V PÁŘE (V NEPŘILNAVÉM HRNCI):

Doba vaření zeleniny závisí na množství přidané vody a na měkkosti a velikosti rostlin nebo zeleniny. Mraženou zeleninu lze vařit přímo z obalu. Čerstvou zeleninu je třeba před vařením omýt.
V následující tabulce je uvedeno správné množství vody pro vaření zeleniny na průměrnou úroveň. Při použití menšího množství vody je zelenina křupavější.
Balená mražená zelenina potřebuje 10 až 12 minut vaření v páře s použitím ½ šálku vody.
Pro větší kousky použijte ¾ šálku vody. Jakmile jsou uvařené, odpojte spotřebič a přidejte do hrnce trochu vody, aby se zelenina nepřichytila ke dnu hrnce.

TABULKA NA VAŘENÍ ČERSTVÉ ZELENINY

Zelenina	Voda (šálky)	Čas (v minutách)
Lilek	1 ½	20
Cuketa	½	10
Hrách	½	10
Květák	1	15
Zelené fazole	1	15
Kukuřice	1	15
Chřest	½	10
Špenát	½	10
Sójové boby	½	5
Fazole	½	10
Zelí	½	10
Mrkev	1	15

DŮLEŽITÉ BODY:

1. Tento výrobek je elektrický spotřebič třídy 1. Pro zajištění bezpečnosti provozu je nutné, aby byla síť střídavého proudu dobře uzemněna. Síťová zástrčka je speciální zástrčka, jakákoli úprava zástrčky není povolena.
2. Dno a okraj hliníkového vařiče a topného tělesa nelze zasáhnout silou; je třeba je udržovat v čistotě. Kapky vody nebo rýže nemohou zůstat na povrchu vnitřního dna hrnce nebo topného tělesa, což může ovlivnit účinnost rýžovaru. Podle obr. 3.

Fig.3

3. Neumývejte plášť vařiče ani jej nevkládejte do nádrže na vodu. Vnitřní hrnec s keramickým povrchem, lze otřít měkkým hadříkem a nikdy jej nečistěte plátkovým nožem.
4. Rýžovar nikdy nepoužívejte k vaření kyselých ani zásaditých potravin. Vařič neumisťujte na místa s korozivním vzduchem nebo vysokou vlhkostí. Za provozu nikdy nestavte vařič na hořlavá místa/látky nebo do jejich blízkosti.
5. Po vložení vnitřního hrnce lze zástrčku zasunout do zásuvky. Před vyjmutím hliníkového vařiče je třeba zástrčku vytáhnout. Tímto způsobem lze dosáhnout větší bezpečnosti.
6. V tomto rýžovaru je instalována pojistka ohřevu krytu. V případě jakéhokoli přehřátí se pojistka přepálí a napájení se automaticky přeruší. Vyměňte pojistku a vařič lze opět používat.
7. Vařič uchovávejte mimo dosah přímých zdrojů tepla nebo slunečního záření, aby nedošlo k jeho poškození. Nevystavujte ho působení vody nebo vysoké vlhkosti.
8. Nezakrývejte ani nezakrývejte vývod páry. Nedotýkejte se horké páry vycházející z parního ventilu, pokud je sporák v provozu.
9. Pokud rýžovar nepoužíváte, vždy jej odpojte ze zásuvky.
10. Před použitím je třeba zatahovací elektrickou šňůru zcela vytáhnout. Přestaňte tahat, jakmile dojde k barevnému zákazu. Chcete-li šňůru zasunout do spotřebiče, zatáhněte za ni a

pomalu ji uvolněte.
11. Aby nedošlo k poškození vařiče, nepoužívejte hrnec od jiné značky nebo modelu rýžovaru.
12. Před vložením do hrnce musí být vnější strana a dno vnitřního hrnce vždy zcela suché, protože mokrý hrnec by mohl způsobit prasklinu a poškodit zařízení.
13. Ujistěte se, že se ve vařiči nenacházejí žádné cizí předměty.
14. Nikdy nestavte vnitřní hrnec přímo na plynové nebo elektrické hořáky.

POKYNY PRO ÚDRŽBU UŽIVATELE:

Tento spotřebič je třeba po každém použití vyčistit.

1. Pokud automatický rýžovar nepoužíváte nebo před čištěním odpojte zástrčku ze zásuvky. Nikdy neponořujte topné těleso do vody nebo jiné tekutiny! Před čištěním nechte automatický rýžovar zcela vychladnout.
   Upozornění: Pokud je varná část zvenku ještě mokrá, může při zahřívání vzniknout prasklina, která by mohla poškodit varnou desku. Varnou část udržujte v maximální čistotě, zejména pokud byla použita sůl nebo slané přísady. Sůl je velmi korozivní a poškozuje nepřilnavý povrch.
2. Nepřilnavý povlak po určité době používání změní barvu. To je normální a nemá to vliv na vaše zdraví ani na používání sporáku.
3. Opatrně vyjměte sběrač vody (nasazený na boku rýžovaru) tahem směrem dolů. Po každém použití vodu vylijte. Vyčistěte a vyměňte sběrač.
4. Ostatní povrchy čistěte vlhkým hadříkem.
5. Ujistěte se, že je topná deska čistá a neobsahuje potraviny ani jiné předměty, které by mohly narušit správnou funkci rýžovaru. Zbytky lze odstranit jemným vydrhnutím topné desky kouskem vlny, poté topnou desku otřete a osušte, aby byl zajištěn dobrý kontakt s vařičem.
6. Rýžovar neponořujte do vody ani do jiné tekutiny.
   POZNÁMKA: Nikdy nečistěte vařič, když je ještě horký.
7. K čištění automatického rýžovaru nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, drátěnky ani ocelovou vlnu.
8. **Topné těleso:** Vnější stranu lehce otřete vlhkým hadříkem nebo houbou. NEPONOŘUJTE TOPNÉ TĚLESO DO VODY NEBO JINÉ TEKUTINY.
9. **Vnitřní nádoba:** Naplňte ji horkou vodou, nechte chvíli působit a poté ji umyjte houbou v horké mýdlové vodě a důkladně osušte vlhkým hadříkem.
10. **Topná deska, termostat:** Zrnka rýže nebo jiné cizí látky se mohou přilepit na topnou desku. Ty je třeba odstranit, aby se zabránilo nedostatečnému vaření. K odstranění uvařené rýže lze použít hladký brusný papír. Vyhlaďte a vyleštěte místo pro dobrý kontakt mezi topnou deskou a dnem vnitřního hrnce.
11. Vyjměte vnitřní nádobu a poklici a umyjte je v horké mýdlové vodě, nezapomeňte je zcela opláchnout a poté je osušte měkkým hadříkem.
12. Vnější stranu sporáku očistěte čistým vlhkým hadříkem. Nikdy nečistěte žádnou část sporáku abrazivními čisticími prostředky. Používejte vlhký hadřík nebo houbičku s vodou a jemným mycím prostředkem na nádobí. Žádnou část sporáku neponořujte do vody. Myjte pouze vnitřní hrnec a poklici.
13. K čištění topné desky a termoregulační desky použijte ocelovou vlnu, kterou vyleštěte nebo odstraňte případné zbytky. Poté je otřete vlhkým hadříkem. Před dalším použitím nechte zcela vyschnout. Topnou desku a termoregulační desku musíte udržovat bez cizích předmětů, jinak nebude vařič správně fungovat.
14. Nesprávné čištění sporáku může způsobit nepříjemný zápach.
15. Jakékoli zbytky octa nebo soli mohou způsobit korozi pánve.
16. Uvnitř tohoto spotřebiče nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravovat. Nepokoušejte se tento spotřebič opravovat sami, protože byste mohli způsobit, že jeho používání bude nebezpečné. Vraťte jej k opravě do servisního střediska.

1. VIGTIGT:

- **Læs altid instruktionsbogen omhyggeligt, før du bruger den.**
- **Denne manual kan downloades fra vores webside www.sogo.es**
- **Gem disse instruktioner til senere brug.**

2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

GENERAL PRECAUTIONS

Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Placer altid apparatet på en flad og jævn overflade.
- Dette produkt er beregnet til indendørs, ikke-industriel, ikke-kommerciel og kun til husholdningsbrug. Brug ikke produktet udendørs eller til andre formål. Misbrug eller forkert håndtering kan forårsage problemer med apparatet og skade brugeren.
- Enheden må kun bruges til de tilsigtede formål. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Tæt opsyn er nødvendigt, når et apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer dit apparat, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Enheden er ikke helt afbrudt fra strømkilden, selv efter at den er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparaterne er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen og lignende applikationer som f.eks:
- Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
- Bondegårde og af kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer;
- Miljøer af typen bed and breakfast;
- Catering og lignende anvendelser uden for detailhandlen.
- Undgå at spilde på stikket

⚠ Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Placer eller brug ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
- Apparatet og dets netledning må ikke placeres eller anvendes på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. komfurplader) eller åben ild.
- Lad ikke netledningen hænge i skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og flammer. Sno ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Nedsænk ikke huset, som indeholder elektriske komponenter og varmeelementer, i vand, og skyl det heller ikke under vandhanen.
- Brug aldrig tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- Når du vil tage stikket ud af vægkontakten, skal du gøre det ved selve stikket og ikke ved at trække i kablet eller selve apparatet.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på fugtige gulve eller i fugtig atmosfære, da der er risiko for elektrisk stød.
- Når du bruger apparatet, skal du sørge for, at netledningen ikke kommer i klemme eller knuses.
- Lad ikke motorenheden, ledningen eller stikket blive vådt for at beskytte mod risikoen for elektrisk stød.
- Vær forsigtig, når du håndterer elektriske apparater, da varmeelementets overflade er udsat for restvarme efter brug. Enhver forkert brug kan forårsage potentiel skade på brugeren og kan beskadige apparatet.
- Rør ikke ved apparatets ydre overflade, da den kan blive meget varm under drift. Brug i stedet håndtaget eller vanterne.
- Nedsænk aldrig apparatet eller stikket i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks afbryde strømforsyningen og bringe det til et autoriseret serviceværksted til reparation, før du bruger det igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
- Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- I tilfælde af funktionsfejl i apparatet, eller hvis det er blevet beskadiget på nogen måde, skal du returnere apparatet til det nærmeste autoriserede serviceværksted til undersøgelse, reparation eller justering.

⚠ Begrænsninger i brugen med børn og ældre

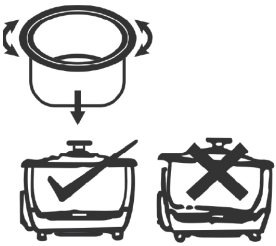
- Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktion.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Lad ikke børn bruge apparatet uden opsyn.

⚠ Instruktioner, der skal følges, når du bruger apparatet

- Rør ikke ved apparatets overflade, da den ydre overflade er for varm, brug i stedet håndtaget. eller vanter.
- Rør ikke ved metaldele på ydersiden af enheden. De kan blive meget varme under drift.
- Dæk ikke apparatet til med noget.
- Brug kun apparatet på en varmebestandig overflade. Brug aldrig apparatet i nærheden af varme overflader.
- Det er absolut nødvendigt at holde dette apparat rent hele tiden, da det kommer i kontakt med fødevarer.
- Det anbefales at lægge en varmebestandig belægning mellem bordet og apparatet for at undgå forbrændinger.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når den ikke er i brug, og før rengøring.
- Tag stikket ud, før du monterer eller afmonterer dele og tilbehør, og lad dem køle af før rengøring.
- Der skal udvises ekstrem forsigtighed, når man flytter et apparat, der indeholder varm mad, vand eller andre varme væsker.
- Løft og åbn låget forsigtigt for at undgå skoldning, og lad vandet dryppe ned i riskogeren.
- Brug ikke stål, træ eller en skuresvamp af metal til at rengøre de elektriske stikben på apparatet. Metalsplinter kan reducere den elektriske afstand og medføre risiko for stød.
- For at reducere risikoen for elektrisk stød må der kun koges i en

aftagelig beholder. Hæld ikke væske i den ydre gryde.

- Lad aldrig vand eller anden væske komme ind i den ydre gryde.
- Sæt aldrig netledningen i, uden at indergryden er inde i komfuret.
- Ledningen til dette apparat må kun tilsluttes en stikkontakt på 220/230 V AC.
- Sæt altid stikket i riskogeren først, og sæt det derefter i stikkontakten. For at afbryde forbindelsen skal du flytte varme-/kogehåndtaget til positionen Hold varm (Mantener Caliente) og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
- Når du bruger dette apparat, skal du sørge for tilstrækkeligt luftrum over og på alle sider af apparatet. Lad ikke dette apparat røre ved gardiner, vægbeklædning, tøj, viskestykker eller andre brændbare materialer under brug.
- Dette apparat genererer damp. Må ikke anvendes utildækket.
- **Forsigtig:** Dette apparat har en termosikring, der ikke nulstiller sig selv. For at nulstille den skal du slukke for apparatet og tage det ud af stikkontakten. Under alle omstændigheder er det nødvendigt med en termosikring for at overholde standarderne.
- Sørg for at tage netledningen ud af stikkontakten, når gryden ikke er i komfuret, eller når komfuret ikke bruges. Husk, at "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)"-funktionen fungerer, når netledningen er tilsluttet.
- Hvis knappen er svær at dreje til "COOK (COCINAR)"-positionen, skal du ikke forsøge at tvinge den ned. Denne tilstand opstår normalt, når den indvendige gryde er sat helt ind i komfuret, eller når tilberedningen lige er afsluttet.
- Efterlad aldrig redskaber i indergryden, når du bruger "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)".
- For at genopvarme forkogte ris skal du tilsætte ¼ til ½ kop vand til riskogeren og trykke på COOK-knappen.
- Hold bunden af den indre gryde og overfladen af varmepladen fri for fremmedlegemer for at forhindre funktionsfejl.
- **FORSIGTIG:** Rengør bunden af indergryden og overfladen af varmepladen, før du begynder at lave mad. Drej derefter indergryden med uret og mod uret, så den passer ordentligt på varmepladen inde i riskogeren. Ellers vil riskogeren ikke fungere eller blive beskadiget.



- Husk, at når du tilslutter riskogeren og trykker på knappen "COOK (COCINAR)", skifter den automatisk til tilstanden KEEP WARM (MANTENER CALIENTE). Du skal trykke på knappen COCINAR (COOK) for at starte ristilberedningen.
- Hvis gryden holdes tilsluttet i mere end 12 timer, kan det misfarve risene eller skabe dårlig lugt, så det anbefales at servere og spise risene, så snart du kan. Gem de resterende ris i køleskabet.

Når dette symbol bruges, betyder det "Forsigtig: Varme overflader"

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se venligst afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan man rengør overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.

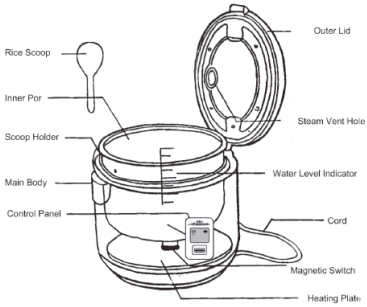
3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Frekvens	Kraft	Kapacitet
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

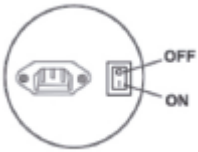
Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.
Strømforbrug i slukket tilstand: 0.00W
Strømforbrug i standbytilstand: N/A
Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand:

4. BESKRIVELSE AF DELE

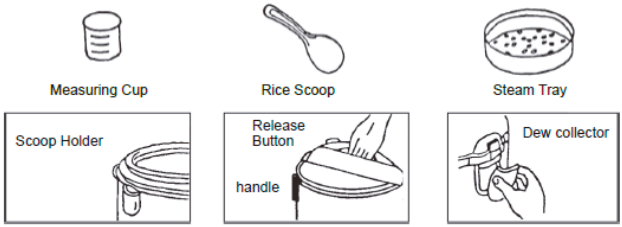
1. Øverste låg
2. Hul til dampudluftning
3. Indikator for vandstand
4. Ledning
5. Magnetisk kontakt
6. Varmeplade
7. Kontrolpanel
8. Hoveddelen af kroppen
9. Holder til scoop
10. Keramisk belagt inderkrukke
11. Risskovl



Tryk på kontakten "I" (on) før tilberedning.
Tryk på kontakten "O" (sluk) efter endt tilberedning.



TILBEHØR:



TIPS TIL BRUG OG PLEJE AF KERAMISK BELÆGNING:

- For at undgå ridser i den keramikbelagte overflade må du ikke lægge metalgenstande i gryden.
- Brug medium til lav varme for at opnå de bedste madlavningsresultater. Meget høje temperaturer kan forårsage misfarvning, hvilket reducerer levetiden for enhver madlavningsoverflade. For at opnå en høj temperatur skal du forvarme kogepladen ved medium varme i et par minutter.
- Brug kun redskaber af nylon eller silikone. Hvis du bruger plastik- eller træredskaber, skal du bruge dem med maksimal forsigtighed. Så undgår du at ridse den keramiske overflade.
- For at fjerne genstridige pletter skal du bruge en plastikskuresvamp og mildt opvaskemiddel.

5. BRUGSANVISNING

FØR DU BRUGER DEN FØRSTE GANG

I. **Rengør det aftagelige** inderlåg, indergryden, risskovlen og målebægeret i henhold til brugervedligeholdelsesvejledningen.

SÆNK IKKE RISKOGERENS VARMELEGEME NED I VAND ELLER ANDEN VÆSKE!

II. **Sådan betjener du komfuret**

1. Vask risene, og kom dem i komfuret: Vask risene i en anden beholder, og kom dem i komfuret efter vask. Generelt skal der tilsættes halvanden kop vand til en kop ris. Vask ikke ris direkte i aluminiumskomfuret for at forhindre deformation af komfurets bund ved kollision, hvilket påvirker den normale drift. Som vist på fig. 1.
2. Placer aluminiumskomfuret korrekt på plads: Sørg for, at der ikke sidder fremmedlegemer fast på varmeelementet og komfurets bund, og
   Placer aluminiumskomfuret i den ydre skal.
   Drej samtidig indergryden i aluminiumskomfuret med uret og mod uret flere gange for at sikre tæt kontakt mellem indergrydens bund og varmeelementet. Som vist på fig. 2.
3. Tilberedning af ris: Sæt stikket i komfuret, sæt stikket i stikkontakten, tryk på "Rice cooking" (Cocinar el arroz) , og tryk derefter på "heating", når riskogerens indikatorlys tændes, er riskogeren i gang med tilberedningsprocessen.
4. Funktion af varmebevarelse: Når tilberedningsprocessen er færdig, slukkes indikatoren "Ristilberedning", og indikatoren "Varmebevarelse" (Mantener caliente) tændes. Sørg for, at låget er låst ordentligt, før du bærer eller koger.
5. Dampning eller stuvning af mad: Når maden er dampet eller stuvet til den ønskede tid, skal du trække denne "opvarmningsknap" op og stoppe opvarmningen.

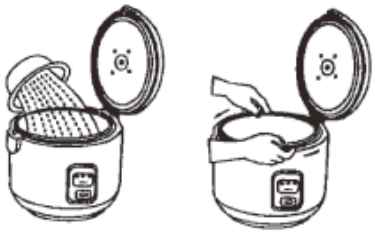


Fig.1 Fig.2

1. Mål den ønskede mængde ris med det målebæger, der følger med riskogeren. En kop rå ris giver ca. 2 kopper kogte ris.
2. Skyl risene med varmt vand for at fjerne overskydende klid og stivelse.
   BEMÆRK: Mange risleverandører anbefaler, at man ikke skyller risene, da der kan ske et vitamintab.
3. Læg risene i gryden. For at opnå jævnt kogte ris skal de rå ris udjævnes i gryden.
4. Tilsæt den korrekte mængde vand ved enten at bruge et målebæger eller ved at tilsætte vand til den relevante linje i gryden. Tilsæt aldrig vand højere end den øverste vandlinje.
5. Stil enheden på en stabil overflade. Placer gryden i riskogeren. Sørg for, at gryden har direkte kontakt med varmepladen ved at dreje den lidt fra højre til venstre, indtil gryden er placeret korrekt.
6. Luk låget, og tryk ned, indtil låsen klikker i. Hvis låget ikke er lukket ordentligt, kan det påvirke tilberedningseffektiviteten.
7. Sæt netledningen i stikkontakten. Sæt ikke stikket i stikkontakten, før du er klar til at lave mad. Hver gang komfuret er tilsluttet, og kontakten ikke straks er indstillet til madlavning, er varmekredsen i drift.
8. Tryk på kontakten. Lyset for ristilberedning tændes, hvilket indikerer, at risene begynder at koge.
9. Når tilberedningen er færdig, popper afbryderknappen op, og der høres et klik. Samtidig slukkes kogelyset, og det varme lys tændes.
10. Hold låget lukket i ca. 10-15 minutter, når tilberedningen er indstillet til at holde varmen.
    BEMÆRK: Dette er en vigtig proces for at lave luftige og velsmagende ris.
11. For at åbne låget skal du langsomt trykke på lågets udløserknap.
12. Hold varm-cyklussen fortsætter med at køre automatisk, indtil A/C-ledningen tages ud af stikkontakten.
13. Opbevar rester af ris i køleskabet. For at genopvarme kommes ris og 1 /4 kop vand i den inderste gryde. Sæt gryden ind i komfuret, og tryk på kontakten.

DIAGRAM OVER MÅLING AF RIS/VAND

RÅ RIS (HVIDE)	VANDMÆNGDE MED MEDFØLGENDE MÅLEBÆGER	VANDLINJE PÅ INDERSIDEN INNER POT	OMKRING. MÆNGDE UDBYTTE AF RIS
2 kopper	2-2 ¼ kopper	Linje 2	4 kopper
3 kopper	3-3 ¼ kopper	Linje 3	6 kopper
4 kopper	4-4 ¼ kopper	Linje 4	8 kopper
5 kopper	5-5 ¼ kopper	Linje 5	10 kopper
6 kopper	6-6 ¼ kopper	Linje 6	12 kopper
7 kopper	7-7 ¼ kopper	Linje 7	14 kopper
8 kopper	8-8 ¼ kopper	Linje 8	16 kopper
9 kopper	9-9 ¼ kopper	Linje 9	18 kopper
10 kopper	10-10 ¼ kopper	Linje 10	20 kopper

BEMÆRK: Den kop, der følger med riskogeren, er på ca. 4 oz. Brug ikke en standardkop til at måle ris eller vand.
Brug altid det målebæger, der følger med din riskoger. Hvis det medfølgende bæger mistes eller beskadiges, bedes du kontakte vores kundeservice.
repræsentanter til udskiftning.

DAMPKOGNING:

Dampning er en af de bedste og mest næringsrige tilberedningsmetoder. Dampet mad bevarer sin smag, sine vitaminer og næringsstoffer.
Med dette apparat kan du lave dampkogning ved hjælp af det særlige dampbakke-tilbehør, der følger med dette produkt. Hvis du bruger dampbakken, sparer du både vand og energi, da det samme vand og den samme strøm bruges til at tilberede de ekstra grøntsager eller fisk, kylling eller andre fødevarer i den øverste dampbakke, og ris koges i den nederste keramikbelagte gryde.

FRISKE ELLER FROSNE GRØNTSAGER TIL AT DAMPE (BRUG NON-STICK GRYDEN):

Kogetiden for grøntsager bestemmes af mængden af vand, der tilsættes, og af planternes eller grøntsagernes blødhed og størrelse. Frosne grøntsager kan tilberedes direkte fra pakken. Friske grøntsager skal vaskes før tilberedning.
Følgende tabel viser den korrekte mængde vand til at tilberede grøntsager til et gennemsnitligt niveau. Brug af mindre vand gør grøntsagerne mere sprøde.
De pakkede frosne grøntsager skal have 10 til 12 minutters damptid med ½ kop vand.
Brug ¾ kop vand til større stykker. Nr de er kogt, skal du tage apparatet ud af stikkontakten og hælde lidt vand i gryden for at undgå, at grøntsagerne klistrer fast i bunden af gryden.

DIAGRAM TIL TILBEREDNING AF FRISKE GRØNTSAGER

Grøntsager	Vand (kopper)	Tid (minutter)
Aubergine	1 ½	20
Zucchini	½	10
Ærter	½	10
Blomkål	1	15
Grønne bønner	1	15
Majs	1	15
Asparges	½	10
Spinat	½	10
Sojabønner	½	5
Bønner	½	10
Kål	½	10
Gulerødder	1	15

VIGTIGE PUNKTER:

1. Dette produkt er et elektrisk apparat i klasse 1. For at garantere sikker drift kræves det, at vekselstrømsnettet er godt jordet. Strømstikket er et særligt stik, og det er ikke tilladt at ændre på stikket.
2. Bunden og kanten af aluminiumskogeren og varmeelementet må ikke rammes med magt; de skal holdes rene. Vanddråber eller ris må ikke forblive på overfladen af den indre grydebund eller varmeelementet, hvilket kan påvirke riskogerens effektivitet. I henhold til fig. 3.

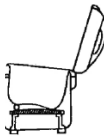


Fig.3

3. Vask ikke komfurskallen eller læg den i vandtanken. Den keramikbelagte inderste gryde kan tørres af med en blød klud, og den må aldrig rengøres med en skærekniv.
4. Brug ikke riskogeren til at tilberede sure eller basiske fødevarer på noget tidspunkt. Stil ikke apparatet på steder med ætsende luft eller høj fugtighed. Placer aldrig komfuret på eller i nærheden af brandfarlige steder/stoffer, når det er i brug.
5. Når indergryden er placeret, kan stikket sættes i stikkontakten. Før aluminiumskomfuret fjernes, skal strømstikket trækkes ud. På denne måde kan der opnås større sikkerhed.
6. Der er installeret en overophedningssikring i denne riskoger. I tilfælde af overophedning springer sikringen, og strømmen afbrydes automatisk. Udskift sikringen, og kogeren kan bruges igen.
7. Hold komfuret væk fra direkte varmekilder eller sollys for at forhindre mulige skader. Må ikke udsættes for vand eller høj luftfugtighed.
8. Dampudluftningen må ikke tildækkes eller blokeres. Rør ikke ved varm damp fra dampudluftningen, mens komfuret er i brug.
9. Tag altid stikket ud af riskogeren, når den ikke er i brug.

10. Den udtrækkelige elektriske ledning skal trækkes helt ud før brug. Stop med at trække, når der kommer et farvet forbud. For at trække ledningen ind i apparatet skal du trække i ledningen og slippe den langsomt.
11. For at undgå skader på komfuret må du ikke bruge en gryde fra et andet mærke eller en anden model riskoger.
12. Hold altid ydersiden og bunden af den indvendige gryde helt tør, før den sættes i komfuret, da en våd gryde kan forårsage en revne og beskadige enheden.
13. Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer i komfuret.
14. Stil aldrig indergryden direkte på gas- eller elbrændere.

INSTRUKTIONER TIL BRUGERVEDLIGEHOLDELSE:

Dette apparat skal rengøres efter hver brug.

1. Tag stikket til den automatiske riskoger ud af stikkontakten, når den ikke er i brug, eller før rengøring. Nedsænk aldrig varmelegemet i vand eller anden væske! Lad den automatiske riskoger køle helt af før rengøring.
   Bemærk: Hvis kogedelen stadig er våd på ydersiden, kan der opstå en revne, når komfuret varmes op, og det kan beskadige komfuret. Hold kogedelen ekstremt ren, især hvis der er brugt salt eller saltholdige ingredienser. Salt er meget ætsende og vil beskadige non-stick-belægningen.
2. Non-stick-belægningen vil blive misfarvet efter en tids brug. Det er normalt og vil ikke påvirke dit helbred eller brugen af komfuret.
3. Fjern forsigtigt vandopsamleren (monteret på siden af riskogeren) ved at trække den nedad. Kassér vandet efter hver brug. Rengør og sæt opsamleren på plads igen.
4. Rengør andre overflader med en fugtig klud.
5. Sørg for, at varmepladen er ren og fri for mad eller andre genstande, der kan forstyrre riskogerens korrekte funktion. Rester kan fjernes ved forsigtigt at skrubbe varmepladen med et stykke uld, og derefter tørre varmepladen af for at sikre god kontakt med kogepladen.
6. Sænk ikke riskogeren ned i vand eller anden væske.
   BEMÆRK: Rengør aldrig komfuret, når det stadig er varmt.
7. Brug ikke slibende rengøringsmidler, skuresvampe eller ståluld til at rengøre den automatiske riskoger.
8. **Varmekrop:** Tør det udvendige let af med en fugtig klud eller svamp. SÆNK IKKE VARMEKROPPEN NED I VAND ELLER ANDEN VÆSKE.
9. **Inderkrukke:** Fyld med varmt vand, lad det stå et stykke tid, og vask derefter i varmt sæbevand med en svamp, og tør grundigt med en fugtig klud.
10. **Varmeplade, termostat:** Riskorn eller andre fremmedlegemer kan sætte sig fast på varmepladen. Disse skal fjernes for at forhindre utilstrækkelig tilberedning. For at fjerne kogte ris kan man bruge glat sandpapir. Glat og poler stedet, så der er god kontakt mellem varmepladen og bunden af indergryden.
11. Fjern inderkrukken og låget, og vask dem i varmt sæbevand, sørg for at skylle dem helt, og tør dem derefter med en blød klud.
12. Rengør komfuret udvendigt med en ren, fugtig klud. Rengør aldrig nogen del af komfuret med slibende rengøringsmidler. Brug en fugtig klud eller svamp med vand og mildt opvaskemiddel. Nedsænk ikke nogen del af komfuret i vand. Vask kun den indvendige gryde og låget.
13. For at rengøre varmepladen og termokontrolpladen skal du bruge ståluld til at polere eller fjerne eventuelle rester. Tør derefter af med en fugtig klud. Lad det tørre helt, før du bruger det igen. Du skal holde varmepladen og termokontrolpladen fri for fremmedlegemer, da komfuret ellers ikke vil fungere korrekt.
14. Forkert rengøring af komfuret kan give ubehagelige lugte.
15. Eventuelle rester af eddike eller salt kan få panden til at korrodere.
16. Der er ingen dele i dette apparat, der kan serviceres af brugeren. Forsøg ikke selv at reparere apparatet, da det kan gøre det farligt at bruge. Returner det til servicecentret for reparation.

1. POMEMBNO:

- **Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.**
- **Ta priročnik lahko prenesete z naše spletne strani www.sogo.es.**
- **Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.**

2. Varnostna navodila za uporabnika

GENERAL PRECAUTIONS Splošni previdnostni ukrepi pri uporabi električne opreme

- Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot so opisani v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Napravo vedno postavite na ravno in enakomerno površino.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo, neindustrijsko, nekomercialno in izključno gospodinjsko uporabo. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Zaradi napačne uporabe ali nepravilnega ravnanja lahko pride do težav v napravi in poškodb uporabnika.
- Enota se sme uporabljati samo za predvidene namene. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne odgovarjamo.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na napisni ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar napravo uporabljajo otroci ali v njihovi bližini, je potreben strog nadzor.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma izključena iz vira napajanja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
  - Kuhinje za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - Kmetije ter stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
  - Okolje tipa nočitev z zajtrkom;
  - gostinstvo in podobne aplikacije, ki niso namenjene prodaji na drobno.
- Izogibajte se razlitju na priključek

⚠ Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini vodnih virov.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte na vroče površine (npr. plošče štedilnika) ali v njihovo bližino ali v bližino odprtega ognja.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti na ostrih robovih in ga hranite stran od vročih predmetov in ognja. Napajalnega kabla ne ovijte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Ohišja, ki vsebuje električne komponente in grelne elemente, ne potapljajte v vodo niti ga ne spirajte pod pipo.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Če želite vtič izvleči iz stenskega stika, to storite na samem vtiču in ne z vlečenjem za kabel ali napravo.
- Da bi se izognili električnemu udaru, poskrbite, da bodo vaše roke suhe, preden priključite ali odklopite vtič.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na vlažnih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Med uporabo naprave pazite, da se napajalni kabel ne zatakne ali zmečka.
- Zaradi zaščite pred nevarnostjo električnega udara motorne enote, kabla ali vtiča ne smete zmočiti.
- Pri ravnanju z električnimi napravami bodite previdni, saj je površina grelnega elementa po uporabi izpostavljena preostali vročini. Vsaka napačna uporaba lahko povzroči morebitne poškodbe uporabnika in lahko poškoduje napravo.
- Ne dotikajte se zunanje površine naprave, saj se lahko med delovanjem močno segreje. Namesto tega uporabite ročaj ali rokavice.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in ga odnesite na popravilo k pooblaščenemu serviserju.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Če je kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnosti.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisu, da ga pregleda, popravi ali nastavi.

⚠ Omejitve uporabe pri otrocih in starejših

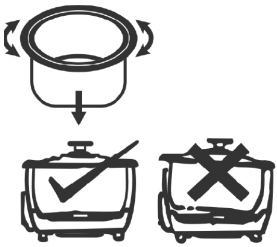
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so bile nadzorovane ali poučene.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali dobili navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otrokom ne dovolite uporabe naprave brez nadzora.

⚠ Navodila za uporabo naprave

- Ne dotikajte se površine aparata, ker je zunanja površina prevroča, temveč uporabite ročaj ali rokavice.
- Ne dotikajte se kovinskih delov na zunanji strani naprave. Ti se lahko med delovanjem močno segrejejo.
- Naprave ne pokrivajte z ničemer.
- Napravo uporabljajte samo na površini, ki je odporna na toploto. Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini vročih površin.
- Ta naprava mora biti vedno čista, saj prihaja v stik s hrano.
- V izogib opeklinam je priporočljivo, da med mizo in napravo položite toplotno odporno prevleko.
- Ko naprave ne uporabljate in pred čiščenjem jo izključite iz vtičnice.
- Pred montažo ali demontažo delov in dodatne opreme izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se pred čiščenjem ohladijo.
- Pri premikanju naprave z vročo hrano, vodo ali drugimi vročimi tekočinami morate biti izjemno previdni.
- Previdno dvignite in odprite pokrov, da se ne opečete, in pustite, da voda kaplja v posodo za kuhanje riža.
- Za čiščenje električnih priključkov na aparatu ne uporabljajte jeklene, lesene ali kovinske čistilne blazinice. Kovinski drobci lahko zmanjšajo električne razdalje in povzročijo nevarnost električnega udara.
- Da bi zmanjšali nevarnost električnega udara, kuhajte samo v odstranljivi posodi. Ne vlivajte tekočine v zunanjo posodo.
- Nikoli ne dovolite, da bi v zunanji lonec prišla voda ali druga

tekočina.

- Nikoli ne priključite napajalnega kabla, ne da bi bila notranja posoda v štedilniku.
- Kabel te naprave mora biti priključen samo v električno vtičnico 220/230 V izmeničnega toka.
- Vtič vedno najprej priključite na kuhalnik za riž, nato pa ga vtaknite v stensko vtičnico. Za odklop premaknite ročico Warm/ Cook v položaj Keep Warm (Mantener Caliente), nato izvlecite vtič iz stenske vtičnice.
- Pri uporabi te naprave zagotovite dovolj prostora za zrak nad napravo in na vseh straneh naprave. Ne dovolite, da bi se ta naprava med uporabo dotikala zaves, stenskih oblog, oblačil, brisač za posodo ali drugih vnetljivih materialov.
- Ta naprava proizvaja paro. Ne uporabljajte ga nepokritega.
- **Pozor:** Ta naprava ima vgrajeno toplotno varovalo, ki se ne sproži samoiniciativno. Če jo želite ponastaviti, izklopite aparat in ga izključite iz električnega omrežja. V vsakem primeru je toplotni izklop potreben za skladnost s standardi.
- Prepričajte se, da ste izklopili kabel napajalnika, ko ponev ni v štedilniku ali ko štedilnika ne uporabljate. Ne pozabite, da funkcija "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)" deluje vedno, ko je napajalni kabel priključen v električno omrežje.
- Če gumb težko obrnete v položaj "COOK (COCINAR)", ga ne poskušajte pritisniti. Običajno se to stanje pojavi, ko je notranja posoda popolnoma vstavljena v kuhalnik ali ko se je kuhanje pravkar končalo.
- Med uporabo funkcije "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)" nikoli ne puščajte posode v notranjem loncu.
- Če želite segreti predkuhan riž, v rižnik dodajte ¼ do ½ skodelice vode in pritisnite gumb COOK.
- Dno notranjega lonca in površino grelne plošče vzdržujte brez tujkov, da preprečite nepravilno delovanje.
- **POZOR:** Preden začnete kuhati, očistite dno notranjega lonca za kuhanje, očistite dno notranjega lonca in površino grelne plošče. Nato obrnite notranji lonec v smeri urinega kazalca in proti njemu, da se pravilno prilega grelni plošči v notranjosti rižnika. V nasprotnem primeru kuhalnik riža ne bo deloval ali pa se bo poškodoval.



- Ne pozabite, da se rižnik, ko ga priključite in pritisnete gumb "COCINAR", samodejno vklopi v način KEEP WARM (MANTENER CALIENTE). Za začetek postopka kuhanja riža morate pritisniti gumb COCINAR (KUHANJE).
- Če je lonec povezan več kot 12 ur, se lahko riž razbarva ali ima neprijeten vonj, zato je priporočljivo, da riž postrežete in zaužijete čim prej. Ostanek riža shranite v hladilniku.

Kadar je uporabljen ta simbol, pomeni "Pozor: Vroče površine".

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Podrobnosti o čiščenju površin, ki pridejo v stik s hrano, najdete v razdelku o čiščenju in vzdrževanju.

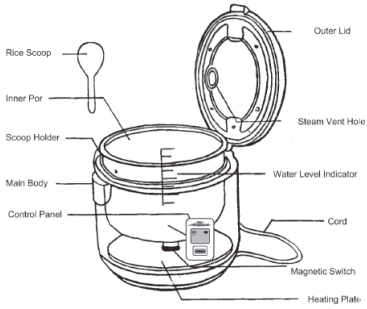
3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Frekvenca	Napajanje	Zmogljivost
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

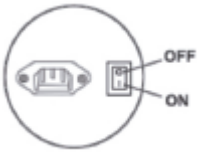
Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovo.
Poraba energije v izklopljenem načinu: 0.00W
Poraba energije v stanju pripravljenosti: N/A
Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa:

4. OPIS DELOV

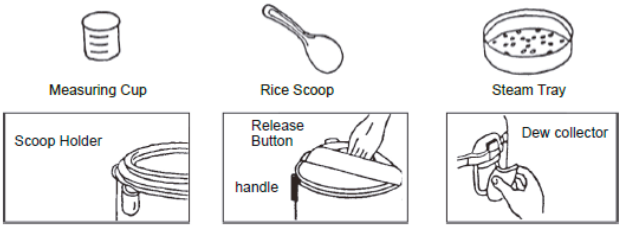
1. Zgornji pokrov
2. Odprtina za odzračevanje pare
3. Indikator nivoja vode
4. Kabel
5. Magnetno stikalo
6. Grelna plošča
7. Nadzorna plošča
8. Glavno telo
9. Držalo za zajemalko
10. Notranji lonec s keramično prevleko
11. Nabiralnik za riž



Pred kuhanjem pritisnite stikalo "I" (vklop).
Po končanem kuhanju pritisnite stikalo "O" (izklop).



DODATKI:



NASVETI ZA UPORABO IN NEGO KERAMIČNEGA PREMAZA:

- Da bi preprečili praske na površini, prevlečeni s keramiko, v posodo ne postavljajte kovinskih predmetov.
- Za najboljše rezultate kuhanja uporabljajte srednjo do nizko temperaturo. Zelo visoke temperature lahko povzročijo razbarvanje, kar skrajša življenjsko dobo vseh kuhalnih površin. Če želite doseči visoko temperaturo, kuhalno ploščo nekaj minut segrevajte na srednji temperaturi.
- Uporabljajte samo najlonske ali silikonske pripomočke. Če uporabljate plastične ali lesene pripomočke, jih uporabljajte z največjimi previdnostnimi ukrepi. Tako se izognete praskam na keramični površini.
- Za odstranjevanje trdovratnih madežev uporabite plastično čistilno blazinico in blago tekočino za pomivanje posode.

5. NAVODILA ZA UPORABO

PRED PRVO UPORABO

I. **Snemljiv** notranji pokrov, notranjo posodo, zajemalko za riž in merilno skodelico očistite v skladu z navodili za vzdrževanje.

GRELNEGA TELESA RIŽNIKA NE POTOPITE V VODO ALI KATERO KOLI DRUGO TEKOČINO!

II. **Kako upravljati kuhalnik**

1. Operite riž in ga dajte v kuhalnik: riž operite v drugi posodi in ga po umivanju položite v kuhalnik. Na splošno je treba z eno skodelico riža dodati eno in pol skodelice vode. Ne perite riža neposredno v aluminijastem kuhalniku, da preprečite deformacijo dna kuhalnika zaradi trka, ki bi vplivala na normalno delovanje. Kot je prikazano na sliki 1.
2. Aluminijasto kuhalno ploščo pravilno namestite: Prepričajte se, da na grelnem elementu in dnu kuhalne plošče ni nobenih tujkov, nato aluminijasto posodo vstavite v zunanjo lupino. Hkrati večkrat obrnite notranji lonec v aluminijastem štedilniku v smeri urinega kazalca in proti njemu, da zagotovite tesen stik med dnom notranjega lonca in grelnim elementom. Kot je prikazano na sliki 2.
3. Kuhanje riža: Vstavite vtič v kuhalnik, priključite ga v električno vtičnico, pritisnite "kuhanje riža" (Cocinar el arroz) , nato pritisnite "ogrevanje", ko se prižge indikator rižnika, je rižnik v postopku kuhanja.
4. Funkcija ohranjanja toplote: Ko se postopek kuhanja konča, se indikatorska lučka za kuhanje riža ugasne, indikatorska lučka za ohranjanje toplote (Mantener caliente) pa se prižge. Pred prenašanjem ali kuhanjem se prepričajte, da je pokrov pravilno zaklenjen.
5. Kuhanje hrane v pari ali sopari: Ko je hrana kuhana v pari ali dušena do zahtevanega časa, povlecite ta gumb "gretje" in ustavite gretje.

Fig.1

Fig.2

1. Z merilno skodelico, ki je priložena rižniku, odmerite želeno količino riža. Iz ene skodelice surovega riža boste dobili približno 2 skodelici kuhanega riža.
2. Riž sperite s toplo vodo, da odstranite odvečne otrobe in škrob.
   OPOMBA: Številni dobavitelji riža priporočajo, da riža ne splakujete, saj lahko pride do izgube vitaminov.
3. V posodo za kuhanje dajte riž. Da bo riž enakomerno kuhan, je treba surov riž v loncu za kuhanje poravnati.
4. Z merilno skodelico ali z dodajanjem vode do ustrezne črte v loncu dodajte ustrezno količino vode. Nikoli ne dodajajte vode višje od zgornje črte za vodo.
5. Napravo postavite na stabilno površino. V posodo za kuhanje riža postavite posodo za kuhanje. Prepričajte se, da ima lonec neposreden stik z grelno ploščo, tako da jo rahlo obračate od desne proti levi, dokler se lonec pravilno ne postavi.
6. Zaprite pokrov in ga pritisnite, dokler se zapah ne zaskoči. Če pokrov ni pravilno zaprt, to lahko vpliva na učinkovitost kuhanja.
7. Kabel za izmenični tok priključite v stensko vtičnico. Ne vklapljajte kabla, dokler niste pripravljeni za kuhanje. Kadarkoli je ta kuhalnik priključen in stikalo ni takoj nastavljeno za kuhanje, deluje ogrevalni krog.
8. Pritisnite stikalo. Prižgala se bo lučka za kuhanje riža, kar pomeni, da se riž začenja kuhati.
9. Ko je kuhanje končano, se gumb za preklop odpre in zasliši se klik. Hkrati se bo ugasnila lučka za kuhanje in prižgala se bo topla lučka.
10. Ko je kuhanje nastavljeno na ohranjanje toplote, naj bo pokrov zaprt približno 10-15 minut.
    OPOMBA: To je pomemben postopek za pripravo puhastega in okusnega riža.
11. Če želite odpreti pokrov, počasi pritisnite gumb za sprostitev pokrova.
12. Cikel ohranjanja toplote bo deloval samodejno, dokler ne izvlečete kabla klimatske naprave iz stenske vtičnice.
13. Ostanke riža shranite v hladilniku. Za pogrevanje riž in 1/4 skodelice vode dajte v notranjo posodo. Lonec postavite v kuhalnik in pritisnite stikalo.

TABELA ZA MERJENJE RIŽA/VODE

SUROVI RIŽ (BELI)	KOLIČINA VODE Z PRILOŽENA MERILNA SKODELICA	VODNA LINIJA NOTRANJOSTI NOTRANJI LONEC	PRIMERNO. KOLIČINA PRIDELANEGA RIŽA
2 skodelici	2-2 ¼ skodelici	Vrstica 2	4 skodelici
3 skodelici	3-3 ¼ skodelici	Vrstica 3	6 skodelici
4 skodelici	4-4 ¼ skodelici	Vrstica 4	8 skodelici
5 skodelici	5-5 ¼ skodelici	Vrstica 5	10 skodelici
6 skodelici	6-6 ¼ skodelici	Vrstica 6	12 skodelici
7 skodelici	7-7 ¼ skodelici	Vrstica 7	14 skodelici
8 skodelici	8-8 ¼ skodelici	Vrstica 8	16 skodelici
9 skodelici	9-9 ¼ skodelici	Vrstica 9	18 skodelici
10 skodelici	10-10 ¼ skodelici	Vrstica 10	20 skodelici

OPOMBA: Skodelica, ki je priložena kuhalniku za riž, ima približno 4oz. Za merjenje riža ali vode ne uporabljajte standardne skodelice.
Vedno uporabljajte merilno skodelico, ki je priložena kuhalniku za riž. Če priloženo skodelico izgubite ali poškodujete, se obrnite na našo službo za pomoč strankam. predstavniki za zamenjavo.

KUHANJE V PARI:

Kuhanje v pari je eden najboljših in najbolj hranljivih načinov kuhanja. Hrana v pari ohrani svoje okuse, vitamine in hranilne snovi.
S tem aparatom lahko kuhate v pari, in sicer s pomočjo DODATKA ZA PARNI POKROV, ki je priložen temu izdelku Če uporabljate PARNI POKROV, boste prihranili vodo in energijo, saj se za kuhanje dodatne zelenjave ali rib, piščanca ali drugih živil v zgornjem parnem pladnju uporabljata ista voda in energija, v spodnjem loncu s keramično prevleko pa se kuha riž.

SVEŽO ALI ZAMRZNJENO ZELENJAVO ZA KUHANJE NA PARI (V LONCU Z NEPREBOJNO PLASTJO):

Čas kuhanja zelenjave je odvisen od količine dodane vode ter mehkobe in velikosti rastlin ali zelenjave. Zamrznjeno zelenjavo lahko kuhate neposredno iz embalaže. Svežo zelenjavo je treba pred kuhanjem oprati.
V spodnji tabeli je navedena ustrezna količina vode za povprečno kuhanje zelenjave. Če uporabite manj vode, je zelenjava bolj hrustljava.
Pakirana zamrznjena zelenjava potrebuje 10 do 12 minut kuhanja v pari z uporabo ½ skodelice vode. Za večje kose uporabite ¾ skodelice vode. Ko so kuhani, odklopite aparat in v lonec dodajte nekaj vode, da se zelenjava ne prilepi na dno lonca.

TABELA ZA KUHANJE SVEŽE ZELENJAVE

Zelenjava	Voda (skodelice)	Čas (v minutah)
Jajčevci	1 ½	20
Bučke	½	10
Grah	½	10
Cvetača	1	15
Zeleni fižol	1	15
Koruza	1	15
Šparglji	½	10
Špinača	½	10
Soja	½	5
Fižol	½	10
Zelje	½	10
Korenje	1	15

POMEMBNE TOČKE:

1. Ta izdelek je električni aparat razreda 1. Da bi zagotovili varno delovanje, mora biti omrežje izmeničnega toka dobro ozemljeno. Napajalni vtič je poseben vtič, kakršno koli spreminjanje vtiča ni dovoljeno.

2. Dna in roba aluminijastega štedilnika ter grelnega elementa ne smete udariti s silo; vzdrževati ga morate čistega. Kapljica vode ali riž ne sme ostati na površini dna notranjega lonca ali grelnega elementa, kar lahko vpliva na učinkovitost rižnika. Kot je prikazano na sliki 3.

Fig.3

3. Ne umivajte lupine štedilnika in je ne postavljajte v posodo za vodo. Notranjo posodo s keramično prevleko lahko obrišete z mehko krpo in je nikoli ne čistite z nožem za rezanje.
4. Riževega kuhalnika ne uporabljajte za kuhanje kisle ali alkalne hrane. Kuhalnika ne postavljajte v prostore z jedkim zrakom ali visoko vsebnostjo vlage. Med delovanjem kuhalnika nikoli ne postavljajte na vnetljiva mesta/snovi ali v njihovo bližino.
5. Po postavitvi notranjega lonca lahko vtič vstavite v vtičnico. Preden odstranite aluminijasto posodo, izvlecite vtič. Na ta način je mogoče doseči večjo varnost.
6. V tem riževem loncu je vgrajena varovalka za ogrevanje pokrova. V primeru pregrevanja bo varovalka pregorela in napajanje se bo samodejno prekinilo. Zamenjajte varovalko in kuhalnik lahko ponovno uporabljate.
7. Kuhalnik hranite stran od neposrednih virov toplote ali sončne svetlobe, da preprečite morebitne poškodbe. Ne izpostavljajte ga vodi ali visoki vlažnosti.
8. Ne pokrivajte ali ovirajte izpusta za paro. Med uporabo štedilnika se ne dotikajte vroče pare iz izpusta za paro.
9. Ko rižnika ne uporabljate, ga vedno odklopite iz električnega omrežja.
10. Pred uporabo je treba izvlečno električno vrv izvleči do konca. Prenehajte vleči, ko pride do barvne prepovedi. Če želite izvleči kabel v aparat, povlecite kabel in ga počasi sprostite.
11. Da bi se izognili poškodbam štedilnika, ne uporabljajte posode za kuhanje riža druge blagovne znamke ali modela.
12. Zunanjost in dno notranjega lonca morata biti vedno popolnoma suha, preden ga vstavite v kuhalnik, saj lahko moker lonec povzroči razpoko in poškoduje enoto.
13. Prepričajte se, da v štedilniku ni tujih predmetov.
14. Notranjega lonca nikoli ne postavljajte neposredno na plinske ali električne gorilnike.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE UPORABNIKA:

Napravo je treba očistiti po vsaki uporabi.

1. Samodejni kuhalnik za riž izključite iz vtičnice, ko ga ne uporabljate ali pred čiščenjem. Grelnega telesa nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino! Pred čiščenjem počakajte, da se samodejni kuhalnik za riž popolnoma ohladi.
   Opomba: Če je kuhalni del na zunanji strani še vedno moker, lahko pri segrevanju štedilnika nastane razpoka, ki ga lahko poškoduje. Kuhalni del naj bo izjemno čist, še posebej, če ste uporabili sol ali slane sestavine. Sol je zelo jedka in bo poškodovala prevleko proti prijemanju.
2. Premaz proti prijemanju se po določenem času uporabe razbarva. To je normalno in ne vpliva na vaše zdravje ali uporabo štedilnika.
3. Previdno odstranite zbiralnik vode (nameščen na strani rižnika) in ga potegnite navzdol. Po vsaki uporabi zavrzite vodo. Očistite in zamenjajte zbiralnik.
4. Druge površine očistite z vlažno krpo.
5. Prepričajte se, da je grelna plošča čista in na njej ni hrane ali drugih predmetov, ki bi lahko ovirali pravilno delovanje rižnika. Ostanke lahko odstranite tako, da grelno ploščo nežno zdrgnete s kosom volne, nato pa grelno ploščo obrišete in osušite, da zagotovite dober stik s kuhalno posodo.
6. Rižnika ne potopite v vodo ali drugo tekočino.
   OPOMBA: Kuhalnika nikoli ne čistite, ko je še vroč.
7. Za čiščenje avtomatskega kuhalnika za riž ne uporabljajte abrazivnih čistil, čistilnih ploščic ali jeklene volne.
8. **Ogrevalno telo:** Zunanjost rahlo obrišite z vlažno krpo ali gobo. GRELNEGA TELESA NE POTAPLJAJTE V VODO ALI DRUGO TEKOČINO.
9. **Notranji lonec:** Napolnite ga z vročo vodo in pustite nekaj časa stati, nato pa ga z gobo operite v vroči milnici in temeljito osušite z vlažno krpo.
10. **Grelna plošča, termostat:** Na grelno ploščo se lahko prilepijo zrnca riža ali druge tuje snovi. Te je treba odstraniti, da preprečite neustrezno kuhanje. Za odstranjevanje kuhanega riža lahko uporabite gladek brusni papir. Zgladite in spolirajte mesto za dober stik med grelno ploščo in dnom notranjega lonca.
11. Odstranite notranjo posodo in pokrov ter ju operite v vroči milnici, popolnoma sperite in nato posušite z mehko krpo.
12. Zunanjost štedilnika očistite s čisto vlažno krpo. Nikoli ne čistite nobenega dela štedilnika z abrazivnimi čistili. Uporabite vlažno krpo ali gobo z vodo in blagim detergentom za posodo. Nobenega dela štedilnika ne potopite v vodo. Umivajte samo notranjo posodo in pokrov.
13. Za čiščenje grelne plošče in plošče za toplotno regulacijo uporabite jekleno volno, s katero spolirajte ali odstranite morebitne ostanke. Nato obrišite z vlažno krpo. Pred ponovno uporabo pustite, da se popolnoma posuši. Na grelni plošči in termoregulatorski plošči ne sme biti nobenih tujkov, sicer kuhalnik ne bo pravilno

deloval.

14. Nepravilno čiščenje štedilnika lahko povzroči neprijetne vonjave.
15. Kakršni koli ostanki kisa ali soli lahko povzročijo korozijo ponve.
16. V notranjosti te naprave ni delov, ki bi jih lahko popravljal uporabnik. Naprave ne poskušajte popraviti sami, saj lahko povzročite, da bo njena uporaba nevarna. Napravo vrnite v popravilo servisnemu centru.

1. VAŽNO:

- **Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte knjižicu s uputama.**
- **Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es**
- **Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.**

2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL PRECAUTIONS

Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme

- Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih koje su opisane u ovom priručniku.
- Nemojte koristiti niti držati uređaj na otvorenom.
- Aparat uvijek postavite na ravnu površinu.
- Ovaj proizvod je namijenjen za unutarnju, neindustrijsku, nekomercijalnu upotrebu i samo za upotrebu u kućanstvu. Nemojte koristiti predmet na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme u uređaju i uzrokovati ozljede korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo za predviđene svrhe. Ne preuzima se odgovornost za štete nastale nepravilnom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.
- Provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu mreže prije uključivanja uređaja.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.
- Potreban je strogi nadzor kada bilo koji uređaj koriste djeca ili su u blizini djece.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz izvora napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno odspojili, isključite ga iz mrežnog utikača.
- Uređaji nisu namijenjeni za upravljanje pomoću vanjskog mjerača vremena ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.
- Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje u kućanstvu i slične primjene kao što su:
  - kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - Seoske kuće i klijenti u hotelima, motelima i drugim stambenim sredinama;
  - Okruženje tipa noćenje s doručkom;
  - Ugostiteljstvo i slične nemaloprodajne primjene.
- Izbjegavajte prolijevanje po konektoru

⚠ Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede

- Nemojte postavljati niti koristiti ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Nemojte postavljati niti koristiti uređaj i njegov kabel za napajanje na ili u blizini vrućih površina (npr. ploče štednjaka) ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi s oštrih rubova i držite ga dalje od vrućih predmeta i plamena. Ne motajte kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Kućište koje sadrži električne komponente i grijaće elemente nemojte uranjati u vodu niti ga ispirati pod mlazom vode.
- Nikada nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač.
- Korištenje pribora koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača uređaja može dovesti do požara, strujnog udara ili ozljeda osoba.
- Kada želite izvaditi utikač iz zidne utičnice, učinite to na samom utikaču, a ne povlačenjem kabela ili samog uređaja.
- Kako biste izbjegli strujni udar, provjerite jesu li vam ruke suhe prije uključivanja ili isključivanja iz utičnice.
- Nemojte koristiti uređaj s mokrim rukama, na vlažnim podovima ili kada je atmosfera vlažna postoji opasnost od strujnog udara.
- Tijekom korištenja uređaja pazite da kabel za napajanje ne smije biti zahvaćen ili zgnječen.
- Ne dopustite da se jedinica motora, kabel ili utikač smoče kako biste se zaštitili od opasnosti od strujnog udara.
- Budite oprezni pri rukovanju električnim uređajima jer je površina grijaćeg elementa podložna zaostaloj toplini nakon uporabe. Svaka pogrešna uporaba može prouzročiti potencijalnu ozljedu korisnika i može oštetiti uređaj.
- Ne dodirujte vanjsku površinu uređaja jer se može jako zagrijati tijekom rada. Umjesto toga, koristite ručku ili rukavice.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili priključak u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz električne mreže i odnesite ga u ovlašteni servis na popravak prije ponovne uporabe.
- Nemojte koristiti uređaj ako je pao na pod, ako su vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Nemojte koristiti uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju da je kabel oštećen, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašteni servis na pregled, popravak ili podešavanje.

⚠ Ograničenja uporabe kod djece i starijih osoba

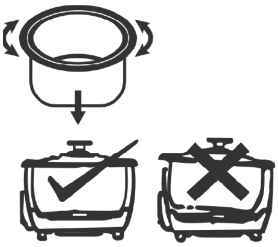
- Aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su ih podučili.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su ih podučili u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i razumiju uključene opasnosti.
- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ne dopustite djeci da koriste uređaj bez nadzora.

⚠ Upute koje treba slijediti tijekom korištenja uređaja

- Nemojte dodirivati površinu uređaja jer je vanjska površina prevruća, umjesto toga koristite ručku ili rukavice bez rukava.
- Ne dodirujte metalne dijelove izvana uređaja. Oni mogu postati vrlo vrući tijekom rada.
- Ne prekrivajte uređaj ničim.
- Jedinicu koristite samo na površini otpornoj na toplinu. Nikada nemojte koristiti uređaj u blizini vrućih površina.
- Apsolutno je potrebno održavati ovaj uređaj čistim cijelo vrijeme dok dolazi u dodir s hranom.
- Savjetuje se da između stola i uređaja postavite premaz otporan na toplinu kako biste izbjegli opekline.
- Isključite utikač iz utičnice kada nije u upotrebi i prije čišćenja.
- Prije montaže ili demontaže dijelova i pribora isključite iz utičnice i ostavite ih da se ohlade prije čišćenja.
- Morate biti izuzetno oprezni kada premještate uređaj koji sadrži vruću hranu, vodu ili druge vruće tekućine.
- Pažljivo podignite i otvorite poklopac kako biste izbjegli opekotine i pustite da voda kaplje u kuhalo za rižu.
- Nemojte koristiti čelične, drvene ili metalne spužvice za ribanje za čišćenje električnih kontaktnih priključaka na uređaju. Metalni komadići mogu smanjiti električne razmake i uzrokovati opasnost od strujnog udara.
- Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, kuhajte samo u uklonjivoj posudi. Ne ulijevajte tekućinu u vanjski kruh.
- Nikada ne dopustite da voda ili bilo kakva tekućina uđe u vanjsku

posudu.

- Nikada ne uključujte kabel za napajanje bez unutarnjeg lonca unutar kuhala.
- Kabel za ovaj uređaj treba uključiti samo u električnu utičnicu od 220/230 V AC.
- Uvijek prvo priključite utikač na kuhalo za rižu, a zatim u zidnu utičnicu. Za odspajanje pomaknite ručicu za zagrijavanje/kuhanje u položaj za održavanje topline , a zatim izvadite utikač iz zidne utičnice.
- Kada koristite ovaj uređaj, osigurajte odgovarajući zračni prostor iznad i sa svih strana uređaja. Nemojte dopustiti da ovaj uređaj tijekom upotrebe dodiruje zavjese, zidne obloge, odjeću, kuhinjske krpe ili druge zapaljive materijale
- Ovaj uređaj proizvodi paru. Nemojte raditi nepokriveni.
- **Oprez:** Ovaj uređaj uključuje termalni prekidač koji se ne sam poništava. Za resetiranje isključite uređaj i odspojite ga iz električne mreže. U svakom slučaju potreban je toplinski prekidač kako bi se ispunili standardi.
- Obavezno isključite kabel AC adaptera kada posuda nije u štednjaku ili kada se štednjak ne koristi. Imajte na umu da značajka “KEEP WARM” radi kad god je kabel za napajanje uključen.
- Ako je tipku teško okrenuti u položaj “KUHANJE”, ne pokušavajte je silom spustiti. Obično se ovo stanje događa kada je unutarnji lonac potpuno umetnut u štednjak ili kada je kuhanje upravo završeno
- Nikada ne ostavljajte posuđe u unutarnjoj posudi dok koristite “KEEP WARM”.
- Za ponovno zagrijavanje prethodno kuhane riže dodajte ¼ do ½ šalice vode u kuhalo za rižu i pritisnite tipku KUHANJE.
- Držite dno unutarnjeg lonca i površinu grijaće ploče bez stranih tvari kako biste spriječili kvarove u radu.
- **OPREZ:** Prije početka kuhanja očistite dno unutarnje posude za kuhanje, očistite dno unutarnje posude i površinu ploče grijača. Zatim okrenite unutarnji lonac u smjeru kazaljke na satu i suprotno od kazaljke na satu tako da dobro pristane na grijaću ploču unutar kuhala za rižu. U suprotnom kuhalo za rižu neće raditi ili će se oštetiti.



- Imajte na umu da kada uključite kuhalo za rižu i pritisnete tipku “COOK”, on se automatski uključuje u način rada ODRŽAVANJE TOPLINE. Morate pritisnuti tipku COOK (KUHANJE) kako biste započeli proces kuhanja riže.
- Ako se lonac drži spojen duže od 12 sati, riža može promijeniti boju ili stvoriti loš miris, preporuča se poslužiti i konzumirati rižu što je prije moguće. Ostatke riže spremite u hladnjak.

Kada se koristi ovaj simbol, to znači "Oprez: vruće površine"

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Za detalje o tome kako očistiti površine koje dolaze u dodir s hranom, pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju.

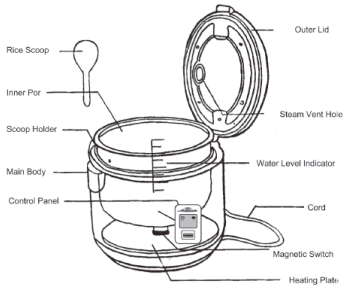
3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon	Frekvencija	vlast	Kapacitet
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

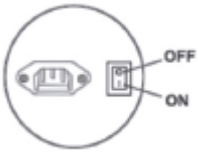
Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.
Potrošnja energije u isključenom stanju: 0.00W
Potrošnja energije u stanju pripravnosti: N/A
Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno:

4. OPIS DIJELOVA

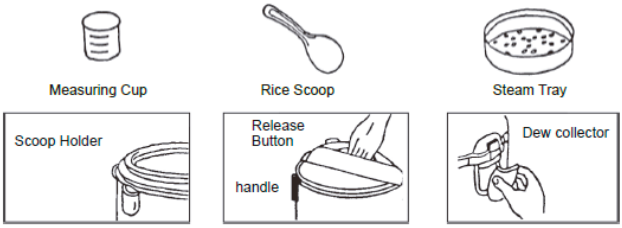
1. Gornji kapak
2. Otvor za ventilaciju pare
3. Indikator razine vode
4. Užet
5. Magnetski prekidač
6. Grijaća ploča
7. Upravljačka ploča
8. Glavno tijelo
9. Držač lopatice
10. Unutarnji lonac presvučen keramikom
11. Žlica za rižu



Prije kuhanja pritisnite prekidač "I" (uključeno). Pritisnite prekidač “O” (isključeno) nakon završetka kuhanja.



DODATKI:



SAVJETI ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE KERAMIČKE PREMAZE:

- Kako biste izbjegli grebanje keramičke površine, nemojte slagati metalne predmete u lonac.
- Koristite srednju do nisku temperaturu za najbolje rezultate kuhanja. Vrlo visoke temperature mogu uzrokovati promjenu boje i smanjiti vijek trajanja bilo koje površine za kuhanje. Za postizanje visoke temperature prethodno zagrijte ploču za kuhanje na srednjoj temperaturi nekoliko minuta.
- Koristite samo najlonsko ili silikonsko posuđe. Ako koristite plastično ili drveno posuđe, koristite ga s max. mjere predostrožnosti. Time ćete izbjeći grebanje keramičke površine.
- Za uklanjanje tvrdokornih mrlja koristite plastičnu krpu za ribanje i blago sredstvo za pranje posuđa.

5. UPUTE ZA UPORABU

PRIJE PRVE UPOTREBE

I. **Očistite uklonjivi** unutarnji poklopac, unutarnji lonac, lopaticu za rižu i mjernu posudu slijedeći upute za korisničko održavanje.

NEMOJTE URANITI GRIJAČKO TIJELO KUHALA ZA RIŽU U VODU ILI BILO KOJU DRUGU TEKUĆINU!

II. **Kako rukovati štednjakom**

1. Operite rižu i stavite je u kuhalo: Rižu operite u drugoj posudi i nakon pranja je stavite u kuhalo. Općenito, uz jednu šalicu riže dodajte jednu i pol šalicu vode. Ne perite rižu izravno u aluminijskom kuhalu kako biste spriječili deformaciju dna kuhala sudarom, što bi utjecalo na normalan rad. Prema sl.1.
2. Pravilno postavite aluminijsko kuhalo na mjesto: Provjerite nema li stranih tvari zalijepljenih za grijaći element i dno kuhala, zatim stavite aluminijski štednjak u vanjsku školjku.
   U isto vrijeme, okrenite unutarnju posudu u aluminijskom kuhalu u smjeru kazaljke na satu i suprotno od smjera kazaljke na satu nekoliko puta kako biste osigurali blizak kontakt između unutrašnjeg dna posude i grijaćeg elementa. Prema sl.2.
3. " Kuhanje riže" el arroz), zatim pritisnite 'grijanje', kada se indikatorsko svjetlo kuhala za rižu uključi, kuhalo za rižu je u procesu kuhanja.
4. Funkcija očuvanja topline: Nakon što je proces kuhanja završen, žaruljica koja označava "kuhanje riže" se gasi, pali se lampica koja označava očuvanje topline. Provjerite je li poklopac dobro zaključan prije nošenja ili kuhanja
5. Kuhanje na pari ili pirjanje hrane: Kada se hrana kuha na pari ili pirja do potrebnog vremena, povucite gumb za grijanje i zaustavite grijanje.

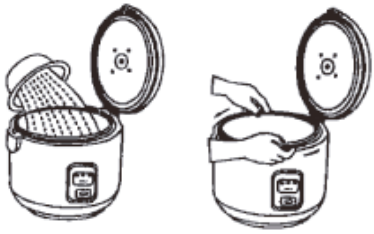


Fig.1 Fig.2

1. Izmjerite željenu količinu riže pomoću mjerne posude isporučene s kuhalom za rižu. Jedna šalica sirove riže dat će otprilike 2 šalice kuhane riže.
2. Isperite rižu toplom vodom kako biste uklonili višak mekinja i škroba.
   NAPOMENA: Mnogi dobavljači riže sugeriraju da ne biste trebali ispirati rižu jer može doći do gubitka vitamina.
3. Stavite rižu u posudu za kuhanje. Da biste dobili ravnomjernu kuhanu rižu, sirovu rižu treba poravnati u posudi za kuhanje.
4. Dodajte točnu količinu vode pomoću mjerne posude ili dodavanjem vode do odgovarajuće linije u loncu. Nikada nemojte dodavati vodu iznad gornje linije vode.
5. Postavite jedinicu na stabilnu površinu. Stavite posudu za kuhanje u kuhalo za rižu. Uvjerite

se da lonac ima izravan kontakt s grijaćom pločom tako da je lagano okrenete s desna na lijevo dok lonac ne bude pravilno postavljen.

6. Zatvorite poklopac i pritisnite dok se zasun ne zatvori. Ako poklopac nije pravilno zatvoren, to može utjecati na učinkovitost kuhanja.
7. Uključite AC kabel u zidnu utičnicu. Ne uključujte kabel dok ne budete spremni za kuhanje. Svaki put kad je ovo kuhalo uključeno, a prekidač nije odmah postavljen za kuhanje, krug grijanja radi.
8. Pritisnite prekidač. Lampica za kuhanje riže će se upaliti što znači da se riža počinje kuhati.
9. Kada je kuhanje gotovo, iskočit će prekidač i začut će se klik. Istovremeno će se ugasiti svjetlo za kuhanje, a upalit će se svjetlo za grijanje.
10. Kada je kuhanje na postavci za održavanje topline, držite poklopac zatvoren oko 10-15 minuta. **NAPOMENA: Ovo je važan proces za kuhanje rahle i ukusne riže.**
11. Kako biste otvorili poklopac, polako pritisnite gumb za otpuštanje poklopca.
12. Ciklus održavanja topline nastavit će raditi automatski sve dok se A/C kabel ne izvadi iz zidne utičnice.
13. Ostatke riže držite u hladnjaku. Za zagrijavanje stavite rižu i 1/4 šalice vode u unutarnji lonac. Stavite lonac u kuhalo i pritisnite prekidač.

TABLICA ZA MJERENJE RIŽE/VODE

SIROVA RIŽA (BIJELA)	KOLIČINA VODE SA PRILOŽENA MJERICA	VODENA LINIJA UNUTARNJEG UNUTARNJI LONAC	PRIBLIŽNO KOLIČINA URODA RIŽE
2 šalice	2-2 ¼ šalice	Linija 2	4 šalice
3 šalice	3-3 ¼ šalice	Linija 3	6 šalice
4 šalice	4-4 ¼ šalice	Linija 4	8 šalice
5 šalice	5-5 ¼ šalice	Linija 5	10 šalice
6 šalice	6-6 ¼ šalice	Linija 6	12 šalice
7 šalice	7-7 ¼ šalice	Linija 7	14 šalice
8 šalice	8-8 ¼ šalice	Linija 8	16 šalice
9 šalice	9-9 ¼ šalice	Linija 9	18 šalice
10 šalice	10-10 ¼ šalice	Linija 10	20 šalice

NAPOMENA: šalica koja se isporučuje s kuhalom za rižu ima približno 4 oz. Nemojte koristiti standardnu šalicu za mjerenje riže ili vode.
Uvijek koristite mjernu posudu koju ste dobili s kuhalom za rižu. Ako se isporučena šalica izgubi ili ošteti, kontaktirajte našu službu za korisnike predstavnici za zamjena.

KUHANJE NA PARI:

Kuhanje na pari jedan je od najboljih i najhranjivijih načina kuhanja. Hrana kuhana na pari zadržava svoj okus, vitamine i hranjive tvari.
S ovim uređajem možete kuhati na pari, uz pomoć POSEBNOG DODATKA ZA PLIDU ZA KUHANJE NA PARI koji se isporučuje s ovim proizvodom. Ako koristite PLICA ZA PARU, uštedjet ćete i vodu i energiju jer se ista voda i snaga koriste za kuhanje dodatnog povrća ili ribe, piletine ili druge namirnice u gornjoj posudi za kuhanje na pari, a riža će se kuhati u donjoj posudi obloženoj keramikom.

SVJEŽE ILI ZAMRZNUTO POVRĆE NA PARI (POMOĆU LONCA SA NEPRIJEPLJUĆIM ZAŠTITOM):

Vrijeme kuhanja povrća određeno je količinom dodane vode te mekoćom i veličinom biljaka ili povrća. Smrznuto povrće može se kuhati izravno iz pakiranja. Svježe povrće prije kuhanja potrebno je oprati. Sljedeća tablica predlaže odgovarajuću količinu vode za kuhanje povrća na prosječnu razinu. Koristite manje vode kako bi povrće bilo hrskavije.
Zapakirano smrznuto povrće treba 10 do 12 minuta kuhati na pari uz ½ šalice vode.
Za veće komade koristite ¾ šalice vode. Nakon što su kuhani, isključite uređaj i dodajte malo vode u lonac kako biste spriječili lijepljenje povrća za dno lonca.

TABLICA ZA KUHANJE SVJEŽEG POVRĆA

Povrće	Voda (čaše)	Vrijeme (minute)
Patlidžan	1 ½	20
Tikvica	½	10
Grašak	½	10
Karfiol	1	15
Zeleni grah	1	15
Kukuruz	1	15
Šparoga	½	10
Špinat	½	10
zrna soje	½	5
grah	½	10
Kupus	½	10
mrkva	1	15

VAŽNE TOČKE:

1. Ovaj proizvod je električni uređaj klase 1. Kako bi se zajamčio siguran rad, potrebno je da mrežno napajanje izmjenične struje bude dobro uzemljeno. Utikač je poseban utikač, nije dopuštena bilo kakva izmjena utikača.
2. Dno i rub aluminijskog štednjaka i grijaćeg elementa ne mogu se udariti silom; treba ga održavati čistim. Kapljica vode ili riža ne smiju ostati na površini unutarnjeg dna posude ili toplinskog elementa, što može utjecati na učinkovitost kuhala za rižu. Prema sl.3.

Fig.3

3. Ne perite školjku kuhala niti je stavljajte u spremnik za vodu. Unutarnji lonac presvučen keramikom može se brisati mekom krpom i nikada ga ne čistiti nožem za rezanje.
4. Nikada ne koristite kuhalo za rižu za kuhanje kisele ili alkalne hrane. Ne stavljajte štednjak na mjesta s korozivnim zrakom ili visokom vlagom. Dok radi, štednjak nikada ne stavljajte u ili blizu zapaljivih mjesta/tvari.
5. Nakon postavljanja unutarnjeg lonca, utikač se može umetnuti u utičnicu. Prije skidanja aluminijskog štednjaka potrebno je izvući strujni utikač. Na taj način se može postići veća sigurnost.
6. U ovaj kuhalo za rižu ugrađen je osigurač za grijanje poklopca. U slučaju bilo kakvog pregrijavanja, osigurač će pregorjeti i napajanje će se automatski prekinuti. Zamijenite osigurač i štednjak se može ponovno koristiti.
7. Držite kuhalo podalje od izravnih izvora topline ili sunčeve svjetlosti kako biste spriječili moguća oštećenja. Ne izlažite vodi ili visokoj vlažnosti.
8. Nemojte prekrivati ili blokirati otvor za paru. Ne dodirujte vruću paru iz otvora za paru dok je štednjak u uporabi.
9. Uvijek držite kuhalo za rižu isključeno iz struje kada se ne koristi.
10. Električni kabel koji se može uvući potrebno je izvući do kraja prije uporabe. Prestani povlačiti kada uđe obojeni banned. Kako biste uvukli kabel u uređaj, povucite ga i polako otpustite.
11. Kako biste izbjegli oštećenje kuhala, nemojte koristiti posudu za kuhanje bilo koje druge marke ili modela kuhala za rižu.
12. Uvijek neka vanjski i dno unutarnjeg lonca budu potpuno suhi prije nego što ga stavite u štednjak jer bi mokri lonac mogao izazvati pucanje i oštetiti jedinicu.
13. Pazite da u štednjaku nema stranih predmeta.
14. Nikada ne stavljajte unutarnji lonac izravno na plinske ili električne plamenike.

KORISNIČKE UPUTE ZA ODRŽAVANJE:

Ovaj uređaj treba očistiti nakon svake upotrebe.

1. Isključite automatski kuhalo riže iz utičnice kada nije u upotrebi ili prije čišćenja. Nikada nemojte uranjati grijaće tijelo u vodu ili bilo koju drugu tekućinu! Pustite da se automatski kuhalo za rižu potpuno ohladi prije čišćenja.
   Napomena: Ako je dio za kuhanje još mokar izvana, može doći do pucanja dok se kuhalo zagrijava i može oštetiti kuhalo. Održavajte dio za kuhanje izuzetno čistim, posebno ako ste koristili sol ili slane sastojke. Sol je vrlo korozivna i oštetit će neprijanjajući premaz.
2. Neprianjajući premaz će promijeniti boju nakon određenog razdoblja korištenja. To je normalno i neće utjecati na vaše zdravlje ili korištenje štednjaka.
3. Lagano uklonite sakupljač vode (postavljen na bočnu stranu kuhala za rižu) povlačenjem prema dolje. Bacite vodu nakon svake upotrebe. Očistite i zamijenite kolektor.
4. Ostale površine očistite vlažnom krpom.
5. Provjerite je li ploča za grijanje čista i bez hrane ili drugih predmeta koji bi mogli ometati pravilan rad kuhala za rižu. Ostaci se mogu ukloniti laganim ribanjem grijaće ploče komadićem vune, zatim obrišite i osušite grijaću ploču kako biste osigurali dobar kontakt s posudom za kuhanje.
6. Nemojte uranjati kuhalo za rižu u vodu ili bilo koju tekućinu.
   NAPOMENA: Nikada nemojte čistiti štednjak dok je još vruć.
7. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili spužvice za ribanje ili čeličnu vunu za čišćenje automatskog kuhala za rižu.
8. **Grijaće tijelo:** Lagano obrišite vanjski dio vlažnom krpom ili spužvom. NEMOJTE URANITI GRIJAĆE TIJELO U VODU ILI BILO KOJU DRUGU TEKUĆINU.
9. **Unutarnji lonac:** Napunite vrućom vodom i ostavite neko vrijeme, a zatim operite u vrućoj, sapunici spužvom i temeljito osušite vlažnom krpom.
10. **Grijaća ploča, termostat:** Zrnca riže ili druge strane tvari mogu se zalijepiti za grijaću ploču. Moraju se ukloniti kako bi se spriječilo neadekvatno kuhanje. Za uklanjanje kuhane riže može se koristiti glatki brusni papir. Izgladite i polirajte točku za dobar kontakt između grijaće ploče i dna unutarnjeg lonca.
11. Uklonite unutarnji lonac i poklopac i operite ih u vrućoj vodi sa sapunom, pazite da potpuno isperete, a zatim osušite mekom krpom.
12. Vanjski dio štednjaka čistite čistom vlažnom krpom. Nikada ne čistite niti jedan dio štednjaka abrazivnim sredstvom za čišćenje. Koristite vlažnu krpu ili spužvu s vodom i blagim deterdžentom za suđe. Ne potapajte nijedan dio kuhala u vodu. Perite samo unutarnji lonac i poklopac.
13. Za čišćenje grijaće ploče i ploče za termokontrolu koristite čeličnu vunu za poliranje ili uklanjanje ostataka. Zatim obrišite vlažnom krpom. Ostavite da se potpuno osuši prije ponovne uporabe. Grijaću ploču i termokontrolnu ploču morate držati čistima od bilo kakvih stranih tijela, inače štednjak neće ispravno raditi.
14. Nepravilno čišćenje štednjaka može uzrokovati neugodne mirise.
15. Svi ostaci octa ili soli mogu uzrokovati korodiranje posude.
16. Unutar ovog uređaja nema dijelova koje korisnik može servisirati. Ne pokušavajte sami popraviti ovaj uređaj jer biste ga mogli učiniti opasnim za korištenje. Vratite ga u servisni centar na popravak.

1. WAŻNE:

- **Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.**
- **Zachowaj te instrukcje na przyszłość.**

2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

GENERAL PRECAUTIONS

Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na płaskiej i równej powierzchni.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku wewnętrznego, nieprzemysłowego, niekomercyjnego i wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać na zewnątrz ani w żadnym innym celu. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda zasilania. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu, konieczny jest ścisły nadzór.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od źródła zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy odłączyć je od wtyczki zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i

podobnych zastosowań, takich jak:
- Pomieszczenia kuchenne dla personelu w sklepach, biurach innych miejscach pracy;
- Domy wiejskie i klienci w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
- Środowiska typu bed and breakfast;
- Catering i podobne zastosowania niedetaliczne.

• Unikaj rozlania płynu na złącze i

⚠ Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie umieszczaj ani nie używaj tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- Nie pozostawiaj przewodu zasilającego zwisającego z ostrych krawędzi i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów i płomieni. Nie owijać przewodu wokół urządzenia i nie zginać go.
- Nie należy zanurzać obudowy zawierającej elementy elektryczne i grzewcze w wodzie ani płukać jej pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Jeśli chcesz wyjąć wtyczkę z kontaktu ściennego, zrób to przy samej wtyczce, a nie ciągnąc za kabel lub samo urządzenie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na wilgotnej podłodze lub w wilgotnej atmosferze - istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Podczas korzystania z urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie zostanie przytrzaśnięty ani zgnieciony.
- Nie wolno dopuścić do zamoczenia jednostki napędowej, przewodu lub wtyczki, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi należy zachować ostrożność, ponieważ powierzchnia elementu grzejnego jest narażona na ciepło resztkowe po użyciu. Każde niewłaściwe użycie może spowodować potencjalne obrażenia użytkownika i uszkodzenie urządzenia.
- Nie należy dotykać zewnętrznej powierzchni urządzenia, ponieważ może się ona bardzo nagrzewać podczas pracy. Zamiast tego należy użyć uchwytu lub rękawiczek.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. W przypadku wpadnięcia urządzenia do wody należy natychmiast odłączyć je od zasilania i przed ponownym użyciem oddać do

naprawy w autoryzowanym serwisie.

- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło ono na podłogę, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jest nieszczelne.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.

⚠ Ograniczenia dotyczące stosowania u dzieci i osób starszych

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach
- fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są nadzorowane.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie należy pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.

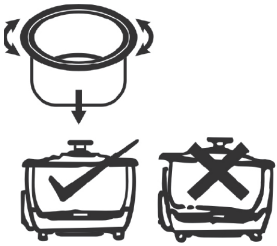
⚠ Instrukcje, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia

- Nie należy dotykać powierzchni urządzenia, ponieważ jest ona zbyt gorąca. lub rękawice.
- Nie należy dotykać żadnych metalowych części na zewnątrz urządzenia. Mogą się one bardzo nagrzewać podczas pracy.
- Nie przykrywać urządzenia żadnymi przedmiotami.
- Urządzenia należy używać wyłącznie na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę. Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.

- Konieczne jest utrzymywanie urządzenia w czystości przez cały czas, ponieważ ma ono kontakt z żywnością.
- Zaleca się umieszczenie powłoki odpornej na ciepło pomiędzy stołem a urządzeniem w celu uniknięcia poparzeń.
- Odłączać od gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane i przed czyszczeniem.
- Przed montażem lub demontażem części i akcesoriów należy odłączyć je od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed czyszczeniem.
- Podczas przenoszenia urządzenia zawierającego gorące jedzenie, wodę lub inne gorące płyny należy zachować szczególną ostrożność.
- Ostrożnie podnieś i otwórz pokrywę, aby uniknąć poparzenia, i pozwól wodzie kapać do urządzenia do gotowania ryżu.
- Do czyszczenia styków elektrycznych urządzenia nie należy używać stalowych, drewnianych ani metalowych zmywaków. Odłamki metalu mogą zmniejszyć odstępy elektryczne i spowodować ryzyko porażenia prądem.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, należy gotować wyłącznie w wyjmowanym pojemniku. Nie wylewać płynu na zewnętrzną patelnię.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się wody lub jakiegokolwiek płynu do naczynia zewnętrznego.
- Nigdy nie podłączaj przewodu zasilającego bez garnka wewnętrznego wewnątrz kuchenki.
- Przewód tego urządzenia powinien być podłączony wyłącznie do gniazdka elektrycznego 220/230 V AC.
- Zawsze najpierw podłączaj wtyczkę do urządzenia do gotowania ryżu, a następnie do gniazdka ściennego. Aby odłączyć urządzenie, przesuń dźwignię Warm/ Cook do pozycji Keep Warm (Mantener Caliente), a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Podczas korzystania z tego urządzenia należy zapewnić odpowiednią przestrzeń powietrzną nad i ze wszystkich stron urządzenia. Nie należy dopuszczać do kontaktu urządzenia z zasłonami, tapetami, odzieżą, ścierkami do naczyń lub innymi materiałami łatwopalnymi podczas użytkowania
- To urządzenie wytwarza parę. Nie należy używać go bez przykrycia.
- **Uwaga:** To urządzenie jest wyposażone w wyłącznik termiczny, który nie resetuje się samoczynnie. Aby go zresetować, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. W każdym przypadku wyłącznik termiczny jest wymagany w celu zapewnienia zgodności z normami.
- Należy pamiętać o odłączeniu przewodu zasilacza, gdy patelnia nie znajduje się w kuchence lub gdy kuchenka nie jest używana. Należy pamiętać, że funkcja "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)"

działa zawsze, gdy przewód zasilający jest podłączony.

- Jeśli trudno jest obrócić przycisk do pozycji "COOK (COCINAR)", nie należy naciskać go na siłę. Zwykle ten stan występuje, gdy garnek wewnętrzny jest całkowicie włożony do kuchenki lub gdy gotowanie właśnie się zakończyło
- Nigdy nie zostawiaj naczyń w naczyniu wewnętrznym podczas korzystania z funkcji "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)".
- Aby podgrzać wstępnie ugotowany ryż, dodaj ¼ do ½ szklanki wody do urządzenia do gotowania ryżu i naciśnij przycisk COOK.
- Dno naczynia wewnętrznego i powierzchnia płyty grzejnej powinny być wolne od ciał obcych, aby zapobiec nieprawidłowej pracy urządzenia.
- **UWAGA:** Przed rozpoczęciem gotowania wyczyść dno garnka wewnętrznego i powierzchnię płyty grzejnej. Następnie obróć garnek wewnętrzny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, tak aby prawidłowo przylegał do płyty grzejnej wewnątrz urządzenia do gotowania ryżu. W przeciwnym razie urządzenie do gotowania ryżu nie będzie działać lub zostanie uszkodzone.



- Należy pamiętać, że po podłączeniu urządzenia do gotowania ryżu i naciśnięciu przycisku "COOK (COCINAR)" urządzenie automatycznie przełączy się w tryb KEEP WARM (MANTENER CALIENTE). Aby rozpocząć proces gotowania ryżu, należy nacisnąć przycisk COCINAR (COOK).
- Jeśli garnek jest podłączony dłużej niż 12 godzin, może to spowodować odbarwienie ryżu lub powstanie nieprzyjemnego zapachu, zaleca się podawanie i spożywanie ryżu tak szybko, jak to możliwe. Resztki ryżu należy przechowywać w lodówce.

Użycie tego symbolu oznacza "Uwaga: Gorące powierzchnie"

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością można znaleźć w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

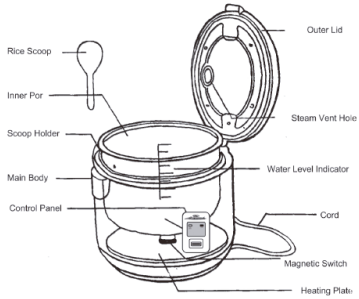
3. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie	Częstotliwość	Moc	Pojemność
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

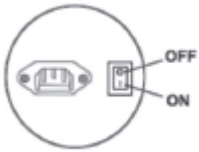
Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.
Zużycie energii w trybie wyłączenia: 0.00W
Zużycie energii w trybie czuwania: N/A
Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia:

4. OPIS CZĘŚCI

1. Górna pokrywa
2. Otwór odpowietrzający
3. Wskaźnik poziomu wody
4. Sznur
5. Przełącznik magnetyczny
6. Płyta grzewcza
7. Panel sterowania
8. Korpus główny
9. Uchwyt łyżki
10. Garnek wewnętrzny z powłoką ceramiczną
11. Gałka ryżowa



Przed rozpoczęciem gotowania należy nacisnąć przełącznik "I" (wł.).
Po zakończeniu gotowania naciśnij przełącznik "O" (wył.).

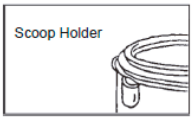


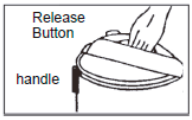
AKCESORIA:

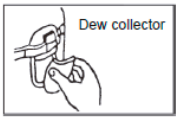
Measuring Cup

Rice Scoop

Steam Tray







WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI POWŁOK CERAMICZNYCH:

- Aby uniknąć zarysowania powierzchni pokrytej powłoką ceramiczną, nie należy umieszczać w garnku metalowych przedmiotów.
- Aby uzyskać najlepsze wyniki gotowania, należy używać średniej lub niskiej temperatury. Bardzo wysokie temperatury mogą powodować odbarwienia, skracając żywotność każdej powierzchni do gotowania. Aby osiągnąć wysoką temperaturę, rozgrzej płytę na średnim ogniu przez kilka minut.
- Należy używać wyłącznie przyborów nylonowych lub silikonowych. Jeśli używasz plastikowych lub drewnianych przyborów, używaj ich z zachowaniem maksymalnych środków ostrożności. Pozwoli to uniknąć zarysowania powierzchni ceramicznej.
- Aby usunąć uporczywe plamy, użyj plastikowej gąbki do szorowania i łagodnego płynu do mycia naczyń.

5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

I. **Wyczyść zdejmowaną** pokrywę wewnętrzną, pojemnik wewnętrzny, szufelkę do ryżu i miarkę,

postępując zgodnie z instrukcjami konserwacji.

NIE ZANURZAĆ KORPUSU GRZEWCZEGO URZĄDZENIA DO GOTOWANIA RYŻU W WODZIE LUB INNYM PŁYNIE!

II. **Jak obsługiwać kuchenkę**

1. Umyj ryż i włóż go do urządzenia do gotowania: Umyj ryż w innym pojemniku i po umyciu włóż go do kuchenki. Na jedną filiżankę ryżu należy dodać półtorej filiżanki wody. Nie należy myć ryżu bezpośrednio w aluminiowej kuchence, aby zapobiec deformacji dna kuchenki w wyniku kolizji, co wpłynie na normalne działanie. Zgodnie z rys. 1.
2. Umieść aluminiową płytę kuchenną w prawidłowej pozycji: Upewnić się, że do elementu grzejnego i dna kuchenki nie przywarły żadne ciała obce, a następnie umieścić aluminiowy garnek w zewnętrznej obudowie.
   W tym samym czasie należy kilkakrotnie obrócić garnek wewnętrzny w kuchence aluminiowej w kierunku zgodnym i przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zapewnić bliski kontakt między dnem garnka wewnętrznego a elementem grzejnym. Zgodnie z Rys.2.
3. Gotowanie ryżu: Włożyć wtyczkę do urządzenia, podłączyć do gniazdka elektrycznego, nacisnąć przycisk "Rice cooking" (Cocinar el arroz) , a następnie nacisnąć przycisk "heating" (podgrzewanie), gdy lampka kontrolna urządzenia do gotowania ryżu zaświeci się, urządzenie do gotowania ryżu jest w trakcie procesu gotowania.
4. Funkcja utrzymywania ciepła: Po zakończeniu procesu gotowania lampka kontrolna "Gotowanie ryżu" zgaśnie, a lampka kontrolna "Zachowanie ciepła" (Mantener caliente) zaświeci się. Przed przenoszeniem lub gotowaniem należy upewnić się, że pokrywa jest prawidłowo zablokowana.
5. Gotowanie na parze lub duszenie potraw: Gdy potrawa jest gotowana na parze lub duszona przez wymagany czas, należy pociągnąć przycisk "podgrzewania", aby zatrzymać podgrzewanie.

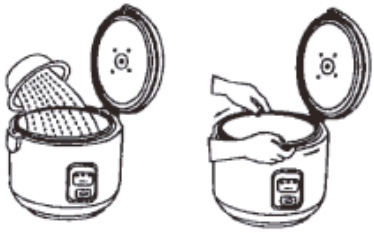


Fig.1 Fig.2

1. Odmierz żądaną ilość ryżu za pomocą miarki dołączonej do urządzenia do gotowania ryżu. Z jednej filiżanki surowego ryżu można uzyskać około 2 filiżanek ugotowanego ryżu.
2. Przepłukać ryż ciepłą wodą, aby usunąć nadmiar otrębów i skrobi.
   UWAGA: Wielu dostawców ryżu sugeruje, aby nie płukać ryżu, ponieważ może to spowodować utratę witamin.
3. Umieść ryż w garnku do gotowania. Aby uzyskać równomiernie ugotowany ryż, surowy ryż należy wyrównać w garnku.
4. Dodaj odpowiednią ilość wody, używając miarki lub dodając wodę do odpowiedniej linii w naczyniu. Nigdy nie dodawaj wody powyżej górnej linii wody.
5. Ustaw urządzenie na stabilnej powierzchni. Umieść garnek w urządzeniu do gotowania ryżu. Upewnij się, że garnek ma bezpośredni kontakt z płytą grzejną, obracając go lekko od prawej do lewej, aż do prawidłowego ustawienia garnka.
6. Zamknij pokrywę i dociśnij, aż zatrzaśnie się zatrzask. Nieprawidłowe zamknięcie pokrywy może wpłynąć na wydajność gotowania.
7. Podłącz przewód zasilający do gniazdka ściennego. Nie podłączaj przewodu, dopóki nie będziesz gotowy do gotowania. Za każdym razem, gdy kuchenka jest podłączona, a przełącznik nie jest od razu ustawiony na gotowanie, działa obwód podgrzewania.
8. Naciśnij przełącznik. Kontrolka gotowania ryżu włączy się, wskazując, że ryż zaczyna się gotować.
9. Po zakończeniu gotowania pojawi się przycisk wyłącznika i rozlegnie się kliknięcie. Jednocześnie zgaśnie kontrolka gotowania i zapali się kontrolka ciepła.
10. Gdy gotowanie odbywa się w trybie utrzymywania ciepła, pokrywę należy trzymać zamkniętą

przez około 10-15 minut.
UWAGA: Jest to ważny proces, aby ugotować puszysty i smaczny ryż.

11. Aby otworzyć pokrywę, powoli naciśnij przycisk zwalniający pokrywę.
12. Cykl utrzymywania ciepła będzie działał automatycznie do momentu wyjęcia przewodu klimatyzacji z gniazdka ściennego.
13. Pozostały ryż przechowywać w lodówce. Aby ponownie podgrzać, włóż ryż i 1 /4 szklanki wody do wewnętrznego garnka. Umieść garnek w kuchence i naciśnij przełącznik.

WYKRES POMIARU RYŻU/WODY

SUROWY RYŻ (BIAŁY)	ILOŚĆ WODY Z DOŁĄCZONA MIARKA	LINIA WODNA WNĘTRZA POT WEWNĘTRZNY	W PRZYBLIŻENIU. ILOŚĆ UZYSKANEGO RYŻU
2 filiżanki	2-2 ¼ filiżanki	Linia 2	4 filiżanki
3 filiżanki	3-3 ¼ filiżanki	Linia 3	6 filiżanki
4 filiżanki	4-4 ¼ filiżanki	Linia 4	8 filiżanki
5 filiżanki	5-5 ¼ filiżanki	Linia 5	10 filiżanki
6 filiżanki	6-6 ¼ filiżanki	Linia 6	12 filiżanki
7 filiżanki	7-7 ¼ filiżanki	Linia 7	14 filiżanki
8 filiżanki	8-8 ¼ filiżanki	Linia 8	16 filiżanki
9 filiżanki	9-9 ¼ filiżanki	Linia 9	18 filiżanki
10 filiżanki	10-10 ¼ filiżanki	Linia 10	20 filiżanki

UWAGA: Kubek dołączony do urządzenia do gotowania ryżu ma pojemność około 4 uncji. Nie używaj standardowego kubka do odmierzania ryżu lub wody.
Należy zawsze używać miarki dołączonej do urządzenia do gotowania ryżu. Jeśli dostarczony kubek zostanie zgubiony lub uszkodzony, skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta
przedstawicieli do wymiany.

GOTOWANIE NA PARZE:

Gotowanie na parze to jedna z najlepszych i najbardziej odżywczych metod gotowania. Żywność gotowana na parze zachowuje swój smak, witaminy i składniki odżywcze.
Dzięki temu urządzeniu można gotować na parze za pomocą SPECJALNEGO AKCESORIUM DO GOTOWANIA NA PARZE dołączonego do tego produktu Jeśli użyjesz TACKI DO GOTOWANIA NA PARZE, zaoszczędzisz zarówno wodę, jak i energię, ponieważ ta sama woda i moc są używane do gotowania dodatkowych warzyw lub ryb, kurczaka lub innych potraw na górnej tacy do gotowania na parze, a ryż będzie gotowany w dolnym garnku z powłoką ceramiczną.

ŚWIEŻE LUB MROŻONE WARZYWA DO GOTOWANIA NA PARZE (PRZY UŻYCIU NIEPRZYWIERAJĄCEGO GARNKA):

Czas gotowania warzyw zależy od ilości dodanej wody oraz miękkości i wielkości roślin lub warzyw. Mrożone warzywa można gotować bezpośrednio z opakowania. Świeże warzywa należy umyć przed gotowaniem.
Poniższa tabela sugeruje odpowiednią ilość wody do gotowania warzyw na średnim poziomie. Użycie mniejszej ilości wody powoduje, że warzywa są bardziej chrupiące.
Zapakowane mrożone warzywa wymagają od 10 do 12 minut gotowania na parze przy użyciu ½ szklanki wody.
W przypadku większych kawałków należy użyć ¾ szklanki wody. Po ugotowaniu odłącz urządzenie i dodaj trochę wody do garnka, aby zapobiec przywieraniu warzyw do dna garnka.

WYKRES O GOTOWANIA ŚWIEŻYCH WARZYW

Warzywa	Woda (filiżanki)	Czas (minuty)
Bakłażan	1 ½	20
Cukinia	½	10
Groszek	½	10
Kalafior	1	15
Zielona fasola	1	15
Kukurydza	1	15
Szparagi	½	10
Szpinak	½	10
Nasiona soi	½	5
Fasola	½	10
Kapusta	½	10
Marchew	1	15

WAŻNE PUNKTY:

1. Ten produkt jest urządzeniem elektrycznym klasy 1. W celu zapewnienia bezpiecznego działania wymagane jest prawidłowe uziemienie sieci zasilającej. Wtyczka zasilania jest wtyczką specjalną, wszelkie modyfikacje wtyczki są niedozwolone.
2. Dno i krawędź aluminiowego garnka i elementu grzejnego nie mogą być uderzane siłą; powinny być utrzymywane w czystości. Kropla wody lub ryż nie mogą pozostawać na powierzchni dna garnka wewnętrznego lub elementu grzejnego, co może wpływać na wydajność urządzenia do gotowania ryżu. Zgodnie z rys. 3.

Fig.3

3. Nie należy myć obudowy kuchenki ani wkładać jej do zbiornika na wodę. Wewnętrzny garnek z powłoką ceramiczną można przecierać miękką ściereczką i nigdy nie czyścić go nożem.
4. Nie używaj urządzenia do gotowania ryżu do gotowania kwaśnych lub zasadowych potraw. Nie umieszczaj urządzenia w miejscach, w których występuje korozyjne powietrze lub wysoka wilgotność. Podczas pracy urządzenia nie należy umieszczać go w pobliżu łatwopalnych miejsc/substancji.
5. Po umieszczeniu garnka wewnętrznego można podłączyć wtyczkę zasilania do gniazdka. Przed wyjęciem aluminiowego garnka należy wyciągnąć wtyczkę zasilania. W ten sposób można zapewnić większe bezpieczeństwo.
6. W urządzeniu do gotowania ryżu zainstalowany jest bezpiecznik przed przegrzaniem pokrywy. W przypadku przegrzania nastąpi przepalenie bezpiecznika i automatyczne odcięcie zasilania. Po wymianie bezpiecznika urządzenie może być ponownie używane.
7. Kuchenkę należy przechowywać z dala od bezpośrednich źródeł ciepła lub światła słonecznego, aby zapobiec możliwym uszkodzeniom. Nie wystawiać na działanie wody lub wysokiej wilgotności.
8. Nie zakrywaj ani nie zasłaniaj otworu odprowadzania pary. Nie dotykaj gorącej pary wydobywającej się z odpowietrznika podczas użytkowania kuchenki.
9. Gdy urządzenie do gotowania ryżu nie jest używane, należy zawsze odłączać je od zasilania.
10. Przed użyciem zwijanego przewodu elektrycznego należy go całkowicie rozwinąć. Przestać ciągnąć, gdy pojawi się kolorowy zakaz. Aby zwinąć przewód do urządzenia, pociągnij go i powoli puść.
11. Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, nie należy używać garnka z urządzenia do gotowania ryżu innej marki lub modelu.
12. Przed włożeniem garnka do kuchenki należy zawsze upewnić się, że zewnętrzna strona i dno garnka wewnętrznego są całkowicie suche, ponieważ mokry garnek może spowodować pęknięcie i uszkodzenie urządzenia.
13. Upewnij się, że w kuchence nie znajdują się żadne ciała obce.

14. 14. Nigdy nie umieszczaj garnka wewnętrznego bezpośrednio na palnikach gazowych lub elektrycznych.

INSTRUKCJE KONSERWACJI DLA UŻYTKOWNIKA:

Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.

1. Odłącz automatyczną kuchenkę do gotowania ryżu od gniazdka, gdy nie jest używana lub przed czyszczeniem. Nigdy nie zanurzaj korpusu grzewczego w wodzie lub innym płynie! Przed czyszczeniem automatycznego urządzenia do gotowania ryżu należy odczekać, aż całkowicie ostygnie.
   Uwaga: Jeśli część do gotowania jest nadal mokra z zewnątrz, może dojść do pęknięcia podczas nagrzewania się kuchenki, co może spowodować jej uszkodzenie. Część do gotowania należy utrzymywać w najwyższej czystości, zwłaszcza w przypadku użycia soli lub słonych składników. Sól jest bardzo żrąca i może uszkodzić powłokę nieprzywierającą.
2. Powłoka nieprzywierająca odbarwi się po pewnym czasie użytkowania. Jest to normalne zjawisko, które nie ma wpływu na zdrowie użytkownika ani na użytkowanie kuchenki.
3. Delikatnie zdejmij pojemnik na wodę (zamontowany z boku urządzenia do gotowania ryżu), pociągając go w dół. Po każdym użyciu wylej wodę. Wyczyść i wymień kolektor.
4. Pozostałe powierzchnie należy czyścić wilgotną ściereczką.
5. Należy upewnić się, że płyta grzejna jest czysta i wolna od resztek jedzenia lub innych przedmiotów, które mogłyby zakłócać prawidłowe działanie urządzenia do gotowania ryżu. Pozostałości można usunąć delikatnie szorując płytę grzejną kawałkiem waty, a następnie wytrzeć i osuszyć płytę grzejną, aby zapewnić dobry kontakt z patelnią.
6. Nie zanurzać urządzenia do gotowania ryżu w wodzie lub innym płynie.
   UWAGA: Nigdy nie czyść kuchenki, gdy jest jeszcze gorąca.
7. Do czyszczenia automatycznego urządzenia do gotowania ryżu nie należy używać ściernych środków czyszczących, zmywaków ani wełny stalowej.
8. **Korpus grzewczy:** Lekko przetrzeć zewnętrzną powierzchnię wilgotną szmatką lub gąbką. NIE ZANURZAĆ KORPUSU GRZEWCZEGO W WODZIE LUB INNYM PŁYNIE.
9. **Garnek wewnętrzny:** napełnić gorącą wodą i pozostawić na chwilę, a następnie umyć gąbką w gorącej wodzie z mydłem i dokładnie osuszyć wilgotną ściereczką.
10. **Płyta grzejna, termostat:** Ziarna ryżu lub inne ciała obce mogą przywierać do płyty grzejnej. Należy je usunąć, aby zapobiec niedostatecznemu gotowaniu. Do usunięcia ugotowanego ryżu można użyć gładkiego papieru ściernego. Wygładź i wypoleruj miejsce, aby zapewnić dobry kontakt między płytą grzejną a dnem garnka wewnętrznego.
11. Zdejmij wewnętrzny pojemnik i pokrywkę i umyj je w gorącej wodzie z mydłem, upewnij się, że zostały całkowicie wypłukane, a następnie osusz miękką ściereczką.
12. Kuchenkę należy czyścić z zewnątrz czystą, wilgotną ściereczką. Nigdy nie czyść żadnej części kuchenki ściernymi środkami czyszczącymi. Używaj wilgotnej szmatki lub gąbki z wodą i łagodnym płynem do mycia naczyń. Nie zanurzaj żadnej części kuchenki w wodzie. Myj tylko wewnętrzny garnek i pokrywkę.
13. Aby wyczyścić płytę grzejną i płytę termokontrolną, należy użyć wełny stalowej do wypolerowania lub usunięcia wszelkich pozostałości. Następnie przetrzeć wilgotną szmatką. Przed ponownym użyciem pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Płytę grzejną i termokontroler należy utrzymywać w stanie wolnym od wszelkich ciał obcych, w przeciwnym razie kuchenka nie będzie działać prawidłowo.
14. Niewłaściwe czyszczenie kuchenki może powodować nieprzyjemne zapachy.
15. Wszelkie pozostałości octu lub soli mogą spowodować korozję panewki.
16. Wewnątrz urządzenia nie ma części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia, ponieważ może to spowodować zagrożenie dla jego użytkowania. W celu naprawy urządzenie należy odesłać do centrum serwisowego.

1. IMPORTANT:

- **Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.**
- **Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră web www.sogo.es**
- **Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.**

2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL PRECAUTIONS **Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice**

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați sau depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
- Acest produs este destinat utilizării interioare, neindustriale, necomerciale și numai pentru uz casnic. Nu utilizați produsul în exterior sau în orice alt scop. Utilizarea incorectă sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme în aparat și poate provoca vătămări utilizatorului.
- Unitatea trebuie să fie utilizată numai în scopurile prevăzute. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau manipularea greșită.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii rețelei.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când orice aparat este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de curățarea sau depozitarea aparatului, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dispozitivul nu este deconectat complet de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, deconectați-l de la priza de rețea.
- Aparatele nu sunt destinate funcționării prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de control de la distanță.
- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi:
- Zone de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru;
- Case agricole și de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de

tip rezidențial;
- medii de tip pat și mic dejun;
- Catering și aplicații similare fără vânzare cu amănuntul.
- Evitați vărsarea pe conector

⚠ Restricții de utilizare pentru evitarea vătămărilor corporale

- Nu amplasați și nu folosiți acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați sau nu folosiți aparatul și cablul său de alimentare pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, plăci de aragaz) sau a flăcărilor deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare agățat de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu scufundați carcasa, care conține componentele electrice și elementele de încălzire, în apă și nici nu o clătiți sub robinet.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendii, șocuri electrice sau vătămări corporale.
- Atunci când doriți să scoateți ștecherul din contactul de perete, vă rugăm să faceți acest lucru la ștecherul în sine și nu trăgând de cablu sau de aparatul în sine.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că mâinile sunt uscate înainte de conectare sau deconectare.
- Nu utilizați dispozitivul cu mâinile ude, pe podele umede sau când atmosfera este umedă, există riscul de electrocutare.
- În timpul utilizării aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare nu poate fi prins sau strivit.
- Nu lăsați unitatea motorului, cablul sau ștecherul să se ude pentru a proteja împotriva riscului de șoc electric.
- Aveți grijă, în timpul manipulării aparatelor electrice, deoarece suprafața elementului de încălzire este supusă căldurii reziduale după utilizare. Orice utilizare necorespunzătoare poate cauza posibile vătămări ale utilizatorului și poate deteriora aparatul.
- Nu atingeți suprafața exterioară a aparatului, deoarece aceasta se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării. În schimb, utilizați mânerul sau mănușile.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau mufa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua de alimentare și duceți-l la un agent de service autorizat pentru reparații înainte de reutilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă are o scurgere.

- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolele.
- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în orice mod, returnați aparatul la cel mai apropiat service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.

⚠ Restricții de utilizare atunci când se utilizează cu copii și bătrâni

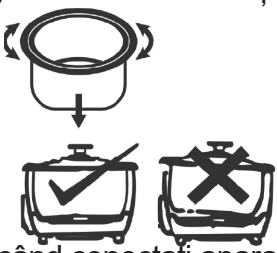
- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizatori nu trebuie efectuate de copii, cu excepția cazului în care aceștia au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați.
- Țineți aparatul și cablul acestuia departe de copiii sub 8 ani.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul fără supraveghere.

⚠ Instrucțiuni de urmat în timpul utilizării aparatului

- Nu atingeți suprafața aparatului, deoarece suprafața exterioară este prea fierbinte, ci folosiți mânerul sau mănuși.
- Nu atingeți nicio piesă metalică de pe exteriorul dispozitivului. Acestea pot deveni foarte fierbinți în timpul funcționării.
- Nu acoperiți aparatul cu nimic.
- Utilizați aparatul numai pe o suprafață rezistentă la căldură. Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea suprafețelor fierbinți.
- Este absolut necesar să păstrați acest aparat curat în permanență, deoarece intră în contact cu alimentele.
- Se recomandă plasarea unui strat rezistent la căldură între masă și aparat pentru a evita arsurile.
- Scoateți-l din priză atunci când nu este utilizat și înainte de curățare. Deconectați înainte de a monta sau demonta piese și accesorii și lăsați-le să se răcească înaintede curățare.

- Trebuie să fiți extrem de prudent atunci când mutați un aparat care conține alimente fierbinți, apă sau alte lichide fierbinți.
- Ridicați și deschideți capacul cu atenție pentru a evita scaldarea și lăsați apa să se scurgă în aparatul de gătit orez.
- Nu utilizați oțel, lemn sau orice perie metalică pentru a curăța terminalele pinilor electrici de pe aparat. Aschiile metalice pot reduce distanțele electrice și pot provoca un pericol de șoc.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, gătiți numai în recipientul detașabil. Nu turnați lichid în tigaia exterioară.
- Nu lăsați niciodată apă sau orice alt lichid să intre în vasul exterior.
- Nu conectați niciodată cablul de alimentare fără vasul interior în interiorul aragazului.
- Cablul acestui aparat trebuie să fie conectat numai la o priză electrică de 220/230 V CA.
- Atașați întotdeauna mai întâi ștecherul la aparatul de gătit orez, apoi conectați-l la priza de perete. Pentru deconectare, deplasați maneta Warm/ Cook (Încălzire/ Gătire) în poziția Keep Warm (Menținere caldă), apoi scoateți ștecherul din priza de perete.
- Atunci când utilizați acest aparat, asigurați un spațiu de aer adecvat deasupra și pe toate laturile aparatului. Nu permiteți ca acest aparat să atingă perdele, acoperiri de perete, haine, prosoape de vase sau alte materiale inflamabile în timpul utilizării
- Acest aparat generează abur. Nu îl folosiți neacoperit.
- **Atenție:** Acest aparat încorporează un întrerupător termic care nu se resetează automat. Pentru a o reseta, opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare. În orice caz, întrerupătorul termic este necesar pentru a respecta standardele.
- Asigurați-vă că deconectați cablul adaptorului de curent alternativ atunci când cratița nu este în aragaz sau când aragazul nu este utilizat. Rețineți că funcția "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)" funcționează ori de câte ori cablul de alimentare este conectat.
- Dacă este dificil să rotiți butonul în poziția "COOK (COCINAR)", nu încercați să îl forțați să coboare. De obicei, această condiție apare atunci când vasul interior este introdus complet în aparatul de gătit sau când gătitul tocmai s-a terminat
- Nu lăsați niciodată ustensile în vasul interior în timp ce utilizați funcția "KEEP WARM (MANTENER CALIENTE)".
- Pentru a reîncălzi orezul Precooked, adăugați ¼ până la ½ cană de apă în aparatul de gătit orez și apăsați butonul COOK.
- Păstrați fundul vasului interior și suprafața plăcii de încălzire lipsite de corpuri străine pentru a preveni defecțiunile de funcționare.
- **ATENȚIE:** Înainte de a începe să gătiți, curățați partea inferioară a vasului interior pentru a găti, curățați partea inferioară a vasului interior și suprafața plăcii de încălzire. Apoi rotiți vasul interior în sensul acelor de ceasornic și invers, astfel încât să se potrivească corect

pe placa de încălzire din interiorul aparatului de gătit orez. În caz contrar, aparatul de gătit orez nu va funcționa sau va fi deteriorat.



- Amintiți-vă că atunci când conectați aparatul de gătit orez și apăsați butonul "COOK (COCINAR)", acesta trece automat în modul KEEP WARM (MANTENER CALIENTE). Trebuie să apăsați butonul COCINAR (COOK) pentru a începe procesul de gătire a orezului.
- Dacă vasul este ținut conectat mai mult de 12 ore, orezul se poate decolora sau poate crea un miros neplăcut, este recomandat să serviți și să consumați orezul imediat ce puteți. Păstrați orezul rămas în frigider.

Atunci când acest simbol este utilizat, înseamnă "Atenție: Suprafețe fierbinți"

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Vă rugăm să consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii privind modul de curățare a suprafețelor care vin în contact cu alimentele.

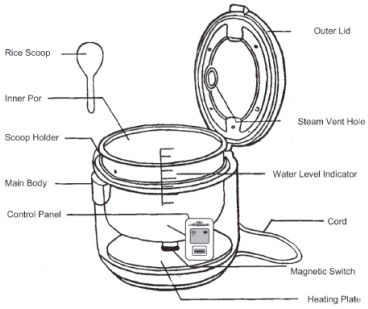
3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune	Frecvența	Putere	Capacitate
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

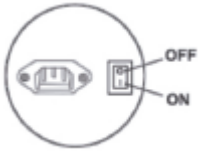
Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.
Consum de energie în modul oprit: 0.00W
Consum de energie în modul standby: N/A
Timpul după care produsul intră în modul oprit:

4. DESCRIEREA PIESELOR

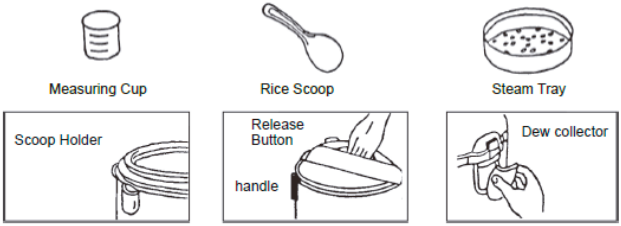
1. Capacul superior
2. Orificiu de evacuare a aburului
3. Indicator de nivel al apei
4. Cord
5. Comutator magnetic
6. Placă de încălzire
7. Panou de control
8. Corpul principal
9. Suport pentru lingură
10. Vas interior acoperit cu ceramică
11. Scoop de orez



Vă rugăm să apăsați comutatorul "I" (pornit) înainte de a găti.
Vă rugăm să apăsați comutatorul "O" (oprit) după terminarea gătitului.



ACCESORII:



SFATURI PENTRU UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA ACOPERIRII CERAMICE:

- Pentru a evita zgârierea suprafeței acoperite cu ceramică, nu stivuiți obiecte metalice în oală.
- Folosiți o temperatură medie spre scăzută pentru cele mai bune rezultate de gătit. Temperaturile foarte ridicate pot provoca decolorarea, reducând durata de viață a oricărei suprafețe de gătit. Pentru a obține o temperatură ridicată, preîncălziți plita la foc mediu timp de câteva minute.
- Utilizați numai ustensile din nailon sau silicon. Dacă utilizați ustensile din plastic sau lemn, folosiți-le cu precauții maxime. Acest lucru va evita zgârierea suprafeței ceramice.
- Pentru a îndepărta petele încăpățânate, utilizați o lavetă de plastic și un detergent ușor.

5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

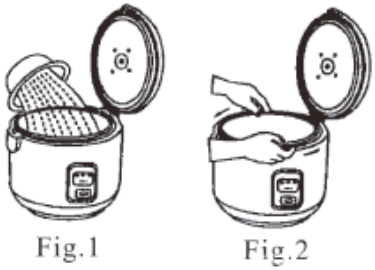
ÎNAINTE DE UTILIZARE PENTRU PRIMA DATĂ

I. **Curățați** capacul interior **detașabil**, vasul interior, lingura pentru orez și paharul de măsurare urmând instrucțiunile de întreținere ale utilizatorului.

NU SCUFUNDAȚI CORPUL DE ÎNCĂLZIRE AL APARATULUI DE GĂTIT OREZ ÎN APĂ SAU ÎN ORICE ALT LICHID!

II. **Modul de funcționare a aragazului**

1. Spălați orezul și puneți-l în aparatul de gătit: Spălați orezul într-un alt recipient și puneți-l în aragaz după spălare. În general, la o cană de orez, se adaugă o cană și jumătate de apă. Nu spălați orezul direct în aragazul din aluminiu, pentru a preveni deformarea fundului aragazului prin coliziune, afectând funcționarea normală. Conform Fig.1.
2. Așezați corect aragazul din aluminiu în poziție: Asigurați-vă că nu există materii străine lipite de elementul de încălzire și de fundul aragazului, apoi introduceți vasul de aluminiu în carcasa exterioară.
   În același timp, rotiți vasul interior din cuptorul de aluminiu de mai multe ori în sensul acelor de ceasornic și în sens invers acelor de ceasornic pentru a asigura un contact strâns între fundul vasului interior și elementul de încălzire. Conform Fig.2.
3. Gătirea orezului: Introduceți ștecherul în aragaz, introduceți ștecherul în priza electrică, apăsați "Gătirea orezului" (Cocinar el arroz) , apoi apăsați "Încălzire", când lumina indicatoare a aragazului de orez se aprinde, aragazul de orez este în proces de gătire.
4. Funcția de conservare a căldurii: Odată ce procesul de gătire s-a încheiat, lumina indicatoare "Gătire orez" se stinge, lumina indicatoare de conservare a căldurii (Mantener caliente) se aprinde. Asigurați-vă că capacul este blocat corect înainte de a transporta sau de a găti
5. Prepararea alimentelor la aburi sau înăbușite: Când alimentele sunt fierte la aburi sau înăbușite la timpul necesar, vă rugăm să trageți în sus acest buton "încălzire", opriți încălzirea.



1. Măsurați cantitatea dorită de orez folosind paharul de măsurare furnizat cu aparatul de gătit orez. O cană de orez crud va produce aproximativ 2 căni de orez fiert.
2. Clătiți orezul cu apă caldă pentru a elimina excesul de tărâțe și amidon.
   NOTĂ: Mulți furnizori de orez sugerează să nu clătiți orezul, deoarece se poate produce o pierdere de vitamine.
3. Puneți orezul în vasul de gătit. Pentru a obține un orez gătit uniform, orezul crud trebuie nivelat în vasul de gătit.
4. Adăugați cantitatea corectă de apă folosind o cană de măsurare sau adăugând apă până la linia corespunzătoare din oală. Nu adăugați niciodată apă mai sus decât linia de sus a apei.
5. Așezați aparatul pe o suprafață stabilă. Așezați vasul de gătit în aparatul de gătit orez. Asigurați-vă că vasul are contact direct cu placa de încălzire prin rotirea ușoară a acesteia de la dreapta la stânga până când vasul este poziționat corect.
6. Închideți capacul și apăsați în jos până când zăvorul se închide brusc. Dacă capacul nu este închis corect, eficiența gătitului ar putea fi afectată.
7. Introduceți cablul de curent alternativ în priza de perete. Nu introduceți cablul în priză până când nu sunteți gata de gătit. În orice moment în care acest aragaz este conectat la priză și comutatorul nu este setat imediat pentru gătit, circuitul de încălzire este în funcțiune.
8. Apăsați comutatorul. Lumina de gătire a orezului se va aprinde, indicând că orezul începe să se gătească.
9. Când se termină gătitul, butonul comutatorului va apărea și se va auzi un clic. În același timp, lumina de gătit se va stinge și lumina caldă se va aprinde.
10. Atunci când gătitul se află sub setarea de menținere la cald, țineți capacul închis timp de aproximativ 10-15 minute.
    NOTĂ: Acesta este un proces important pentru a găti orez pufos și gustos.
11. Pentru a deschide capacul, apăsați încet butonul de eliberare a capacului.
12. Ciclul de menținere a căldurii va continua să funcționeze automat până când cablul A/C este scos din priza de perete.
13. Păstrați orezul rămas în frigider. Pentru a reîncălzi, puneți orezul și 1 /4 cană de apă în vasul interior. Puneți vasul în aragaz și apăsați comutatorul.

DIAGRAMĂ DE MĂSURARE OREZ/APĂ

OREZ CRUD (ALB)	CANTITATEA DE APĂ CU PAHAR DE MĂSURARE FURNIZAT	LINIA DE PLUTIRE A INTERIORULUI POT INTERIOR	APROX. CANTITATEA DE OREZ PRODUS
2 căni	2-2 ¼ căni	Linia 2	4 căni
3 căni	3-3 ¼ căni	Linia 3	6 căni
4 căni	4-4 ¼ căni	Linia 4	8 căni
5 căni	5-5 ¼ căni	Linia 5	10 căni
6 căni	6-6 ¼ căni	Linia 6	12 căni
7 căni	7-7 ¼ căni	Linia 7	14 căni
8 căni	8-8 ¼ căni	Linia 8	16 căni
9 căni	9-9 ¼ căni	Linia 9	18 căni
10 căni	10-10 ¼ căni	Linia 10	20 căni

NOTĂ: Ceașca care este inclusă cu aparatul de gătit orez este de aproximativ 4 oz. Vă rugăm să nu utilizați o cană standard pentru măsurarea orezului sau a apei.
Utilizați întotdeauna cupa de măsurare care vine cu aparatul de gătit orez. Dacă paharul furnizat este pierdut sau deteriorat, vă rugăm să contactați serviciul nostru pentru clienți reprezentanți pentru înlocuire.

GĂTIRE CU ABUR:

Aburirea este una dintre cele mai bune și mai nutritive metode de gătit. Alimentele gătite la abur își păstrează aromele, vitaminele și substanțele nutritive.
Cu acest aparat puteți găti la aburi, cu ajutorul ACCESORIULUI SPECIAL PENTRU TÂRGUL DE VAPOR furnizat împreună cu acest produs Dacă utilizați TÂRGUL DE VAPOR, veți economisi atât apă, cât și energie, deoarece aceeași apă și aceeași energie sunt utilizate pentru a găti legumele suplimentare sau peștele, puiul sau alte alimente în tava de sus pentru gătit la aburi, iar orezul va fi gătit în vasul inferior acoperit cu ceramică.

LEGUME PROASPETE SAU CONGELATE LA ABUR (FOLOSIND VASUL ANTIADERENT):

Timpul de gătire al legumelor este determinat de cantitatea de apă adăugată și de moliciunea și dimensiunea plantelor sau legumelor. Legumele congelate pot fi gătite direct din ambalaj. Legumele proaspete trebuie spălate înainte de a fi gătite.
Tabelul următor sugerează cantitatea potrivită de apă pentru a găti legumele la un nivel mediu.
Folosind mai puțină apă, legumele se fierb mai crocante.
Legumele congelate ambalate au nevoie de 10 până la 12 minute de fierbere la abur, folosind ½ cană de apă.
Pentru bucăți mai mari, folosiți ¾ cană de apă. După ce sunt fierte, vă rugăm să deconectați aparatul și să adăugați puțină apă în oală pentru a preveni lipirea legumelor de fundul oalei.

DIAGRAMĂ DENTRU GĂTIT LEGUME PROASPETE

Legume	Apă (căni)	Timp (minute)
Vinete	1 ½	20
Dovlecel	½	10
Mazăre	½	10
Conopidă	1	15
Fasole verde	1	15
Porumb	1	15
Asparagus	½	10
Spanac	½	10
Boabe de soia	½	5
Fasole	½	10
Varză	½	10
Morcovi	1	15

PUNCTE IMPORTANTE:

1. Nu spălați carcasa aragazului și nu o introduceți în rezervorul de apă. Vasul interior acoperit cu ceramică, poate fi șters cu o cârpă moale și nu-l curățați niciodată cu un cuțit de feliat.
2. Fundul și marginea aragazului din aluminiu și a elementului de încălzire nu pot fi lovite cu forță; acestea trebuie menținute curate. Picătura de apă sau orezul nu pot rămâne pe suprafața fundului vasului interior sau a elementului de încălzire, ceea ce poate afecta eficiența aparatului de gătit orez. Conform Fig.3.

Fig.3

3. Nu spălați carcasa aragazului și nu o introduceți în rezervorul de apă. Vasul interior acoperit cu ceramică, poate fi șters cu o cârpă moale și nu-l curățați niciodată cu un cuțit de feliat.
4. Nu utilizați aparatul de gătit orez pentru a găti alimente acide sau alcaline în orice moment. 5. Nu puneți aparatul de gătit în locuri cu aer coroziv sau umiditate ridicată. 5. Când este în funcțiune, nu puneți niciodată aparatul de gătit în locuri/substanțe inflamabile sau în apropierea acestora.
5. După plasarea vasului interior, fișa de alimentare poate fi introdusă în priză. Înainte de a scoate aragazul din aluminiu, fișa de alimentare trebuie scoasă. În acest fel, se poate obține mai multă siguranță.
6. În acest aparat de gătit orez este instalată o siguranță de încălzire a capacului. În cazul oricărei supraîncălziri, siguranța va exploda și alimentarea va fi întreruptă automat. Înlocuiți siguranța și aragazul poate fi utilizat din nou.
7. Păstrați aparatul de gătit departe de sursele directe de căldură sau de lumina soarelui pentru a preveni eventualele deteriorări. Nu expuneți la apă sau umiditate ridicată.
8. Nu acoperiți sau nu obstrucționați orificiul de evacuare a aburului. 9. Nu atingeți aburul fierbinte din orificiul de evacuare a aburului în timp ce aragazul este utilizat.
9. Țineți întotdeauna aparatul de gătit orez scos din priză atunci când nu este utilizat.
10. Cablul electric retractabil trebuie tras până la extensia sa completă înainte de utilizare. Opriți tragerea atunci când un ban colorat intră în. Pentru a retrage cablul în aparat, trageți cablul și eliberați încet.
11. Pentru a evita deteriorarea aparatului de gătit, nu utilizați vasul de gătit de la nicio altă marcă sau model de aparat de gătit orez.
12. Păstrați întotdeauna exteriorul și fundul vasului interior complet uscate înainte de a-l introduce în aragaz, deoarece un vas umed poate provoca o fisură și deteriora unitatea.
13. Asigurați-vă că nu există obiecte străine în aragaz.
14. Nu așezați niciodată vasul interior direct pe arzătoarele cu gaz sau electrice.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE PENTRU UTILIZATORI:

Acest aparat trebuie curățat după fiecare utilizare.

1. Deconectați aparatul automat de gătit orez de la priză atunci când nu este utilizat sau înainte de curățare. Nu scufundați niciodată corpul de încălzire în apă sau în orice alt lichid! Lăsați aparatul automat de gătit orez să se răcească complet înainte de curățare.
   Notă: Dacă partea de gătit este încă umedă la exterior, poate apărea o fisură pe măsură ce aparatul de gătit se încălzește și poate deteriora aparatul de gătit. Păstrați partea de gătit extrem de curată, mai ales dacă au fost utilizate sare sau ingrediente sărate. Sarea este foarte corozivă și va deteriora stratul neaderent.
2. Stratul neaderent se va decolora după o perioadă de utilizare. Acest lucru este normal și nu va afecta sănătatea dumneavoastră sau utilizarea aragazului.
3. Scoateți ușor colectorul de apă (montat pe partea laterală a aparatului de gătit orez) trăgând în jos. Aruncați apa după fiecare utilizare. Curățați și înlocuiți colectorul.
4. Curățați celelalte suprafețe cu o cârpă umedă.
5. Asigurați-vă că placa de încălzire este curată și lipsită de alimente sau alte articole care ar putea interfera cu buna funcționare a aparatului de gătit orez. Reziduurile ar putea fi îndepărtate frecând ușor placa de încălzire cu o bucată de vată, apoi ștergeți și uscați placa de încălzire pentru a asigura un contact bun cu vasul de gătit.
6. Nu scufundați aparatul de gătit orez în apă sau în orice alt lichid.
   NOTĂ: Nu curățați niciodată aparatul de gătit când acesta este încă fierbinte.
7. Nu utilizați detergenți abrazivi, perii de curățat sau vată de oțel pentru a curăța aparatul automat de gătit orez.
8. **Corp de încălzire:** Ștergeți ușor exteriorul cu o cârpă sau un burete umed. NU SCUFUNDAȚI CORPUL DE ÎNCĂLZIRE ÎN APĂ SAU ÎN ORICE ALT LICHID.
9. **Vas interior:** Se umple cu apă caldă și se lasă o vreme, apoi se spală în apă caldă cu săpun cu un burete și se usucă bine cu o cârpă umedă.
10. **Placă de încălzire, termostat:** Boabele de orez sau alte materii străine se pot lipi de placa de încălzire. Acestea trebuie îndepărtate pentru a preveni gătirea necorespunzătoare. Pentru a îndepărta orezul fiert, se poate utiliza hârtie abrazivă netedă. Lisați și lustruiți locul pentru un contact bun între placa de încălzire și fundul vasului interior.
11. Scoateți vasul interior și capacul și spălați-le în apă caldă cu săpun, asigurați-vă că le clătiți complet, apoi uscați-le cu o cârpă moale.
12. Curățați exteriorul aragazului cu o cârpă curată și umedă. Nu curățați niciodată nicio parte a aragazului cu un detergent abraziv. Utilizați o cârpă umedă sau un burete cu apă și detergent de vase ușor. Nu scufundați nicio parte a aragazului în apă. Spălați numai vasul interior și capacul.
13. Pentru a curăța placa de încălzire și placa de termoreglare, utilizați vată de oțel pentru a lustrui sau a îndepărta orice reziduu. Apoi ștergeți cu o cârpă umedă. Lăsați să se usuce complet înainte de reutilizare. Trebuie să păstrați placa de încălzire și placa de termo-control libere de orice obiecte străine, în caz contrar aragazul nu va funcționa corect.
14. Curățarea necorespunzătoare a aragazului poate cauza mirosuri neplăcute.
15. Orice reziduu de oțet sau sare poate cauza coroziunea tigăii.
16. În interiorul acestui aparat nu există piese care pot fi reparate de utilizator. Nu încercați să reparați singur acest aparat, deoarece îl puteți face periculos de utilizat. Trimiteți-l la centrul de service pentru reparații.

1. ВАЖЛИВО:

- **Завжди уважно читайте інструкцію перед використанням.**
- **Цей посібник можна завантажити з нашої веб-сторінки www.sogo.es**
- **Збережіть ці інструкції для подальшого використання.**

2. Інструкції з техніки безпеки для користувача

GENERAL PRECAUTIONS

Загальні застереження під час використання електрообладнання

- Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, окрім описаних у цьому посібнику.
- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Завжди встановлюйте прилад на рівну плоску поверхню.
- Цей виріб призначений для внутрішнього, непромислового, некомерційного та виключно побутового використання. Не використовуйте його на відкритому повітрі або для будь-яких інших цілей. Неправильне використання або неналежне поводження може спричинити проблеми в роботі приладу та завдати шкоди користувачеві.
- Пристрій повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок неналежного використання або неправильного поводження.
- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
- Необхідний ретельний нагляд, коли будь-який прилад використовується дітьми або поруч з ними.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не повністю відключається від джерела живлення, навіть після того, як його вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.
- Цей прилад призначений для використання в домашньому

господарстві та подібних сферах, таких як:
- Кухонні зони для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях;
- Фермерські будинки, а також клієнти в готелях, мотелях та інших закладах житлового типу;
- Ліжко-місця типу “ліжко та сніданок”;
- Громадське харчування та подібні нероздрібні програми.
- Уникайте потрапляння рідини на роз’єм

⚠ Обмеження у використанні для уникнення травм

- Не розміщуйте та не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не ставте і не використовуйте прилад та його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, плитах) або поблизу них, а також біля відкритого вогню.
- Не залишайте шнур живлення звисати з гострих країв і тримайте подалі від гарячих предметів і полум’я. Не намотуйте шнур навколо приладу і не згинайте його.
- Не занурюйте корпус, який містить електричні компоненти та нагрівальні елементи, у воду і не промивайте його під краном.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Якщо ви хочете від’єднати вилку від розетки, будь ласка, робіть це за саму вилку, а не тягніть за кабель або сам прилад.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вмикати або вимикати вилку з розетки.
- Не використовуйте пристрій мокрими руками, на вологій підлозі або в умовах підвищеної вологості - існує ризик ураження електричним струмом.
- Під час використання приладу слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не зачепився і не був затиснутий.
- Не допускайте намокання блоку двигуна, шнура або вилки, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом.
- Будьте обережні у поводженні з електроприладами, оскільки поверхня нагрівального елемента після використання має залишкове тепло. Будь-яке неправильне використання може призвести до травмування користувача та пошкодження приладу.
- Не торкайтеся зовнішньої поверхні приладу, оскільки вона може сильно нагріватися під час роботи. Замість цього використовуйте ручку або рукавиці.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або

будь-яку іншу рідину. У разі падіння приладу у воду негайно відключіть його від електромережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту перед повторним використанням.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.
- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений будь-яким чином, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.

⚠ Обмеження щодо застосування дітям та людям похилого віку

- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не пройшли відповідного інструктажу.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов’язані з цим небезпеки.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб не гратися з приладом.
- Очищення та обслуговування користувача не повинно здійснюватися дітьми, якщо вони не старші 8 років і не перебувають під наглядом.
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей молодше 8 років місці.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом без нагляду.

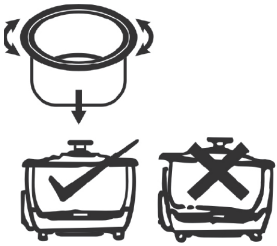
⚠ Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання приладу

- ♨ Не торкайтеся поверхні приладу, оскільки зовнішня поверхня занадто гаряча, замість цього використовуйте ручку або рукавиці.
- ♨ Не торкайтеся металевих частин на зовнішній стороні пристрою. Під час роботи вони можуть сильно нагріватися.
- Не накривайте прилад нічим.

- Використовуйте прилад тільки на термостійкій поверхні. Ніколи не використовуйте прилад поблизу гарячих поверхонь.
- Абсолютно необхідно постійно тримати цей прилад чистим, оскільки він контактує з харчовими продуктами.
- Щоб уникнути опіків, рекомендується покласти термостійке покриття між столом і приладом, щоб уникнути опіків.
- Виймайте вилку з розетки, коли не використовуєте пристрій і перед чищенням.
- Перед встановленням або демонтажем деталей та аксесуарів відключіть пристрій від мережі та дайте їм охолонути перед чищенням.
- Будьте особливо обережні при переміщенні приладу з гарячою їжею, водою або іншими гарячими рідинами.
- Обережно підніміть і відкрийте кришку, щоб уникнути ошпарювання, і дайте воді стекти в рисоварку. Не використовуйте сталеві, дерев'яні або будь-які металеві губки для чищення електричних штифтів приладу. Металеві осколки можуть зменшити електричні проміжки та спричинити небезпеку ураження електричним струмом.
- Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, готуйте тільки у знімному посуді. Не наливайте рідину в зовнішню каструлю. Ніколи не допускайте потрапляння води або будь-якої іншої рідини в зовнішній горщик.
- Ніколи не підключайте шнур живлення, якщо внутрішня каструля не знаходиться всередині плити.
- Шнур до цього приладу слід підключати лише до електричної розетки змінного струму 220/230 В.
- Завжди спочатку вставляйте вилку в рисоварку, а потім вмикайте її в розетку. Щоб від'єднати, переведіть важіль Підігрів/Випічка в положення Підтримання тепла (Mantener Caliente), а потім витягніть вилку з розетки.
- Під час використання цього приладу забезпечте достатній повітряний простір над приладом і з усіх боків. Не дозволяйте приладу торкатися штор, настінних покриттів, одягу, рушників для посуду або інших легкозаймистих матеріалів під час використання.
- Цей прилад виробляє пару. Не використовуйте його без кришки.
- **Увага!:** Цей прилад оснащений несамостійним тепловим захистом. Щоб скинути його, вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі. У будь-якому випадку теплове відключення необхідне для дотримання стандартів.
- Обов'язково виймайте шнур живлення з розетки, коли каструля не знаходиться в плиті або коли плита не використовується. Пам'ятайте, що функція "ПІДТРИМАННЯ ТЕПЛА" працює, коли

шнур живлення під'єднано до мережі.

- Якщо кнопку важко повернути в положення "COOK (COCINAR)", не намагайтеся натиснути на неї силою. Зазвичай такий стан виникає, коли внутрішня каструля повністю вставлена в плиту або коли приготування щойно закінчилося
- Ніколи не залишайте посуд у внутрішній каструлі під час використання режиму "ПІДТРИМАННЯ ТЕПЛОГО (MANTENER CALIENTE)".
- Щоб розігріти попередньо відварений рис, додайте в рисоварку від ¼ до ½ склянки води і натисніть кнопку "ПРИГОТУВАННЯ".
- Щоб запобігти збоям у роботі, слідкуйте за тим, щоб дно внутрішнього горщика та поверхня нагрівальної пластини були чистими від сторонніх предметів.
- **УВАГА:** Перед початком готування очистіть дно внутрішньої каструлі, очистіть дно внутрішньої каструлі та поверхню нагрівальної пластини. Потім поверніть внутрішню каструлю за годинниковою стрілкою і проти годинникової стрілки так, щоб вона належним чином прилягала до нагрівальної пластини всередині рисоварки. В іншому випадку рисоварка не працюватиме або буде пошкоджена.



- Пам'ятайте, що коли ви вмикаєте рисоварку в мережу і натискаєте кнопку "COOK (COCINAR)", вона автоматично переходить у режим ПІДТРИМАННЯ ТЕПЛОГО (MANTENER CALIENTE). Щоб почати процес приготування рису, необхідно натиснути кнопку "COCINAR (ВАРКА)".
- Якщо каструля залишається відкритою більше 12 годин, це може призвести до знебарвлення рису або появи неприємного запаху, тому рекомендується подавати рис до столу і споживати його якомога швидше. Залишки рису зберігайте в холодильнику.

Коли використовується цей символ, це означає "Обережно: Гарячі поверхні"

ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Будь ласка, зверніться до розділу "Чистка та обслуговування" для отримання детальної інформації про те, як чистити поверхні, що контактують з продуктами харчування.

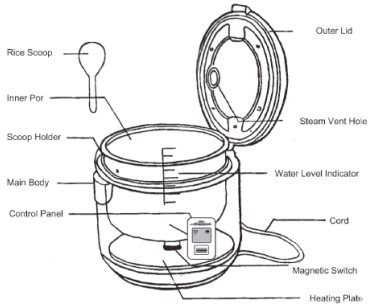
3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Частота	Влада	Ємність
AC 220-240V	50-60Гц	700W	1.8L

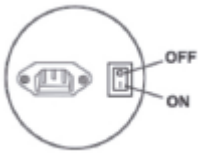
Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125/ЄС про вимоги до екодизайну.
Енергоспоживання у вимкненому режимі: 0.00W
Енергоспоживання в режимі очікування: N/A
Час, через який виріб переходить у режим вимкнення:

4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

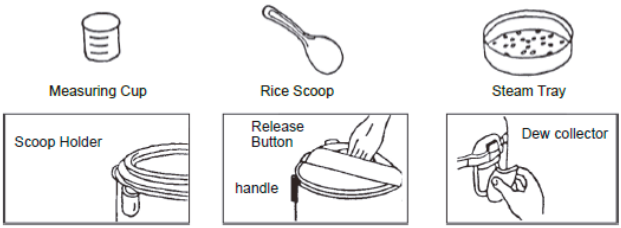
1. Верхня кришка
2. Отвір для випуску пари
3. Індикатор рівня води
4. Шнур
5. Магнітний вимикач
6. Нагрівальна плита
7. Панель управління
8. Основна частина
9. Тримач совка
10. Внутрішній резервуар з керамічним покриттям
11. Черпак для рису



Перед приготуванням натисніть перемикач "I" (увімкнено).
Після закінчення приготування натисніть вимикач "O" (вимкнено).



ДОДАТКИ:



ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯДУ ЗА КЕРАМІЧНИМ ПОКРИТТЯМ:

- Щоб уникнути подряпин керамічного покриття, не кладіть у каструлю металеві предмети.
- Для досягнення найкращих результатів використовуйте середній або низький вогонь. Надто високі температури можуть спричинити зміну кольору, що скорочує термін служби будь-якої варильної поверхні. Щоб досягти високої температури, розігрійте варильну поверхню на середньому рівні протягом декількох хвилин.
- Використовуйте тільки нейлоновий або силіконовий посуд. Якщо ви користуєтеся пластиковим або дерев'яним посудом, використовуйте його з максимальною обережністю. Це допоможе уникнути подряпин на керамічній поверхні.
- Для видалення стійких плям використовуйте пластикову губку та м'який миючий засіб.

5. ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

I. **Очищайте знімну** внутрішню кришку, внутрішню каструлю, совок для рису та мірну чашу відповідно до Інструкції з догляду за приладом.

НЕ ЗАНУРЮЙТЕ НАГРІВАЛЬНИЙ ЕЛЕМЕНТ РИСОВАРКИ У ВОДУ АБО БУДЬ-ЯКУ ІНШУ РІДИНУ!

II. **Як експлуатувати плиту**

1. Промити рис і покласти його в каструлю: Промийте рис в іншій ємності і засипте його в каструлю після промивання. Як правило, на одну склянку рису потрібно додати півтори склянки води. Не мийте рис безпосередньо в алюмінієвій плиті, щоб запобігти деформації дна плити від зіткнення, що впливає на нормальну роботу. Як показано на рис.1.
2. Встановіть алюмінієву плиту правильно на місце: Переконайтеся, що на нагрівальному елементі та дні конфорки не прилипли сторонні предмети, а потім помістіть алюмінієву каструлю в зовнішню оболонку.
   Одночасно кілька разів поверніть внутрішню каструлю в алюмінієвій каструлі за годинниковою стрілкою та проти годинникової стрілки, щоб забезпечити тісний контакт між дном каструлі та нагрівальним елементом. Як показано на рис. 2.
3. Приготування рису: Вставте вилку в каструлю, увімкніть вилку в розетку, натисніть кнопку "Приготування рису" (Cocinar el arroz), потім натисніть кнопку "Нагрівання", коли загориться індикатор каструлі, це означає, що каструля перебуває в процесі приготування рису.
4. Функція збереження тепла: Після завершення процесу приготування індикатор "Приготування рису" вимикається, а індикатор збереження тепла (Mantener caliente) вмикається. Перед перенесенням або приготуванням переконайтеся, що кришка належним чином закрита
5. Приготування на пару або тушкування: Коли їжа приготується на пару або тушкується до необхідного часу, потягніть цю кнопку "нагрівання", щоб вимкнути нагрівання.

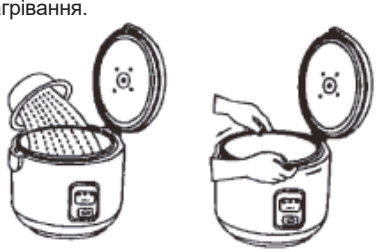


Fig.1 Fig.2

1. Відміряйте потрібну кількість рису за допомогою мірного стаканчика, що входить до комплекту рисоварки. З однієї склянки сирого рису вийде приблизно 2 склянки вареного рису.
2. Промити рис теплою водою, щоб видалити зайві висівки та крохмаль.
   ПРИМІТКА: Багато постачальників рису радять не промивати рис, оскільки це може призвести до втрати вітамінів.
3. Покласти рис у каструлю. Щоб рис приготувався рівномірно, сирий рис слід вирівняти в каструлі.
4. Додайте потрібну кількість води, використовуючи мірну склянку або доливаючи воду до відповідної лінії в горщику. Ніколи не доливайте воду вище верхньої лінії води.
5. Встановіть прилад на стійку поверхню. Встановіть каструлю в рисоварку. Переконайтеся, що каструля має прямий контакт з нагрівальною пластиною, злегка повертаючи її справа наліво, поки каструля не буде правильно встановлена.
6. Закрийте кришку і натисніть на неї до клацання засувки. Якщо кришка не закрита належним чином, це може вплинути на ефективність приготування.
7. Підключіть шнур змінного струму до розетки. Не вмикайте шнур у розетку, доки не будете готові готувати. Щоразу, коли ця плита ввімкнена в розетку, але перемикач не встановлений у режим приготування, працює контур підігріву.

8. Натисніть на перемикач. Індикатор приготування рису увімкнеться, вказуючи на те, що рис починає готуватися.
9. Коли приготування завершиться, з'явиться кнопка перемикача і пролунає клацання. Одночасно вимкнеться індикатор готування та увімкнеться індикатор підігріву.
10. Коли готування відбувається в режимі "Підтримування тепла", тримайте кришку закритою приблизно 10-15 хвилин.
ПРИМІТКА: Це важливий процес для приготування пухнастого і смачного рису.
11. Щоб відкрити кришку, повільно натисніть на кнопку фіксатора кришки.
12. Цикл підтримання тепла продовжуватиме працювати автоматично, доки шнур кондиціонера не буде витягнуто з розетки.
13. Залишки рису зберігати в холодильнику. Щоб розігріти, покладіть рис і 1/4 склянки води у внутрішню каструлю. Поставити каструлю в плиту і натиснути на вимикач.

ДІАГРАМА ВИМІРЮВАННЯ РИСУ/ВОДИ

СИРИЙ РИС (БІЛИЙ)	КІЛЬКІСТЬ ВОДИ З МІРНИЙ СТАКАНЧИК У КОМПЛЕКТІ	ВАТЕРЛІНІЯ ВСЕРЕДИНІ ВНУТРІШНІЙ ГОРЩИК	ПРИБЛИЗНО. КІЛЬКІСТЬ ЗІБРАНОГО РИСУ
2 чашки	2-2 ¼ склянки	Лінія 2	4 чашки
3 чашки	3-3 ¼ склянки	Рядок 3	6 чашок
4 чашки	4-4 ¼ склянки	Рядок 4	8 чашок
5 чашок	5-5 ¼ склянки	Рядок 5	10 чашок
6 чашок	6-6 ¼ склянки	Рядок 6	12 чашок
7 чашок	7-7 ¼ склянки	Рядок 7	14 чашок
8 чашок	8-8 ¼ склянки	Рядок 8	16 чашок
9 чашок	9-9 ¼ чашки	Рядок 9	18 чашок
10 чашок	10-10 ¼ склянки	Рядок 10	20 чашок

ПРИМІТКА: Чашка, що входить до комплекту рисоварки, важить приблизно 4 унції. Будь ласка, не використовуйте стандартну чашку для відмірювання рису або води. Завжди використовуйте мірний стаканчик, який постачається з рисоваркою. Якщо мірний стаканчик загублений або пошкоджений, будь ласка, зверніться до нашої служби підтримки
представників для заміни.

ПРИГОТУВАННЯ НА ПАРІ:

Приготування на парі - один з найкращих і найпоживніших способів приготування їжі. Приготована на парі їжа зберігає свої смакові якості, вітаміни та поживні речовини.
За допомогою цього приладу ви можете готувати на пару за допомогою спеціального аксесуару для приготування на пару, що входить до комплекту поставки. Якщо ви використовуєте піддон для приготування на пару, ви заощаджуєте воду та електроенергію, оскільки та сама вода та електроенергія використовується для приготування додаткових овочів або риби, курки чи інших продуктів у верхньому піддоні для приготування на пару, а рис готується в нижній каструлі з керамічним покриттям.

СВІЖІ АБО ЗАМОРОЖЕНІ ОВОЧІ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ НА ПАРУ (У КАСТРУЛІ З АНТИПРИГАРНИМ ПОКРИТТЯМ):

Час приготування овочів залежить від кількості доданої води, м'якості та розміру рослин або овочів. Заморожені овочі можна готувати прямо з упаковки. Свіжі овочі перед приготуванням необхідно помити.
У наведеній нижче таблиці вказана необхідна кількість води для приготування овочів до середнього ступеня готовності. Використання меншої кількості води робить овочі більш хрусткими.
Заморожені овочі в упаковці потрібно готувати на пару від 10 до 12 хвилин, використовуючи ½

склянки води.
Для великих шматків використовуйте ¾ склянки води. Після того, як вони приготуються, вимкніть прилад і додайте трохи води в каструлю, щоб запобігти прилипанню овочів до дна каструлі.

СТІЛ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ СВІЖИХ ОВОЧІВ

Овочі	Вода (чашки)	Час (хвилини)
Баклажани	1 ½	20
Кабачки	½	10
Горох.	½	10
Цвітна капуста	1	15
Зелена квасоля	1	15
Кукурудза	1	15
Спаржа	½	10
Шпинат	½	10
Соєві боби	½	5
Квасоля	½	10
Капуста.	½	10
Морква	1	15

ВАЖЛИВІ МОМЕНТИ:

1. Цей виріб є електроприладом класу 1. Щоб гарантувати безпечну експлуатацію, необхідно, щоб мережа змінного струму була добре заземлена. Штепсельна вилка є спеціальною вилкою, будь-яка модифікація вилки не допускається.
2. Дно і краї алюмінієвої каструлі та нагрівального елемента не можна бити з силою; їх слід утримувати в чистоті. Краплі води або рис не повинні залишатися на поверхні внутрішнього дна каструлі або нагрівального елементу, що може вплинути на ефективність роботи рисоварки. Як показано на рис. 3.

Fig.3

3. Не мийте корпус плити і не занурюйте його в резервуар з водою. Внутрішню каструлю з керамічним покриттям можна протирати м'якою ганчіркою, але ніколи не чистити її ножем для нарізки.
4. Ніколи не використовуйте рисоварку для приготування кислої або лужної їжі. Не ставте рисоварку в місцях з агресивним повітрям або підвищеною вологістю. Під час роботи ніколи не ставте рисоварку в або поблизу легкозаймистих місць/речовин.
5. Після встановлення внутрішньої каструлі можна вставити штепсельну вилку в розетку. Перед тим, як вийняти алюмінієву каструлю, слід витягнути вилку з розетки. Таким чином можна досягти більшої безпеки.
6. У цій рисоварці встановлено запобіжник нагрівання кришки. У разі перегріву запобіжник перегорить, і живлення автоматично вимкнеться. Замініть запобіжник, і рисоварку можна буде знову використовувати.
7. Тримайте плиту подалі від прямих джерел тепла або сонячних променів, щоб запобігти можливим пошкодженням. Не піддавайте впливу води або високої вологості.
8. Не закривайте і не захаращуйте випускний отвір для пари. Не торкайтеся гарячої пари, що виходить з паровідводу під час роботи плити.
9. Завжди тримайте рисоварку відключеною від мережі, коли вона не використовується.
10. Перед використанням висувний електричний шнур потрібно витягнути на повну довжину. Припиніть тягнути, коли з'явиться кольорова заборона. Щоб втягнути шнур у прилад, потягніть за нього і повільно відпустіть.
11. Щоб уникнути пошкодження плити, не використовуйте каструлю від іншої марки або моделі рисоварки.
12. Завжди тримайте зовнішні та внутрішні частини каструлі повністю сухими перед тим, як

ставити її в плиту, оскільки мокра каструля може спричинити тріщини та пошкодити пристрій.
13. Переконайтеся, що в плиті немає сторонніх предметів.
14. Ніколи не ставте внутрішню каструлю безпосередньо на газові або електричні конфорки.

ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ КОРИСТУВАЧА:

Цей прилад слід чистити після кожного використання.

1. Вимикайте автоматичну рисоварку з розетки, коли вона не використовується або перед чищенням. Ніколи не занурюйте нагрівальний елемент у воду або будь-яку іншу рідину! Перед чищенням дайте автоматичній рисоварці повністю охолонути.
   Примітка: Якщо варильна частина все ще волога ззовні, при нагріванні плити може утворитися тріщина, яка може пошкодити плиту.
   Тримайте варильну поверхню в ідеальній чистоті, особливо якщо ви використовували сіль або солоні інгредієнти. Сіль є дуже агресивною речовиною і може пошкодити антипригарне покриття.
2. Антипригарне покриття змінює колір після певного періоду використання. Це нормальне явище, яке не вплине на ваше здоров'я або використання плити.
3. Обережно зніміть збірник для води (встановлений збоку рисоварки), потягнувши його вниз. Виливайте воду після кожного використання. Очистіть і встановіть колектор на місце.
4. Інші поверхні очистіть вологою ганчіркою.
5. Переконайтеся, що нагрівальна пластина чиста і вільна від залишків їжі або інших предметів, які можуть перешкоджати належному функціонуванню рисоварки. Залишки їжі можна видалити, обережно протерши нагрівальну пластину шматочком вовни, потім витерти і висушити нагрівальну пластину, щоб забезпечити хороший контакт з каструлею.
6. Не занурюйте рисоварку у воду або будь-яку іншу рідину.
   ПРИМІТКА: Ніколи не чистіть плиту, коли вона ще гаряча.
7. Не використовуйте абразивні чистячі засоби, губки або сталеву вату для чищення автоматичної рисоварки.
8. **Нагрівальний корпус:** Злегка протріть зовнішню поверхню вологою ганчіркою або губкою. НЕ ЗАНУРЮЙТЕ НАГРІВАЛЬНИЙ ЕЛЕМЕНТ У ВОДУ АБО БУДЬ-ЯКУ ІНШУ РІДИНУ.
9. **Внутрішній горщик:** залийте гарячою водою і залиште на деякий час, а потім вимийте в гарячій мильній воді губкою і ретельно просушіть вологою ганчіркою.
10. **Нагрівальна пластина, термостат:** Зерна рису або інші сторонні предмети можуть прилипати до нагрівальної пластини. Їх необхідно видалити, щоб запобігти неправильному приготуванню. Для видалення приготованого рису можна використовувати гладенький наждачний папір. Розгладьте і відполіруйте це місце, щоб забезпечити хороший контакт між нагрівальною пластиною і дном внутрішньої каструлі.
11. Зніміть внутрішню каструлю і кришку та вимийте їх у гарячій мильній воді, переконайтеся, що вони повністю промиті, а потім висушіть м'якою тканиною.
12. Очищайте зовнішню поверхню плити чистою вологою ганчіркою. Ніколи не чистіть жодну частину плити абразивними миючими засобами. Використовуйте вологу ганчірку або губку з водою та м'яким миючим засобом для посуду. Не занурюйте жодну частину плити у воду. Мийте лише внутрішню каструлю та кришку.
13. Щоб очистити нагрівальну пластину і терморегулятор, використовуйте сталеву вату, щоб відполірувати або видалити будь-які залишки. Потім протріть вологою ганчіркою. Перед повторним використанням дайте повністю висохнути. На нагрівальній та терморегуляторній панелях не повинно бути сторонніх предметів, інакше плита не працюватиме належним чином.
14. Неправильне чищення плити може спричинити появу неприємних запахів.
15. Будь-які залишки оцту або солі можуть спричинити корозію каструлі.
16. Усередині цього приладу немає деталей, які може обслуговувати користувач. Не намагайтеся ремонтувати цей прилад самостійно, оскільки це може зробити його небезпечним для використання. Поверніть його до сервісного центру для ремонту.

1. IMPORTANT:

- **Llegeixi sempre atentament el llibre d'instruccions abans d'utilitzar-lo.**
- **Aquest manual pot descarregar-se de la nostra pàgina web www.sogo.es.**
- **Conservi aquestes instruccions per a futures consultes.**

2. Instruccions de seguretat per a l'usuari

GENERAL PRECAUTIONS **Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos**

- No utilitzi l'aparell per a fins distints dels descrits en aquest manual.
- No utilitzi ni guardi l'aparell a l'aire lliure.
- Col·loqui sempre l'aparell sobre una superfície plana i uniforme.
- Aquest producte està destinat a un ús interior, no industrial, no comercial i exclusivament domèstic. No ho utilitzi a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden causar problemes en l'aparell i provocar lesions a l'usuari.
- L'aparell només ha d'utilitzar-se per als fins previstos. No s'accepta cap responsabilitat per danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Asseguri's que el voltatge indicat en la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa abans d'endollar l'aparell.
- Desconnecti sempre l'endoll de la presa de corrent quan no utilitzi l'aparell. No deixi l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- És necessària una estreta supervisió quan qualsevol aparell sigui utilitzat per nens o prop d'ells.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre de la xarxa elèctrica i deixi que es refredi.
- L'aparell no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'apagar-lo. Per a desconnectar- ho completament, desendolli-ho de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.
- Aquest aparell està destinat a ser utilitzat en aplicacions domèstiques i similars com ara:
- Zones de cuina per al personal en botigues, oficines i altres entorns de treball;
- Cases de camp i per clients en hotels, motels i altres entorns de tipus residencial;
- Entorns tipus bed and breakfast;
- Restauració i aplicacions no comercials similars.
- Evitar vessaments en el connector

⚠ Restriccions d'ús per a evitar danys personals

- No col·loqui ni faci funcionar aquest aparell prop de fonts d'aigua.
- No col·loqui ni faci funcionar l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cuina) o flames obertes.
- No deixi el cable d'alimentació penjant de vores esmolades i mantingui'l allunyat d'objectes calents i flames. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell ni el doblegui.
- No submergeixi en aigua la carcassa, que conté components elèctrics i els elements calefactors, ni l'esbandeixi sota l'aixeta.
- No utilitzi mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions personals.
- Quan desitgi desconnectar l'endoll del contacte de la paret, faci'l en el propi endoll i no tirant del cable o del propi aparell.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's de tenir les mans seques abans d'endollar o desendollar.
- No utilitzi l'aparell amb les mans mullades, sobre sòls humits o quan l'atmosfera estigui humida, ja que existeix risc de descàrrega elèctrica.
- Quan utilitzi l'aparell, asseguri's que el cable d'alimentació no quedi atrapat ni aixafat.
- No deixi que la unitat motora, el cable o l'endoll es mullin per a evitar el risc de descàrrega elèctrica.
- Vagi amb compte en manipular aparells elèctrics, ja que la superfície de la resistència està subjecta a calor residual després del seu ús. Qualsevol ús indegut pot causar possibles lesions a l'usuari i danyar l'aparell.
- No toqui la superfície exterior de l'aparell, ja que pot escalfar-se molt durant el funcionament. En el seu lloc, utilitzi l'ansa o les manyoples.
- No submergeixi mai l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid.
- En cas que l'aparell caigui a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un servei tècnic autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-lo.
- No utilitzi l'aparell si s'ha caigut a terra, si presenta danys visibles o si té fugides.
- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei o persones amb qualificació similar amb la finalitat d'evitar riscos
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si aquest ha sofert algun mal, retorni'l al servei tècnic autoritzat més pròxim per al seu examen, reparació o ajust.

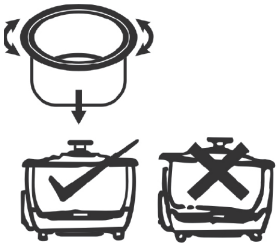
⚠ Restriccions d’ús quan s’utilitza amb nens i ancians

- L’aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d’experiència i coneixements, tret que hagin rebut supervisió o instrucció.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb falta d’experiència i coneixements si han rebut supervisió o instruccions sobre l’ús de l’aparell de manera segura i comprenen els perills que comporta.
- Els nens han de ser vigilats per a evitar que juguin amb l’aparell.
- La neteja i el manteniment de l’usuari no han de ser realitzats per nens, tret que siguin majors de 8 anys i estiguin supervisats.
- Mantingui l’aparell i el seu cable fora de l’abast dels nens menors de 8 anys.
- No permeti que els nens utilitzin l’aparell sense supervisió.

⚠ Restriccións a les hores de d'ús de l'aparell

- No toqui la superfície de l'aparell, ja que la superfície exterior està massa calenta. o manyoples.
- No toqui les peces metàl·liques de l'exterior de l'aparell. Poden escalfar-se molt durant el funcionament.
- No cobreixi l'aparell amb res.
- Utilitzi l'aparell únicament sobre una superfície resistent a la calor. No utilitzi mai l'aparell prop de superfícies calentes.
- És absolutament necessari mantenir aquest aparell net en tot moment, ja que entra en contacte amb aliments.
- S'aconsella col·locar un revestiment resistent a la calor entre la seva taula i l'aparell per a evitar qualsevol cremada.
- Desendolli-ho de la presa de corrent quan no ho utilitzi i abans de netejar-ho.
- Desendolli abans de muntar o desmuntar peces i accessoris i deixi que es refredin abans de netejar-los.
- S'han d'extremar les precaucions en moure un aparell que contingui aliments calents, aigua o altres líquids calents.
- Llevant i obri la tapa amb cura per a evitar cremades, i deixi que l'aigua degoti dins de l'arrossera.
- No utilitzi acer, fusta ni cap fregall metàl·lic per a netejar els terminals de les clavilles elèctriques de l'aparell. Les estelles metàl·liques poden reduir les separacions elèctriques i provocar un risc de descàrrega.

- Per a reduir el risc de descàrrega elèctrica, cuini només en el recipient extraïble. No aboqui líquid en el recipient exterior.
- Mai permeti que entre aigua ni cap líquid en l'olla exterior.
- Mai endolli el cable d'alimentació sense l'olla interior dins de la cuina.
- El cable d'aquest aparell ha de connectar-se únicament a una presa de corrent de 220/230 V CA.
- Sempre connecti primer l'endoll a l'olla arrossera i després a la presa de corrent. Per a desconnectar, mogui la palanca Warm /Cook (Escalfar/Cuinar) a la posició Keep Warm (Mantenir Calenta), després retiri l'endoll de la presa de corrent.
- Quan utilitzi aquest aparell, deixi un espai d'aire adequat per damunt i per tots els costats de l'aparell. No permeti que aquest aparell toqui cortines, revestiments de parets, roba, draps de cuina o altres materials inflamables durant el seu ús.
- Aquest aparell genera vapor. No ho faci funcionar al descobert.
- **Precaució:** Aquest aparell incorpora un dispositiu de desconne-xió tèrmica no autoestablert. Per a restablir-ho, apagui l'aparell i desconnecti'l de la xarxa elèctrica. En qualsevol cas, la desconnexió tèrmica és necessària per a complir les normes.
- Asseguri's de desendollar el cable de l'adaptador de CA quan l'olla no estigui en la cuina, o quan la cuina no s'estigui utilitzant. Recordi que la funció "MANTENIR CALENTA" funciona sempre que el cable d'alimentació estigui endollat.
- Si el botó és difícil de girar a la posició "COOK (CUINAR)", no intenti forçar-lo. Generalment, aquesta condició ocorre quan l'olla interior està completament inserida en la cuina o quan la cocció acaba d'acabar.
- Mai deixi utensilis en l'olla interior mentre utilitza funció "MANTENIR CALENTA".
- Per a reescalfar l'arròs Precuit, afegeixi ¼ a ½ tassa d'aigua a l'arrossera i premi el botó COOK.
- Mantingui el fons del recipient interior i la superfície de la placa calefactora lliures de cossos estranys per a evitar fallades de funcionament.
- **PRECAUCIÓ:** Abans de començar a cuinar, netegi el fons de l'olla interior per a cuinar, netegi el fons de l'olla interior i la superfície de la placa calentadora. A continuació, giri l'olla interior en el sentit de les agulles del rellotge i en sentit contrari perquè encaixi correc-tament en la placa calefactora de l'interior de l'arrossera. En cas contrari, l'arrossera no funcionarà o es danyarà.
- Recordi que quan endolla l'arrossera i prem el botó "CUINAR", automàticament passa al mode MANTENIR CALENT. Ha de prémer el botó CUINAR per a iniciar el procés de cocció de l'arròs.



- Si l'olla es manté connectada durant més de 12 hores pot descolorir l'arròs o pot crear mala olor, es recomana servir i consumir l'arròs tan aviat com es pugui. Guardi l'arròs sobrant en el frigorífic.

Quan s'utilitza aquest símbol, significa "Precaució: Superfícies calentes"

NETEJA I MANTENIMENT

Consulti la secció de neteja i manteniment per a obtenir informació de-tallada sobre com netejar les superfícies que entren en contacte amb els aliments.

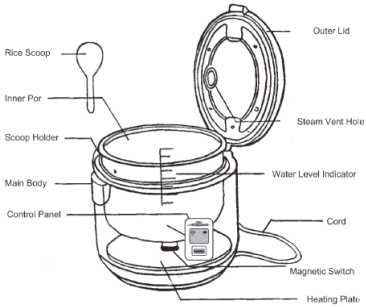
3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Tensió	Freqüència	Potencia	Capacitat
AC 220-240V	50-60Hz	700W	1.8L

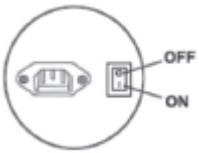
Aquest producte compleix amb el reglament de la UE 2023/826 sota la directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic.
Consum d'energia en mode apagat: 0.00W
Consum d'energia en mode d'espera: N/A
Temps després del qual el producte entra en mode apagat:

4. DESCRIPCIÓ DE LES PARTS

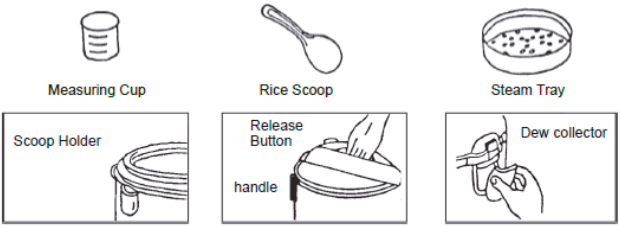
1. Tapa superior
2. Orifici de ventilació de vapor
3. Indicador de nivell d'aigua
4. Cable
5. Interruptor magnètic
6. Placa calefactora
7. Panell de control
8. Carcassa principal
9. Porta culler
10. Recipient interior revestit de ceràmica
11. Cullera d'arròs



Premi l'interruptor "I" (encesa) abans de cuinar.
Premi l'interruptor "O" (apagada) una vegada finalitzada la cocció.



ACCESORIS:



CONSELLS PER A L'ÚS I CURA DEL REVESTIMENT CERÀMIC:

- Per a evitar ratllar la superfície revestida de ceràmica, no apili objectes metàl·lics en l'olla.
- Utilitzi una temperatura de mitjana a baixa per a obtenir els millors resultats de cocció. Les temperatures molt altes poden causar descoloració i reduir la vida útil de qualsevol superfície de cocció. Per a aconseguir una temperatura alta, precalfi la placa a foc mitjà durant uns minuts.
- Utilitzi únicament utensilis de nilons o silicona. Si utilitza utensilis de plàstic o fusta, faci-ho amb les màximes precaucions. Així evitarà ratllar la superfície de ceràmica.
- Per a eliminar taques difícils, utilitzi un fregall de plàstic i detergent suau.

5. INSTRUCCIONS D'ÚS

ABANS D'USAR PER PRIMERA VEGADA

I. Netegi la tapa interior desmuntable, l'olla interior, la cullera per a arròs i el got mesurador seguint les instruccions de manteniment de l'usuari.

NO SUBMERGEIXI EL COS CALEFACTOR DE L'ARROSSERA EN AIGUA NI EN CAP ALTRE LÍQUID.

II. **Funcionament de la cuina**

1. Renti l'arròs i introdueixi'l en l'olla: Renti l'arròs en un altre recipient i introdueixi'l en l'olla després de rentar-lo. Generalment, amb una tassa d'arròs cal afegir una tassa i mitja d'aigua. No renti l'arròs directament en l'olla d'alumini, per a evitar la deformació del fons de l'olla per col·lisió, afectant el funcionament normal. Segons Fig.1.
2. Col·loqui correctament la placa d'alumini: Asseguri's que no hi hagi cossos estranys adherits a la resistència i al fons de l'olla, i després
   Col·locar l'olla d'alumini en la carcassa exterior.
   Al mateix temps, giri l'olla interior en el sentit de les agulles del rellotge i en sentit contrari diverses vegades per a assegurar un contacte estret entre el fons de l'olla interior i l'element calefactor. Segons la Fig.2.
3. Cuinar l'arròs: Insereixi l'endoll en l'olla, endoll la presa de corrent, premi el botó "Cuinar l'arròs", després premi "escalfar", quan la llum indicadora de l'olla arrossera s'encengui, l'olla arrossera està en procés de cocció.
4. Funció de conservació de la calor: Una vegada finalitzat el procés de cocció, l'indicador lluminós de "Cocció de l'arròs" s'apaga i l'indicador lluminós de conservació de la calor (Mantenir calenta) s'encén. Asseguri's que la tapa està ben tancada abans de transportar o cuinar.
5. Cuinar al vapor o estofar: Quan els aliments estiguin bullits al vapor o guisats el temps necessari, premi el botó "Escalfar" i deixi d'escalfar.

Fig.1

Fig.2

1. Mesuri la quantitat desitjada d'arròs utilitzant la tassa medidora subministrada amb l'arrossera. Una tassa d'arròs cru produirà aproximadament 2 tasses d'arròs cuit.
2. Esbandir l'arròs amb aigua tèbia per a eliminar l'excés de segó i midó.
   NOTA: Molts proveïdors d'arròs suggereixen que no s'aclareixi l'arròs, ja que pot produir-se una pèrdua de vitamines.
3. Posi l'arròs en l'olla. Per a obtenir un arròs cuit uniforme, l'arròs cru ha d'anivellar-se en l'olla.
4. Afegeixi la quantitat correcta d'aigua utilitzant una tassa medidora o afegint aigua fins a la línia corresponent de l'olla. Mai afegeixi aigua per sobre de la línia superior.
5. Col·loqui l'aparell sobre una superfície estable. Col·loqui l'olla en l'arrossera. Asseguri's que l'olla té contacte directe amb la placa calefactora girant-la lleugerament de dreta a esquerra fins que l'olla quedi ben col·locada.
6. Tancament la tapa i pressioni cap avall fins que el pestell encaixi. Si la tapa no es tanca correctament, l'eficiència de cocció podria veure's afectada.
7. Endoll el cable a la presa de corrent. No endolli el cable fins que estigui llest per a cuinar. Cada vegada que aquesta olla estigui endollada i l'interruptor no estigui ajustat immediatament per a cuinar, el circuit d'escalfament estarà funcionant.
8. Premi l'interruptor. El pilot de cocció de l'arròs s'encendrà indicant que l'arròs està començant a coure's.
9. Quan acabi la cocció, el botó interruptor saltarà cap amunt i se sentirà un clic. Al mateix temps, la llum de cocció s'apagarà i la llum de calenta s'encendrà.
10. Quan la cocció es realitzi en calenta, mantingui la tapa tancada durant uns 10-15 minuts.
    NOTA: Aquest és un procés important per a cuinar un arròs esponjós i saborós.
11. Per a obrir la tapa, premi lentament el botó d'obertura de la tapa.
12. El cicle de manteniment de la calor continuarà funcionant automàticament fins que es desendolli el cable d'aire condicionat de la presa de corrent.
13. Guardi l'arròs sobrant en el frigorífic. Per a reescalfar, posi l'arròs i 1 /4 tassa d'aigua en l'olla interior. Col·loqui l'olla en l'olla i premi l'interruptor.

TAULA DE MESURES ARRÒS/AIGUA

ARRÒS CRU (BLANCO)	QUANTITAT D'AIGUA AMB TASSA MEDIDORA SUBMINISTRADA	LÍNIA DE FLOTACIÓ INTERIOR OLLA INTERIOR	APROX. QUANTITAT D'ARRÒS PRODUÏDA
2 tasses	2-2 ¼ tasses	Línia 2	4 tasses
3 tasses	3-3 ¼ tasses	Línia 3	6 tasses
4 tasses	4-4 ¼ tasses	Línia 4	8 tasses
5 tasses	5-5 ¼ tasses	Línia 5	10 tasses
6 tasses	6-6 ¼ tasses	Línia 6	12 tasses
7 tasses	7-7 ¼ tasses	Línia 7	14 tasses
8 tasses	8-8 ¼ tasses	Línia 8	16 tasses
9 tasses	9-9 ¼ tasses	Línia 9	18 tasses
10 tasses	10-10 ¼ tasses	Línia 10	20 tasses

NOTA: La tassa que s'inclou amb l'arrossera és d'aproximadament 4oz. Si us plau, no utilitzi una tassa estàndard per a mesurar l'arròs o l'aigua.
Utilitzi sempre la Tassa Medidora que ve amb la seva Olla Arrossera. Si la tassa subministrada es perd o es danya, posi's en contacte amb el nostre servei d'atenció al client o representants per a la seva substitució.

CUINA AL VAPOR:

La cocció al vapor és un dels mètodes de cocció millors i més nutritius. Els aliments cuinats al vapor conserven els seus sabors, vitamines i nutrients.
Amb aquest aparell pot cuinar al vapor, amb l'ajuda de l'ACCESSORI ESPECIAL DE LA SAFATA DE VAPOR que se subministra amb aquest producte. Si utilitza la SAFATA DE VAPOR estalviarà tant aigua com energia, ja que s'utilitza la mateixa aigua i energia per a cuinar les verdures addicionals o

peix, pollastre o altres aliments en la safata superior de vapor i l'arròs es cuinarà en l'olla inferior amb revestiment ceràmic.

VERDURES FRESQUES O CONGELADES PER A COURE AL VAPOR (UTILITZANT L'OLLA ANTIADHERENT):

El temps de cocció de les verdures ve determinat per la quantitat d'aigua afegida i la blanor i grandària de les plantes o verdures. Les verdures congelades poden cuinar-se directament de l'envàs. Les verdures fresques han de rentar-se abans de cuinar-les.
La següent taula suggereix la quantitat d'aigua adequada per a coure les verdures a un nivell mitjà.
L'ús de menys aigua cuina les verdures més cruixents.
Les verdures congelades envasades necessiten de 10 a 12 minuts de cocció al vapor utilitzant ½ tassa d'aigua.
Per a trossos més grans, utilitzi ¾ de tassa d'aigua. Una vegada cuites, desconnecti l'aparell i afegeixi una mica d'aigua a l'olla per a evitar que les verdures es peguin al fons.

TAULA PER A CUINAR VERDURES FRESQUES

Verdures	Aigua (tasses)	Temps (minuts)
Albergínia	1 ½	20
Carabasseta	½	10
Pèsols	½	10
Coliflor	1	15
Fesols tendres	1	15
Blat de moro	1	15
Espàrrecs	½	10
Espinacs	½	10
Faves de soia	½	5
Jueves	½	10
Col	½	10
Pastanagues	1	15

PUNTS IMPORTANTS:

1. Aquest producte és un aparell elèctric de Classe. Per a garantir un funcionament segur, és necessari que la xarxa de corrent estigui ben connectada a terra. L'endoll d'alimentació és un endoll especial, qualsevol alteració de l'endoll no està permesa.
2. El fons i la vora de l'olla d'alumini i l'element calefactor no poden colpejar-se amb força; han de mantenir-se nets. La gota d'aigua o arròs no pot romàndre en la superfície del fons de l'olla interior o de l'element calefactor, la qual cosa pot afectar l'eficiència de l'arrossera. Segons la Fig.3.

Fig.3

3. No renti la pela de l'olla ni la introdueixi en el dipòsit d'aigua. L'olla interior revestida de ceràmica, pot netejar-se amb un drap suau i mai netejar-la amb un ganivet de llescar.
4. No utilitzi l'arrossera per a cuinar aliments àcids o alcalins en cap moment. No col·loqui l'arrossera en llocs amb aire corrosiu o molta humitat. Quan estigui en funcionament, mai posi l'arrossera en o prop de llocs/substàncies inflamables.
5. Després de col·locar l'olla interior, es pot inserir l'endoll en la presa de corrent. Abans de retirar l'olla d'alumini, desendolli el cable d'alimentació. D'aquesta manera, s'aconsegueix una major seguretat.
6. Aquesta arrossera porta instal·lat un fusible de sobreescalfament. En cas de sobreescalfament, el fusible es fondrà i l'alimentació es tallarà automàticament. Substitueixi el fusible i l'arrossera podrà utilitzar-se de nou.

7. Mantingui la cuina allunyada de fonts directes de calor o llum solar per a evitar possibles danys. No ho exposi a l'aigua ni a una humitat elevada.
8. No cobreixi ni obstrueixi la sortida de vapor. No toqui el vapor calent de la sortida de vapor mentre estigui usant la cuina.
9. Mantingui sempre l'arrossera desendollada quan no la utilitzi.
10. És necessari tirar del cable elèctric retràctil fins a la seva màxima extensió abans d'utilitzar-lo. Deixi de tirar quan entre una prohibició de color. Per a retreure el cable en l'aparell, tiri del cable i deixi'l anar lentament.
11. Per a evitar danys en l'olla, no utilitzi l'olla de cocció de cap altra marca o model d'arrossera.
12. Mantingui sempre l'exterior i el fons de l'olla interior completament secs abans de col·locar-la en l'olla, ja que una olla humida podria causar una esquerda i danyar la unitat.
13. Asseguri's que no hi hagi objectes estranys en l'olla.
14. Mai col·loqui l'olla interior directament sobre cremadors de gas o elèctrics.

INSTRUCCIONS DE MANTENIMENT PER A L'USUARI:

Aquest aparell ha de netejar-se després de cada ús.

1. 1. Desendolli l'arrossera automàtica de la presa de corrent quan no la utilitzi o abans de netejar-la. No submergeixi mai el cos calefactor en aigua ni en cap altre líquid. Deixi que l'arrossera automàtica es refredi completament abans de netejar-la. **Nota: Si la part de cocció està encara humida per fora, pot produir-se una esquerda en escalfar-se l'olla i podria danyar-la. Mantingui la part de cocció extremadament neta, especialment si s'ha utilitzat sal o ingredients salats. La sal és molt corrosiva i danyarà el revestiment antiadherent.**
2. El revestiment antiadherent es descolorirà després d'un període d'ús. Això és normal i no afectarà la seva salut ni a l'ús de la cuina.
3. Retiri amb cura el col·lector d'aigua (col·locat en el lateral de l'arrossera) tirant cap avall. Rebutgi l'aigua després de cada ús. Netegi i torni a col·locar el col·lector.
4. Netegi les altres superfícies amb un drap humit.
5. Asseguri's que la placa calefactora estigui neta i lliure d'aliments o altres articles que puguin interferir amb el bon funcionament de l'arrossera. Els residus podrien eliminar-se fregant suaument la placa calefactora amb un tros de llana i, a continuació, netegi i assequi la placa calefactora per a garantir un bon contacte amb l'olla de cocció.
6. No submergeixi l'arrossera en aigua ni en cap líquid.
   NOTA: Mai netegi l'olla quan encara estigui calenta.
7. No utilitzi netejadors abrasius ni fregalls o llana d'acer per a netejar l'arrossera automàtica.
8. **Cos calefactor:** Netegi lleugerament l'exterior amb un drap humit o una esponja. NO SUBMERGEIXI EL COS CALEFACTOR EN AIGUA NI EN CAP ALTRE LÍQUID.
9. **Olla interior:** Omplir amb aigua calenta i deixar reposar una estona i després Rentar en aigua calenta i sabó amb una esponja i assecar bé amb un drap humit.
10. **Placa calefactora, termòstat:** Els grans d'arròs o altres matèries estranyes poden adherir-se a la placa calefactora. Han de retirar-se per a evitar una cocció inadequada. Per a retirar l'arròs cuit, pot utilitzar-se paper d'escata suau. Allisi i poleixi el lloc per a aconseguir un bon contacte entre la placa calefactora i el fons de l'olla interior.
11. Retiri l'olla interior i la tapa i renti-les amb aigua sabonosa calenta, asseguri's d'aclarir-les completament i assequi-les amb un drap suau.
12. Netegi l'exterior de la cuina amb un drap net i humit. Mai netegi cap part de la cuina amb un netejador abrasiu. Utilitzi un drap humit o una esponja amb aigua i detergent suau per a vaixella. No submergeixi cap part de l'olla en aigua. Renti només l'interior de l'olla i la tapa.
13. Per a netejar la placa calefactora i la placa termo controladora, utilitzi llana d'acer per a polir o eliminar qualsevol residu. A continuació, passi un drap humit. Deixi assecar completament abans de tornar a utilitzar-los. Ha de mantenir la placa calefactora i la placa de termo control lliures d'objectes estranys, en cas contrari la cuina no funcionarà correctament.
14. Una neteja inadequada de la cuina pot provocar olors desagradables.
15. Qualsevol residu en el vinagre o la sal pot provocar la corrosió de la paella.
16. Aquest aparell no conté peces que l'usuari pugui reparar. No intenti reparar aquest aparell vostè mateix, ja que podria posar-lo en perill. Devuélva l'a el Centre de Servei per a la seva reparació.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.

DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas
Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España
Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards
Imported by: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain
Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclésde manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes
Importé par: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne
Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus
Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha
Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards
Eingeführt von: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei
Importato da: Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna
Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality
Dovoz: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencie, Španělsko
Produkt vyrobený v ČÍNĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.
Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.
Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.
Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.
Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.
Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.
Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom naponu 2014/35/EZ.
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.
Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.
Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.
Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.
Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.
Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.
Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanţe periculoase în electricitate.
Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЕС.
Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.
Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.
Директива 2009/125/ЕС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.
La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.

Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder
Importeret af: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjskimi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti
Uvoznik: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija
Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način iu skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju europskih standarda kvalitete
Uvoznik: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska
Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateryjnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości
Importer: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Walencja, Hiszpania
Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate
Importat de: Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania
Produs fabricat in CHINA. Serviciu post-vânzare: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості
Імпорт: Sanysan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія
Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat pròxim, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees
Importat per: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya
Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO®

Human Technology

ref. SS-10085